

اللغة العربية

كتاب للمدرس

5





Azərbaycan Respublikasının Dövlət Himni

Musiqisi *Üzeyir Hacıbəylinin,*
sözləri *Əhməd Cavadındır.*

Azərbaycan! Azərbaycan!
Ey qəhrəman övladın şanlı Vətəni!
Səndən ötrü can verməyə cümlə hazırız!
Səndən ötrü qan tökməyə cümlə qadiriz!
Üçrəngli bayrağınla məsud yaşa!
Minlərlə can qurban oldu!
Sinən hər bə meydan oldu!
Hüququndan keçən əsgər,
Hərə bir qəhrəman oldu!

Sən olasan gülüstan,
Sənə hər an can qurban!
Sənə min bir məhəbbət
Sinəmdə tutmuş məkan!

Namusunu hifz etməyə,
Bayrağını yüksəltməyə
Cümlə gənclər müştəqdir!
Şanlı Vətən! Şanlı Vətən!
Azərbaycan! Azərbaycan!

وسيم محمد عاليوف، نائله جاليوفا، رامز جاليوفا

اللغة العربية

دليل المعلم لمدارس التعليم العام
اللغة العربية للصف الخامس (لغة أجنبية أساسية)

نرجو ارسال رأيكم و ملاحظاتكم عن هذا النشر إلى العنوان
الإلكتروني kovserneshriyyat@gmail.com, derslik@edu.gov.az

نشكركم على تعاونكم قبلاً.



دار الطباعة و النشر « كوسار »

باكو ٢٠١٥

المحتويات

الصفحة

الموضوع

4

تقديم

6

التوجيهات العامة إلى المعلم و المعلمة

15

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: الْعُودَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْإِسْمُ الْمَذَكَّرُ وَ الْإِسْمُ الْمُؤَنَّثُ

22

الدَّرْسُ الثَّانِي: نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْمَفْرَدُ وَ الْمُثَنَّى وَ الْجَمْعُ

27

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: مَاذَا تَعْمَلُ كُلَّ يَوْمٍ؟
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْجَرُّ بِالْحَرْفِ وَ الْإِضَافَةُ

33

الدَّرْسُ الرَّابِعُ: فِي عُرْفَةِ الدَّرْسِ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الضَّمَايِرُ الْمُنْفَصِلَةُ وَ الْمُتَّصِلَةُ

39

الدَّرْسُ الْخَامِسُ: أَيَّتَانِ وَ لَيْلَى
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الصِّفَةُ وَ الْمَوْصُوفُ

45

الدَّرْسُ السَّادِسُ: أَلْخَانُ وَ تِرَالُ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: إِعْرَابُ الْمُثَنَّى

51

الدَّرْسُ السَّابِعُ: الزَّمَنُ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ (الْمُبْتَدَأُ وَ الْخَبْرُ)

56

الدَّرْسُ الثَّمَانُ: الثَّغْلَبُ وَ الدِّيَكُ
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْإِسْمُ النَّكْرَةُ وَ الْإِسْمُ الْمَعْرِفَةُ

61 **الدَّرْسُ التَّاسِعُ: النَّظَافَةُ وَحِفْظُ الصِّحَّةِ**
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ وَ تَطَابُقُ فِعْلِهَا مَعَ الْفَاعِلِ

67 **الدَّرْسُ الْعَاشِرُ: فُصُولُ السَّنَةِ**
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: جَمْعُ التَّكْسِيرِ

73 **الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ: الْأَسَدُ وَ الثَّغْلَبُ**
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: إِعْرَابُ جَمْعِ التَّكْسِيرِ

78 **الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ: جَامِعَةُ بَاكُو الْحُكُومِيَّةُ**
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ وَ جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ

83 **الدَّرْسُ الثَّلَاثَ عَشَرَ: كَلِيَّةُ الْإِسْتِشْرَاقِ**
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: إِعْرَابُ جَمْعِ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ

87 **الدَّرْسُ الرَّابِعَ عَشَرَ: جَمِيلٌ وَ جَدُهُ**
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: إِعْرَابُ جَمْعِ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ

93 **الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ: الْجَيْشُ يَحْمِي الْوَطْنَ**
القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ: حَذْفُ النُّونِ فِي الْمُتَنَّى وَ جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ

100 **الدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ: كَوَكَبُ الْأَرْضِ**

106 **الدَّرْسُ السَّابِعَ عَشَرَ: عَجَائِبُ الدُّنْيَا الْقَدِيمَةِ**

111 **الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ: الْأَلْوَانُ**

116 **الدَّرْسُ التَّاسِعَ عَشَرَ: إِخْتَبِرْ مَعْرِفَتَكَ**

120 **مَلَا حَقُّ:**

يسعدنا أن نقدم الكتاب المدرسي ”اللغة العربية“ (كتاب التلميذ) للصف الخامس للقراءة و الكتابة و يصحبه دليل المعلم (كتاب للمدرس) من سلسلة المناهج الحديثة التي تعتمد على متطلبات ”الكوريكولوم“ و إرشادات و توجيهات وزارة التعليم في جمهورية أذربيجان، و تتماشى مع الأهداف التربوية الحديثة، بهدف تسهيل تعليم اللغة العربية للتلاميذ و التلميذات في استيعاب مهارات اللغة. و هذا الكتاب امتداد للكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية التي تسير على النظام نفسه، و يتبع المنهج العلمي في تقديم المعلومات للتلاميذ و التلميذات.

و قد روعي في إختيار الموضوعات أن تختلف بين السرد و الحوار و القصة، و يقدم الكتاب المدرسي مجموعة من النصوص و الحوارات و القصص المتصلة بحياة التلميذ و اهتماماته. و مع ذلك وجد المؤلفون أن تعليم اللغة العربية على مستوى الصف الخامس ليس بحاجة إلى تكثيف المادة المصورة كما في الكتب السابقة فاقصر في هذا الكتاب المدرسي على القدر الضروري من الصور كوسيلة لعرض المادة في إكمال صورها.

يعقب كل درس تدريبات متنوعة تدفع التلميذ إلى الانطلاق في التفكير و المناقشة و النطق السليم، و إجابة القراءة و الكتابة و التعبير و الاستماع، و الهدف منها هي مساعدة التلاميذ و التلميذات على الفهم المتعمق لمحتويات الدروس و القواعد النحوية من خلال الإجابة عن العديد من الأسئلة و تنفيذ التدريبات. و قد صممت التدريبات و الأسئلة بحيث تساعد التلميذ و التلميذة

على الفهم و التطبيق، و ليس فقط المادة و استظهارها، و هذا يتمشى على الأهداف التربوية الحديثة التي تركز على تنمية مهارات التفكير العليا.

تتنوع التدريبات بين الاستماع و الفهم و التعبير، و القراءة و الكتابة و الربط بين هذه المهارات بالإضافة للتدريب على تركيب و تحليل الكلمات و الجمل.

و كذلك تتنوع الأسئلة ما بين الاختيار من بدائل متعددة أو أسئلة المزاوجة و التكملة.

و هذا جهدنا الذي نرجو أن يحقق أفضل النتائج و التخفيف من مشكلات التعليم بقدر الإمكان، و نحن على ثقة من أن التلاميذ و التلميذات يحققون من خلال الكتاب المدرسي أهداف تعليم اللغة العربية في هذا الصف.

المؤلفون

التوجيهات العامة إلى المعلم و المعلمة

أعزاءنا المعلمين و المعلمات!

رغبنا قبل البدء في عرض دروس ”كتاب التلميذ“ أن نذكر بعض الأسس التعليمية الخاصة بأداء دروس تعليم اللغة العربية التي تعتمد على متطلبات ”الكوريكولوم“، و نحن على ثقة أن لديكم من التجارب و الأساليب التربوية، ما يجعلكم قادرين على توصي دروسكم إلى تلاميذكم بأيسر الطرائق و أفضلها.

و إنّ تعلم لغة ثانية يعني أن يكون الطفل قادراً على استخدام لغة غير لغته الأولى التي يتعلمها أو كما يطلق عليها اللغة الأم، أي قادراً على فهم رموزها عندما يستمع اليها، متمكناً من ممارستها كلاماً و قراءة و كتابة، قادراً على تعرف التمييز الصوتي، قادراً على فهم الوظائف المختلفة للتراكب اللغة و إدراك العلاقة بينها. و يتعرض الدارس من خلال تعلمه العربية كلغة ثانية لمواقف يقرأ و يستمع فيها إلى جمل كاملة ذات معنى واضح، و دلالات يستطيع التلميذ إدراكها.

يهتم ”الكوريكولوم“ بالحوار كأساس لعرض المفردات و التعبيرات و التراكيب اللغوية، ولأنه أقدر على إعطاء أساليب الجملة العربية. فالمفردات تقدم في مجموعات متجانسة و تراكيب متدرجة تهدف إلى إجادة استعمالها شفهيّاً و تحريريّاً، لا أن يكتفي بإدراك معناها.

إنما هدفنا أن يفهم و يجيد التلميذ و التلميذة استخدام اللغة. فنحن نعتمد في تقديم قواعد التراكيب اللغوية في هذه المرحلة على الجانب الوظيفي.

فالقواعد النحوية الجديدة تقدم برفقة مفردات قد سبق للتلميذ و التلميذة فهمها و معرفتها، و المفردات الجديدة تعرض من خلال تراكيب نحوية قد أجاد الدارس استيعابها و استعمالها. النحو وسيلة لتنظيم التعبير اللغوي و ضبطه، و ثم يتم تعليم النحو العربي من خلال التعبيرات و الجمل التي يرد ذكرها في الحوار.

إن المعلم الناجح هو الذي يساعد الدارس على أن يفكر بنفسه و لنفسه، و يمكن تلخيص أهداف تعليم العربية كلغة ثانية في أهداف رئيسية هي:

- تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة العربية عندما يستمع إليها.
- تنمية قدرة الطالب على النطق الصحيح للغة و التحدث.
- تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتابات العربية بدقة و فهم.
- معرفة الطالب حصاص اللغة العربية و ما يميّزها عن غيرها أصوات، مفردات و تراكيب، و مفاهيم.

إن تعليم اللغة العربية كلغة ثانية يعني أن نعلّم الطالب اللغة و نُعلّمه عن اللغة.

للاستماع أهمية كبيرة في تعليم العربية كلغة ثانية، و عن طريقه يكتسب المفردات، يتعلم أنماط الجمل و التراكيب و يتلقى الأفكار و المفاهيم، و عن طريقه أيضا يكتسب المهارات الأخرى للغة، كلاما و قراءة و كتابة. إن القدرة على تمييز الأصوات شرط أساسي لتعلمها، سواء لقراءته أو كتابته. هذا و نعود و نكرّر أنه في جميع مراحل تعلم اللغة يهتم المعلم و المعلمة بتلفظ مفردات تلفظاً سليماً و نموذجياً، و اخراج الأصوات من مخارجها الصحيحة، نطق الكلمات و الجمل، معرفة التمييز بين الأصوات المتشابهة.

و تعليم التراكيب اللغوية يستلزم فهم معناها، و لن يفهمها الدارس الا من خلال سياق أو ترجمتها إلى اللغة الأم، و يقدم كتاب التلميذ التركيب اللغوي كالكلمات التي يمكن فهمها عن طريق الربط بينها و بين ما تدلّ عليه. و عند استخدام هذه الطريقة في تعليم العربية و المشكلات التي يواجهها المعلم نفسه عند استخدامه، و لا بدّ له أن يكون ذا ثروة لغوية فائقة في اللغة العربية حتى يستطيع التفكير في بدائل عندما يطلب منه إعادة شرح كلمة أو توضيح مفهوم. كما أنّ عليه أن يكون ذا شخصية مبتكرة تجد دائماً من أساليب عرض المادة التعليمية.

جدّد على كتاب التلميذ ذكر القاعدة النحوية و التدريب عليها بالتفصيل نظراً لأن التلاميذ أصبحوا على استعداد لتلقى و استيعاب هذه القواعد الأساسية. فيما يلي مجموعة من التوجيهات التي يمكن للمعلم أن يسترشد بها عند تدريس المهارات اللغوية.

تدريس الاستماع

ينبغي أن يسير درس الاستماع في خطوات محددة، و تهيئة التلاميذ و التلميذات لدرس الاستماع، و أن يحدد المعلم لهم الهدف الذي يقصده، أي يوضح لهم مهارة الاستماع التي يريد تنميتها عندهم، مثل النقاط الأفكار الرئيسية، التمييز بينها، متابعة سلسلة من الأحداث و إلخ.

ينبغي على المعلم إذا كان في الدرس كلمات صعبة أو اصطلاحات ذات دلالات معينة أن يوضحها و إذا كان النص حواراً بين عدة شخصيات أن يكتب أسماءهم على السبورة، حتى يمكنهم الرجوع إليها كلما دعت

الحاجة إلى ذلك. وإذا كان النص يشتمل على أفكار ذات ارتباطات سابقة أو ذات خلفية يلزم الإلمام بها وجب شرح ذلك لهم وهكذا، المهم أن يُذلل المعلم أمام الدارسين مشكلات النص بالطريقة التي تمكنهم بعد ذلك من تناوله. و المناقشة التلاميذ و التلميذات في المادة التي قرئت عليهم، و يتم ذلك عن طريق طرح أسئلة محددة ترتبط بالهدف المنشود، و تكليف بعض التلاميذ بتلخيص ما قيل، و تقديم تقرير شفهي لزملائهم. ينبغي أن يكون المعلم نفسه قدوة للطلاب في حسن الاستماع. و لا يقطع تلميذا و تلميذة يتحدثان، و لا يسخر من طريقة حديثهما. ينبغي للمعلم أن يتأكد من دقة نطق الاصوات التي يسمعها الدارسون و يكون دقيقاً عند نطق الأصوات حتى تصل إلى أذنه مفهومة، صحيحة.

تعدد مرات الاستماع

لا ينبغي للمعلم أن يكون مقيدا بعدد مرات الاستماع و صارما في عدم تكراره. إن للدارسين الحق في إعادة إلقاء النص أو الجملة حتى يتثبتوا من معانيها. و لهم أيضاً الحق أن يكرر المعلم قراءة النص في حالة تعدد الأسئلة المراد الإجابة عليها.

تدريس الأصوات

اللغة نظام صوتي و يبدأ تعليم النظام الصوتي للدارسين بتعليمهم طريقة نطق الأصوات. و يقصد بتعليم النطق هنا تدريب الدارس على استخدام النظام الصوتي في العربية لفك الرموز التي يسمعها أو يستخدمها عند كلامه.

و فيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية.

تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام. ان الكلام مهارة لا يتعلمها الدارس إن تكلم المعلم و ظل هو مستمعا. إن الكلام يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها و عند نطقها.

و يمكن أن تدور مواقف الكلام حول اسئلة يطرحها المعلم و يجيب عليها التلاميذ. و من المواقف تكليف التلميذ و التلميذة بالإجابة عن التدريبات الشفوية، و حفظ بعد الحوار و الإجابة الشفوية عن أسئلة مرطبة بنص قرأه.

تدريس القراءة

1 – يقرأ المعلم الكلمات و التراكيب اللغوية و يوضح معناها، و يتأكد المعلم من أن التلاميذ قد فهموا معنى هذه الكلمات و التراكيب اللغوية.

2 – يطلب المعلم من الدارسين فتح الكتاب. و يقرأ أمامهم الجمل و يترجمها إلى الأذربيجانية و يطلب منهم ترديد ما يسمعونه بدقة.

3 – يردد التلاميذ جماعيا هذه الكلمات و الجمل.

4 – تُلقى أسئلة فهم النص و الكتاب مفتوح أمام التلاميذ، و لا بأس من عودة الدارس للنص للعثور على الإجابة.

5 – يجب أن تكون الأسئلة من النوع الذي يتطلب إجابة مختصرة. فالإجابات المختصرة أقرب إلى اللغة الطبيعية و أسرع في تحقيق أهداف الدرس.

6 – إذا لم يكن لدى التلميذ إجابة عن السؤال المطروح و يجب تكليف

غيره.

7- يجب تشجيع استقراء الإجابات من النص و ذكر عبارته دون تكليفه بصياغة جديدة من عنده.

8- ينبغي أن يتوقف طرح الأسئلة عندما يشعر المعلم أن مدى الانتباه عند التلاميذ وقف ضعف.

9- يقرأ التلاميذ النص بعد ذلك قراءة كاملة(صامتة)، بحيث يسترجعون الأفكار التي كانت تثير الأسئلة و يطلقون على الإجابات في ترتيبها الذي وردت في النص.

10- قد تكون القراءة الأخيرة جهرية. و يجب أن يبدأ التلاميذ بالقراءة و ينال كل تلميذ خطا من هذا.

من أهم مهارات القراءة الجهرية يجب تنميتها ما يلي: نطق الأصوات نطقاً صحيحاً، و التمييز بين الأصوات المتشابهة تمييزاً واضحاً (مثل: ذ، ز، ظ، إلخ)، التمييز بين الحركات القصيرة و الطويلة، نطق الأصوات المتجاورة نطقاً صحيحاً (مثل: ب، ت، ث إلخ)، تأدية أنواع النبر و التنغيم، رفع الصوت و خفضه بدرجات معبرة.

يمكن تشجيع التلاميذ على صياغة أسئلة تستقى إجاباتها من النص المقروء، ثم يجيبون عليها. وهذا التدريب يدرّبهم على صياغة التراكيب و استخدام ما يعرفونه من قواعد. و بعد هذه مجرد خطوات مقترحة و للمعلم الحق في الأخذ بها أو تعديلها.

إننا لندرجو بتقديمنا الكتاب المدرسي أن نكون قد استطعنا أن نحيا في صفحاته جواً لغوياً جاذباً و بيئة تناسب مطالب المرحلة اللغوية، و نقدم رؤية جديدة في تعليم اللغة العربية كلغة ثانية تقوم بالدرجة الأولى على تركيز على

المهارات اللغوية الأساسية و أساليب و شروط ”الكوريكولوم“.
و نرجو المعلمين و المعلمّات أن يعنوا بدراسة هذه التوجيهات، و أن
تعين طريقة العرض لموضوعات على الملاحظات العميقة و التجريب الدقيق،
واستخلاص النتائج التي تركز على الأدلة و البراهين.

المؤفون

يمكن للمعلم أن يستعين بالتعبيرات الآتية لاستخدامها اليومي
على الاتصال مع التلاميذ.

قائمة التعليمات و التعبيرات في إدارة الدرس و الاتصال بالتلاميذ باللغة العربية.

- افْتَحَ / الباب/النافذة / الكتاب
- أَغْلِقَ / الباب / النافذة / الكتاب
- اِقْلِبْ / الصفحة / الكتاب
- اُنْظُرْ / في (كتابك) / اُنْظُرْ إِلَى
- صفحة رقم درس رقم تدريب رقم
- أين (فلان)؟ / من غائب؟ / ماذا تريد؟
- أَحْضِرْ لِي بَعْضَ / ----- / من فضلك.
- اِبْحَثْ عَن / ---- /
- اِسْتَمِعْ / اِسْتَمِعْ وَ اَعِدْ
- و الآن هذه المجموعة فَقَدْ / و الآن أنت
- اِسْأَلْ / اَجِبْ
- خُذْ دَوْرَ فلان / دَوْرُ مَنْ الآن؟
- (أنا) اَسْأَلُ و (أنت) تُجِيبُ
- هذا صَحِيحٌ / خَطَأٌ
- تَكَلَّمْ بِوُضُوحٍ / أنا لا اَسْمَعُكَ
- مَرَّةً أُخْرَى مِنْ فَضْلِكَ
- بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ مِنْ فَضْلِكَ
- اِسْتَعِدْ / اَوْقِفْ / نَبِّدْ / اِبْدَأْ

التعبيرات العامة

- السَّلَامُ عَلَيْكُمْ / وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ

- صَبَاحَ الْخَيْرِ / مَسَاءَ الْخَيْرِ

- كُلَّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ

- إِلَى الْلِقَاءِ

- قِفْ / اجْلِسْ

- تَعَالِ هُنَا / إِلَى السَّبَّوْرَةِ

- اذْهَبْ إِلَى

- اِنْذِيهِ

- اَعْطِنِي

- تَفَضَّلْ

- بِسُرْعَةٍ / بِبُطْءٍ

- أَحْسَنْتَ / مُمْتَازٌ

- شُكْرًا / عَفْوًا

- اِرْفَعْ يَدَكَ / صَوْتَكَ

- هَيَّا نَقْرَأْ / نَلْعَبْ

- مَا مَعْنَى؟ مَا الْأَمْرُ؟ مَا الْخَبْرُ؟

- هَلْ فَهَمْتُمْ؟ هَلْ فَهَمْتِ؟

- أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ / طَبْعًا

الدرس الأول

الموضوع : العودة إلى المدرسة

الأهداف : – معرفة تقسيم الكلمات إلى ثلاثة أنواع

– معرفة أنواع الأسماء في المذكر و المؤنث

– توضيح طريقة تحويل الاسم من المذكر إلى المؤنث

– معرفة و تحديد جنس الاسماء في المفرد و الجمع

– الاهتمام بمهارة الكتابة و التدريب على الكتابة الصحيحة

– التدريب على تكوين الكلمة من الحروف

– تدريب الإجابة عن الأسئلة المعطاة

– تعليم نطق الكلمات مع اظهار الحروف المشددة

– التدريب على استيعاب المقروء بالأسئلة

بدأنا كتاب التلميذ بمراجعة ما سبق تعلمه من المهارات اللغوية و هي –

الاستماع و الفهم و التعبير و الإجابة عن الأسئلة المطروحة. و أخذنا لهذا

الغرض الموضوع «العودة إلى المدرسة»، حيث تبتدئ الدروس في مدارس

و معاهد و جامعات جمهوريتنا.

في أول الدرس يقرأ المعلم و المعلمة النص بالتلفظ الصحيح و النبرة

الدقيقة و يترجمان و يوضّان و يشرحان مضمونه، و يعيد التلاميذ و التلميذات

و يكررون الكلمات و التعبيرات اللغوية الجديدة التي يسمعون و يستذكرونها.

من أهم أهداف القراءة هي متابعة قراءة التلاميذ و التلميذات و الحرص

على سلامة نطقهم. و من خلال قراءة الدرس و تحليله يتعرف التلاميذ

و التلميذات على استخدام المفردات و التراكيب اللغوية الجديدة و استذكار

معانيها.

من أهداف الدرس كذلك زيادة التركيز على مهارات الصوتية القائمة على التحليل و التركيب، و ما يتبعه من أنشطة تقوم على التحليل و التركيب، و ذلك بهدف ترسيخ الحرف و رسمه في ذهن التلميذ. و في تدريبات الدرس عدد من التمارين التي تساعد التلاميذ في تمييز أشكال الحروف و ربطها إلى الكلمة، و تحليل الكلمة نفسها إلى الحروف المنفصلة، و مهارة ترتيب الكلمات المنفردة إلى الجملة بالمعنى التام.

من أهداف هذا الدرس – تدريب على التمييز «أل» الشمسية و القمرية و إعطاء الفكرة عن أنواع الكلمة (الاسم و الفعل و الحرف) و نوع الاسم (الاسم المذكر و الاسم المؤنث). و قبل انتقال إلى شرح و تفسير القاعدة النحوية يستذكر التلاميذ و التلميذات الحروف القمرية و الشمسية في الأبجدية العربية. يقرأ المعلم و المعلمة كلمات من قاموس الدرس و نص الدرس نفسها و من خلال قراءة الكلمات يُلاحظ أن لام (أل) الداخلة على الكلمات: (المدارس – الجامعات – المعاهد – الكتابة – الهندسة و الخ) تلفظ في أثناء القراءة. اما لام (ال) الداخلة على كلمة (الدروس – الصباح – التاريخ- الساعة – الثامنة و الخ) لا تُلفظ في أثناء القراءة و يليها حرف مشدّد. و يحدث نفس الشيء عند إدخال على كلمات (تلميذ – شهر – درس – نص). و بغية تثبيت معرفة استخدامها يمكن للمعلم و المعلمة أن يعرضاً للتلاميذ و التلميذات عدداً من محتويات الفصل (كتاب، نافذة، باب، سبورة، طاولة، مقعد و الخ) و يطلبان من أحدهما أن يسمّيها و ينطقها مع إظهار صوت تنوين الضم و من ثم إدخال (ال) عليها و نطقها مرة أخرى مع الاهتمام بالتلفظ الصحيح (باب-الباب، سبورة – السبورة، طاولة – الطاولة و الخ).

و التدريبات هي التي تهدف إلى مساعدة الدارسين على اتقان المهارات اللغوية، سواء أكانت أصواتاً أم مفردات أم تراكييب. التدريبات هي التي تهدف

إلى تقديم المساعدة اللازمة لربط التفاصيل المتعلقة بتعليم الأصوات أو الكتابة أو القواعد و تثبيتها في ذاكرة الطالب.

و القواعد النحوية لهذا الدرس هي أنواع الكلمات (الاسم و الفعل و الحرف)، و نوع الاسم (المذكر و المؤنث). و هناك الأمثلة الخاصة بالقواعد، و من ثم يأتي البيان على الأمثلة و شرح القاعدة النحوية. و في رأينا ان يتعلم الدارس معنى الكلمات و الجمل أولاً، من ثم مناقشة الأمثلة ثانياً، و هذا الأمر يأتي قبل مناقشة دلالتها النحوية.

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

الْعُودَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

هَذَا قَدْ جَاءَ شَهْرُ سِبْتَمْبَرٍ وَ تَبَدَّى الدُّرُوسُ فِي جَمِيعِ الْمَدَارِسِ وَ الْجَامِعَاتِ وَ الْمَعَاهِدِ لِبَلَدِنَا.

إِسْمِي جَمِيلٌ، وَ هَذَا صَدِيقِي كَمْرَانُ وَ ذَلِكَ صَدِيقِي اسْمُهُ جِيحُونَ. نَحْنُ ثَلَاثَةٌ تَلَامِيذٌ. نَحْنُ نَجْتَمِعُ فِي الصَّبَاحِ وَ نَمْشِي مَعًا إِلَى الْمَدْرَسَةِ. نَجْتَمِعُ وَ نَمْشِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ كَيْ نَتَعَلَّمَ الْقِرَاءَةَ وَ الْكِتَابَةَ وَ الْحِسَابَ وَ الْهَنْدَسَةَ وَ الْجَبْرَ وَ التَّارِيخَ وَ الْجُغْرَافِيَا وَ الْمَوَادِّ الْأُخْرَى. وَ مِنْ بَيْنِ الْمَوَادِّ التَّعْلِيمِيَّةِ نَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

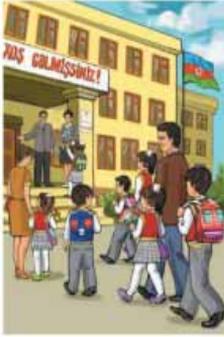
تَبَدَّى دُرُوسُنَا فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وَ تَنْتَهِي فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ تَمَامًا. وَ لَنَا فِي الْأُسْبُوعِ ثَلَاثَةُ دُرُوسٍ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

نَحْنُ نَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ بِطَرِيقَةٍ جَيِّدَةٍ جَدِيدَةٍ وَ نَشْعُرُ بِتَقَدُّمٍ سَرِيعٍ وَ نَجَاحٍ كَبِيرٍ. نَحْنُ نُحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَ نُحِبُّ أَنْ نَتَعَلَّمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ، نُحِبُّ أَنْ نَتَكَلَّمَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.



الأسئلة للمناقشة:

لِمَ سُؤَالَ عَنِ السَّبَبِ.



- لِمَ نَجْتَمِعُ وَ نَمْشِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
- فِي آيَةِ سَاعَةِ نَمْشِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
- كَمْ دَرَسًا لَنَا فِي الْأُسْبُوعِ؟
- مَتَى تَبْتَدِئُ دُرُوسَنَا وَ مَتَى تَنْتَهِي؟
- كَيْفَ نَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟
- هَلْ نَشْعُرُ بِتَقَدُّمٍ؟ هَلْ تَشْعُرُ بِنَجَاحٍ؟
- هَلْ تُحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟
- هَلْ تُحِبُّ أَنْ تَتَعَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ وَ تَتَكَلَّمَ بِالْعَرَبِيَّةِ؟

الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة.

جاء gəlmək	تلميذ (تلاميذ) şagird (müz.)
تبتدئ başlanır	أشهر (شهور) ay
تنتهي bitir	درس (دروس) dərs
تجتمع toplaşırıq	مدرسة (مدارس) məktəb
نمشي gedirik	معهد (معاهد) institut
نتعلم öyrənirik	جامعة (ات) universitet
ندرس oxuyuruq	مادة (مواد) vəsait
نشعر hiss edirik	أسبوع (أسابيع) həftə

7

في مجال تعليم القواعد النحوية طريقتان و هما:

1- يبدأ المعلم يذكر القاعدة ثم يُعطي أمثلة عليها.

2- يبدأ المعلم يذكر الأمثلة ثم يستخلص منها القاعدة.

و من هنا أيضا نقول إن هدف تدريس النحو ليست تحفيظ الدارس مجموعة من القواعد المجردة أو التراكيب المنفردة. و إنما مساعدته على فهم التعبير الجيد و تدريبه على أن ينتجه صحيحا بعد ذلك.

و القواعد النحوية للدرس الاول:

الإِسْمُ الْمَذْكَرُ وَ الإِسْمُ الْمُؤنَّثُ

الكَلِمَةُ ثَلَاثَةُ أَنْوَاعٍ:

الإِسْمُ: هُوَ كُلُّ كَلِمَةٍ يُسَمَّى بِهَا شَيْءٌ.

أَلْفِعْلُ: هُوَ كُلُّ كَلِمَةٍ تَدُلُّ عَلَى حُصُولِ عَمَلٍ.

أَلْحَرْفُ: هُوَ كُلُّ كَلِمَةٍ لَا يَتَّضِحُ مَعْنَاهَا إِلَّا مَعَ غَيْرِهَا.

الإِسْمُ إِمَّا مُذْكَرٌ أَوْ مُؤنَّثٌ.

الإِسْمُ نَوْعَانِ:

1 - مُذْكَرٌ: يَدُلُّ عَلَى ذَكَرٍ حَقِيقِيٍّ. مَثَلُ: إِكْرَامٌ أَوْ يَدُلُّ

عَلَى اسْمٍ يَخْلُو مِنْ عِلَامَةِ التَّأْنِيثِ، مَثَلُ: فَيْلٌ، حَيَوَانٌ.

2 - مُؤنَّثٌ: يَدُلُّ عَلَى أَنْثَى حَقِيقِيَّةٍ: مَثَلُ كَلْشَانٌ وَ آيْتَانُ

أَوْ يَدُلُّ عَلَى اسْمٍ يَنْتَهِي بِعِلَامَةٍ مِنْ عِلَامَاتِ التَّأْنِيثِ:

مَثَلُ: مَدْرَسَةٌ وَ تَلْمِيذَةٌ. وَ أَهْمُ عِلَامَاتِ التَّأْنِيثِ (ة) أَوْ (ة)

كَمَا فِي مَدْرَسَةٍ وَ تَلْمِيذَةٍ.

الْعِلْمُ يَبْدَأُ فِي الْمَدْرَسَةِ وَ لَا يَنْتَهِي بِهَا

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

تَذَكَّرْ:

الإِسْمُ إمَّا مُذَكَّرٌ أَوْ مُؤنَّثٌ.

3 إقرأ و بيّن الإِسْمَ المُذَكَّرَ و الإِسْمَ المُؤنَّثَ.

جميل، صديق، مدرسة، تلميذ، شهر، صباح،
قراءة، كتابة، حساب، هندسة، لغة، طريقة،
أسبوع، جديدة، تقدم، نجاح، عريضة، سريع.

4 حوّل كما في المثال:

أنا أمشي، و أنت تمشي، و صديقي يمشي، و نحن معاً.
أنا أقرأ، و أنت، و صديقي، و نحن معاً.
أنا أتعلّم العربية، أنت، صديقي، أخي
أنا أحبّ العربية، و أنت، جميل، و أختي
أنا أذهب إلى المدرسة، و أختي، و نحن معاً.
أنا أستيقظ و أنت و أخي و نحن

5 أنطق الشدّة في كلّ كلمة مما يأتي:

نور تفتح دقّ عمال
يزين معلّمتي أمير يقرب
النودة يشمّ النور

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يفرّق بين السم و الفعل و الحرف.
- * يستخرج من الجملة ما بها من أسماء و أفعال و حروف.
- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يفرق بين الاسم المذكر و الاسم المؤنث.
- * يذكر نطق الكلمات مع إظهار الحروف المشدّدة.
- * يستخدم بعض الأسماء و الأفعال و الحروف في جمل من عنده.

6 إسمَع و كَرِّرْ.

تمييز صوتي.

(ظ)

فَظَلْ

ظَلِيلٌ

ظَرْفٌ

نَظِيرٌ

ظَلٌّ

شَطَلٌ



(ذ)

فَذَلْ

ذَلِيلٌ

ذَرْفٌ

ذَيْرٌ

ذَلٌّ

شَذَا

7 تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ ثَمَّ اكْتُبْهَا:

1. Mənim adım Mahirdir.
2. Bu, dostum Mübarizdir və o, dostum Hüseyindir.
3. Biz üç dostuq.
4. Biz ərəb dilini öyrənirik.
5. Biz ərəb dilini öyrənməyi sevirik.
6. Bizim dərslərimiz saat səkkiz tamamda başlayır.
7. Dərstdən sonra biz evə gedirik.

أدرس الثاني

الموضوع : نحن نتعلم اللغة العربية

الأهداف : – التدريب على استيعاب المقروء بالأسئلة

– زيادة الحصيلة من المفردات و التراكيب اللغوية

– التدريب على قراءة الكلمات مع اظهار تنوين الضم

– معرفة تقسيم الأسماء من حيث العدد

– تحويل اسم المفرد إلى المثنى و الجمع

– استخدام المفردات الجديدة في تكوين الجمل

– زيادة التركيز على المهارات الصوتية

– قراءة النص قراءة سليمة

– إجراء الاختبارات الشخصية للتعرف على مستوى التلميذ

موضوع هذا الدرس – «نحن نتعلم اللغة العربية»، و أخذنا هذا الموضوع

لأن النص بدوره يعين عن موقف يمثل في الحقيقة جزءاً من اهتمامات التلميذ

و التلميذة و يهدف إلى تدريبيهما بطريقة مكثفة على هذه المفردات و تلك التراكيب

لتمكينهما من السيطرة عليها، سواء في فهم المسموع و المقروء أم في التعبير

الشفهي و التحريري. فالدارس يفهم النص عن طريقة الاستماع إليه من المعلم

و المعلمة، و كذلك عن طريق متابعتة و قراءته في كتاب التلميذ، ثم

التدريب على الإجابة عن الأسئلة التي تأتي بعد الدرس و التدريب على

تراكيبه و مفرداته.

يبدأ المعلم بقراءة نص « نحن نتعلم اللغة العربية» مترجمة إلى اللغة

الأذربيجانية الجمل المقروءة، ثم يتناولها المعلم بالشرح، و يناقش و يجيب

التلاميذ عن الأسئلة الواردة للمناقشة في آخر النص.

القواعد النحوية

و وظيفة القواعد النحوية تقيين المسارات الصحيحة للغة، فالقواعد إذن وسيلة و ليست غاية بذاتها. و الغرض من تدريسها ينبغي أن يكون التعبير و الفهم السليمين في مجال الكتابة و الحديث. و من هنا نقول إن هدف تدريس القواعد النحوية ليست تحفيظ الدارس مجموعة من القواعد المجردة أو التراكيب المنفردة. وإنما مساعدته على فهم التعبير الجيد و تدريبه على أن ينتجه صحيحاً بعد ذلك. و ما فائدة النحو إذا لم يساعد الدارس على قراءة نص فيفهمه، أو التعبير عن شيء فيجيد التعبير عنه؟

فالقواعد النحوية في هذا الدرس: أنواع الكلمات (الاسم، الفعل، الحرف)، و نوع الاسم (مذكر و مؤنث).

يبدأ المعلم و المعلمة الدرس بشرح القاعدة ثم ضرب أمثلة عليها. و الهدف من هذه الأمثلة تدريب الطالب على تطبيق القاعدة بشكل واع. و تُستخدم اللغة الأذربيجانية بالطبع (كاللغة الوسيطة)، إذ يتم عن طريقها شرح القاعدة و توضيح أبعاد النظام اللغوي للعربية.

ليس الهدف من تدريس القواعد حصر المواقف التي يمكن أن يمر بها الطالب و من ثم تدريبه عليها. و الهدف هو تدريب الطالب على الاستخدام الواعي للقاعدة في مواقف جديدة يصعب التنبؤ بها.

على المعلم و المعلمة تنمية القدرات الذهنية عند الطالب في مجال تعلم اللغة.

الدَّرْسُ الثَّانِي

نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ.

بَعْدَ انْتِهَاءِ عُطْلَةِ الصَّيْفِ فَتَحَتِ الْمَدَارِسُ أَبْوَابَهَا لِلتَّلَامِيذِ. وَ اسْتَيْقَظَتْ نَزْرِينَ مِنْ نَوْمِهَا مُبَكِّرًا. تَنَاوَلَتِ الْفُطُورَ، مِنْ ثَمَّ وَضَعَتْ كُتُبَهَا فِي حَقِيْبَتِهَا وَ ذَهَبَتْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَ مَدْرَسَتُهَا قَرِيبَةٌ مِنْ بَيْتِهَا.

وَصَلَتْ نَزْرِينَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، وَ اجْتَمَعَ التَّلَامِيذُ فِي فِنَاءِ الْمَدْرَسَةِ. ثَمَّ دَخَلُوا فِي صُفُوفِهِمْ بِنِظَامٍ وَ هُدُوءٍ. إِنَّهُ صَفٌّ جَمِيلٌ، فِيهِ مَقَاعِدُ نَظِيفَةٌ وَ نَوَافِذُ كَبِيرَةٌ وَ مِنْ ثَمَّ دَخَلَتْ مَدْرَسَةُ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ عُرْفَةَ الدَّرْسِ، سَلَّمَتْ عَلَى التَّلَامِيذِ وَ قَعَدَتِ التَّلَامِيذُ إِلَى أَمَاكِنِهِمْ. قَالَتِ الْمَدْرَسَةُ - مَرْحَبًا بِكُمْ، أَيُّهَا تَلَامِيذُ الصَّفِّ الخَامِسِ، سَنَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ بِالْقِرَاءَةِ وَ الْكِتَابَةِ وَ الْمُحَادَثَةِ.

نَادَتِ الْمَدْرَسَةُ نَزْرِينَ إِلَى السُّبُورَةِ وَ جَاءَتْ نَزْرِينَ إِلَى السُّبُورَةِ.



إن التعلّم الواعي لقواعد اللغة شرط أساسي لممارستها.

و الفهم لا بُدَّ أَنْ يَسْبِقَ الاسْتِخْدَامَ.

الْمُفْرَدُ وَ الْمُثَنِّي وَ الْجَمْعُ.

الْمُثَنِّي هُوَ مَا دَلَّ عَلَى اثْنَيْنِ
أَوْ اثْنَتَيْنِ بِزِيَادَةِ أَلْفٍ وَ نُونٍ

الْإِسْمُ يَنْقَسِمُ إِلَى ثَلَاثَةِ أَقْسَامٍ مِنْ حَيْثُ الْعَدَدُ:

- 1 - **الْمُفْرَدُ:** وَهُوَ مَا دَلَّ عَلَى شَيْءٍ وَاحِدٍ. مَثَلُ إِنْسَانٍ، كِتَابٍ، تَلْمِيذَةٍ.
- 2 - **الْمُثَنِّي:** وَهُوَ مَا دَلَّ عَلَى شَيْئَيْنِ اثْنَيْنِ أَوْ اثْنَتَيْنِ بِزِيَادَةِ (انِ) فِي حَالَةِ الرَّفْعِ أَوْ (يْنِ) فِي حَالَةِ النَّصْبِ وَ الْجَرِّ فِي آخِرِهِ. مَثَلُ:
تَلْمِيذَانِ / تَلْمِيذَيْنِ، كِتَابَانِ / كِتَابَيْنِ، مَدْرَسَتَانِ / مَدْرَسَتَيْنِ .
- 3 - **الْجَمْعُ:** وَهُوَ مَا دَلَّ عَلَى أَكْثَرِ مِنْ اثْنَيْنِ وَ إِثْنَتَيْنِ. وَ هُوَ ثَلَاثَةُ أَقْسَامٍ:
جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ وَ جَمْعُ الْمَوْثِقِ السَّالِمِ وَ جَمْعُ التَّكْسِيرِ. مَثَلُ:
الْمُدْرَسُونَ وَ التَّلْمِيذَاتُ وَ التَّلَامِيذُ.

الْقِرَاءَةُ بَوَابَةُ الْعِلْمِ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً و ارداً أنفاً و مرتباً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يميز بين المفرد و المثنى و الجمع.
- * يكتسب بعض المهارات الصوتية.
- * يقارن الأسماء من حيث العدد.
- * يميز بين الاسم، و الفعل و الحرف.
- * يستخدم المفردات الجديدة الواردة في الدرس في جمل من عنده.

6 إجعل المبتدأ مضافاً إلى الكلمة التي بين القوسين كما في المثال :

- مثال: البناية عالية. (المدرسة) ← بناية المدرسة عالية.
1- الشركة بعيدة. (البتروول) ←
2- المكتبة شهيرة. (الجامعة) ←
3- المعلم مسافر إلى مصر. (المدرسة) ←
4- الكتب كثيرة. (التلميذات) ←

7 اسمع و كرر.

تمييز صوتي.

- | | |
|---------|---------|
| (ض) | (د) |
| ضَرَبَ | دَرَبَ |
| ضَرَعَ | دَرَعَ |
| ضُرُوسٌ | دُرُوسٌ |
| فَرَضَ | فَرَدَ |
| مَضَى | مَدَى |
| حَضَّ | حَدَّ |

8 ترجم الجمل الآتية إلى العربية و ثم اكتبها:

1. Yay tətili bitdikdən sonra, Leyla tezdən oyandı.
2. Məktəb evə yaxındır.
3. Leyla sinfə daxil oldu.
4. Sınıf təməldir, partalar təməldir, pəncərələr böyükdür.
5. Sonra ərəb dili müəlliməsi daxil oldu.
6. Ərəb dili müəlliməsi dedi: Ey beşinci sinif şagirdləri, salam!

الدرس الثالث

الموضوع : ماذا تعمل كل يوم؟

الأهداف : – تمييز على أشكال الحروف و التعرف على أصواتها

– تزويد مهارات التفكير المعرفي

– تكوين جملا مستخدما التراكيب اللغوية

– معرفة حالات إعرابية و التدريب عليها

– معرفة حالة الجرّ – بالحروف و بالإضافة

– حذف نون الاسم المضاف و جمع المذكر سالماً

– معرفة عدم التدخل (أل) على المضاف

– تدريب على تمييز الاسماء على حساب جنسها

– تجريد المبتدأ المضاف من (أل)

– التحدث عن محتويات موضوع الدرس و تنمية الحوار

النص يعين عن موقف يمثل في الحقيقة جزءاً من اهتمامات التلاميذ

و التلميذات، و يهدف إلى تدريبهم بطريقة مكثفة، على هذه المفردات و تلك

التراكيب لتمكينهم من السيطرة عليها، سواء في فهم المسموع و المقروء أم في

التعبير الشفهي. و موضوع هذا الدرس: « ماذا تعمل كل يوم» – و في مقدمته

توضيح لأهم النقاط و الأهداف التي يعلمها و يدرب عليها المعلم و المعلمة

التلميذ و التلميذة مما يساعدهما إلى التركيز الأفكار الرئيسية في الدرس.

و في قائمة أهداف الدرس – تمييز على أشكال الحروف و التعرف على

أصواتها، من الأفضل كتابة بعض الجمل على السبورة مشكولاً أو الاكتفاء

بكتاب التلميذ بحسب الوقت، على أنه لا بد من تسجيل الجمل.

للاستماع أهمية كبيرة و عن طريقه يكتسب مفردات، و يتعلم أنماط الجمل و التراكيب، و يتلقى الأفكار و المفاهيم، و عن طريقه ايضا يكتسب المهارات الأخرى للغة، كلاما و قراءة و كتابة. إن القدرة على تمييز الأصوات شرط أساسي لتعلمها، سواء لقراءته أو كتابته. و من أجل هذا تخطى مهارة الاستماع، تليها القراءة، بمكانة متميزة في برامج تعليم اللغات الثانية دون تقليل بالطبع من شأن غيرها من المهارات.

من أكثر التدريبات شيوعا لتنمية قدرة الدارسين و نطق الأصوات العربية – التكرار. و يُقصد به تقديم نموذج لنطق الأصوات المستهدفة. ثم تكليف التلاميذ بمحاكاته عدة مرات كلما طلب المعلم و المعلمة ذلك، إلى أن يتأكدوا من قدرتهم على نطق هذه الأصوات.

و لتكرار طرق مختلفة كما أن له أنواعا معينة. فمن حيث طرق التكرار هناك طريقتان: أولاهما أن ينطق المعلم النموذج المطلوب عدة مرات، ثم يطلب من الدارسين جماعة أن يكرروه. و على سبيل المثال: يقوم المعلم بقراءة نص الدرس «ماذا تَعْمَلُ كُلَّ يَوْمٍ؟» بشكل متكامل. ثم يتدرج في تقسيمه فينطق منه جملا عدة مرات. مثلا: أَسْتَيْقِذُ مِنْ نَوْمِي فِي الصَّبَاحِ مُبَكِّرًا فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ تَقْرِيْبًا وَ أَقُوْمُ بِالنَّمْرِينَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ. و من ثم يستخلص من الجملة كلمات (أَسْتَيْقِذُ – مِنْ نَوْمٍ – فِي الصَّبَاحِ – مُبَكِّرًا – و إلخ).

و يقوم الدارسون في التكرار الجماعي بتقليد لمعلم. فهو يساعد الدارس الخجول من أن يكتسب ثقة في نفسه، و يردد مع الجماعة دون خوف. كما أن هذا التدريب يخلق روحاً جماعية، و يساعد الدارس على أن يُنصت للصوت المراد نطقه ممن يحسنون ذلك.

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ

ماذا تَعْمَلُ كُلَّ يَوْمٍ؟

أَسْتَيْقِظُ مِنْ نَوْمِي فِي الصَّبَاحِ مُبَكِّرًا فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ تَقْرِيبًا،
وَأَقُومُ بِالتَّمْرِينَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ. ثُمَّ أَذْهَبُ إِلَى الحَمَّامِ، أَخُذُ الصَّابُونَ
وَالْمُنَشَفَةَ، وَأَغْسِلُ يَدِي وَوَجْهِي، وَأَنْظِفُ أَسْنَانِي بِفُرْشَةِ الأَسْنَانِ
وَالْمَعجونَ وَأَصْفُفُ شَعْرِي بِالمُشْطِ. ثُمَّ أَحْفَفُ وَجْهِي وَيَدِي بِالمُنَشَفَةِ
وَأَلْبَسُ مَلَاسِي. مِنْ ثُمَّ أَذْهَبُ إِلَى عُرْفَةِ الطَّعَامِ لِأَتَنَاوَلَ طَعَامَ الإفْطَارِ:
الخُبْزَ بِالزَّبْدَةِ وَالجُبْنَةَ وَالبَيْضَ، ثُمَّ أَشْرَبُ كَوْبًا أَوْ كَوْبَيْنِ مِنَ الشَّايِ
أَوِ القَهْوَةِ، ثُمَّ أَخُذُ حَقِيبةَ كُتُبِي وَأَذْهَبُ إِلَى المَدْرَسَةِ. هُنَاكَ أَتَلَقَى ذُرُوسِي
وَاسْتَمِعُ إِلَى مُعَلِّمِنَا وَمُعَلِّمَاتِي بِاهْتِمَامٍ كَبِيرٍ وَعِنْدَمَا تَنْتَهِي الدَّرُوسُ
أَذْهَبُ إِلَى البَيْتِ.



القواعد النحوية للدرس الثالث: **الْجَرُّ بِالْحَرْفِ وَ الإِضَافَةِ**

حُرُوفُ الجَرِّ تَدْخُلُ عَلَى الأَسْمَاءِ وَ تَجْرُهَا.
فِي الصَّبَاحِ - إِلَى الحَمَّامِ - إِلَى عُرْفَةِ الطَّعَامِ
بِالتَّمْرِينَاتِ - بِفُرْشَةِ الأَسْنَانِ - مِنَ المَدْرَسَةِ

الإِسْمُ إِذَا أُضِيفَ يَجْرُدُ مِنْ أَلٍ وَ التَّنْوِينِ:

أَلْبَابُ مَفْتُوحٌ عُرْفَةٌ

بَابُ الْعُرْفَةِ مَفْتُوحٌ

الْمَدْرَسَةُ جَمِيلَةٌ بِنَايَةٌ

بِنَايَةُ الْمَدْرَسَةِ جَمِيلَةٌ

لَا حِظُّ:

الْمُبْتَدَأُ الْمُضَافُ يَجْرُدُ مِنْ «أَلٍ».

الْمُضَافُ إِلَيْهِ فِي الْعِبَارَاتِ مَجْرُورٌ بِالْكَسْرِ.

لِلْأَسْمَاءِ ثَلَاثُ حَالَاتٍ إِعْرَابِيَّةٍ: الرَّفْعُ – أَلَنْصَبُ – أَلْجَرُّ.

لِحَالَةِ الْجَرِّ عَامِلَانِ:

أ – حُرُوفُ الْجَرِّ. ب – الإِضَافَةُ.

حُرُوفُ الْجَرِّ: تَدْخُلُ عَلَى الْأَسْمَاءِ وَ تَجْرُهَا وَ هِيَ: بِ/ لِ/ ك/ مِنْ

إِلَى/ عَلَى/ عَنْ/ فِي/ مِنْذُ/ حَتَّى/ مَثَلٌ: أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

الإِضَافَةُ: هِيَ نِسْبَةُ اسْمٍ إِلَى آخَرَ. يُسَمَّى الْأَوَّلُ مُضَافًا وَ الثَّانِي

مُضَافًا إِلَيْهِ. مَثَلٌ: هَذَا كِتَابُ التَّلْمِيذَةِ.

إِذَا كَانَ الْإِسْمُ الْمُضَافُ مُتْنَى أَوْ جَمَعَ مُذَكَّرٍ سَالِمًا تُحذفُ نُونُهُ. مَثَلٌ:

بَابَا الْمَدْرَسَةِ مَفْتُوحَانِ. هُوَ لِأَنَّ مَدْرَسُو الْمَدْرَسَةِ.

لَا تَدْخُلُ (أَلٍ) عَلَى الْمُضَافِ لِأَنَّهُ مُعَرَّفٌ بِالْمُضَافِ إِلَيْهِ. مَثَلٌ:

رَأَيْتُ التَّلْمِيذَ، رَأَيْتُ تَلْمِيذَ الْمَدْرَسَةِ.

لَا تُؤَخِّرْ عَمَلَ الْيَوْمِ إِلَى الْغَدِ

من الأفضل أن يكتب المعلم والمعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتباً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في دفتر التحريري بخط واضح.

التدريب على التلفظ الصحيح – من الأهداف الأساسية في تعليم اللغة العربية و يتعرف الطفل منها قراءة و كتابة الحروف و تفريق و تمييز الأصوات في الكلمة. و يقرأ المعلم و المعلمة كلمتين و يفرقان نطق حرفين متشابهين، و يلاحظ و ينطق الدارسون عدة مرات حتى يتأكد المعلم و المعلمة من سلامة نطقهم و يشترك كافة التلاميذ و التلميذات.

5 حَوْلَ الْجُمْلَةِ الْآتِيَةِ إِلَى الْمُثْنَى:

- 1 - هَذَا الشَّرْعُ طَوِيلٌ ← هَذَانِ
- 2 - هَذِهِ النَّافِذَةُ مَفْتُوحَةٌ ←
- 3 - هَذِهِ الْحَدِيقَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَيْتِ ←
- 4 - هَذِهِ هِيَ التَّلْمِيذَةُ النَّاجِحَةُ ←
- 5 - هَذَا هُوَ التَّلْمِيذُ الشَّيْطُ ←

6 حَوْلَ الْجُمْلَةِ الْآتِيَةِ إِلَى الْجَمْعِ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

- مثال: هَذَا الشَّارِعُ طَوِيلٌ ← هَذِهِ الشَّوَارِعُ طَوِيلَةٌ
- 1 - هَذِهِ النَّافِذَةُ مَفْتُوحَةٌ
 - 2 - هَذِهِ الْحَدِيقَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَيْتِ
 - 3 - هَذِهِ هِيَ التَّلْمِيذَةُ النَّاجِحَةُ
 - 4 - هَذَا هُوَ التَّلْمِيذُ الشَّيْطُ

تَذَكَّرْ:

إِذَا كَانَ الْاسْمُ الْمُضَافُ مُثْنَى أَوْ جَمْعٌ مُذَكَّرٍ سَالِمًا تُحْدَفُ نُونُهُ.
نَافِذَتَا عَرَفَةِ الدَّرْسِ - بَابَا الْمَدْرَسَةِ
مُهَنْدِسُو الْمَصْنَعِ - مُعَلِّمُو الْمَدِينَةِ

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة معبرة.
- * يميز أشكال الحروف و أصواتها.
- * يذكر علامة إعراب الأسماء.
- * يميز حالة الجر – بالحروف و بالإضافة.
- * يحدد علامات رفع المبتدأ و الخبر.
- * يضبط الخبر.

7 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ:

تَمْيِيزُ صَوْتِي

(ش)	(ج)
شَلَّ	جَلَّ
شَدَّ	جَدَّ
شَمَعَّ	جَمَعَّ
نَشَرَ	نَجَرَ
عَرَّشَ	عَرَّجَ
حَشَّيْشَ	حَجَّيْجَ

8 تَرَجِّمِ الْجُمْلَ الْأَتِيَّةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ ثُمَّ اكْتُبْهَا:

1. Səhər yuxudan tezdən oyanıram.
2. İdman hərəkətləri edirəm.
3. Sonra yemək otağına gedirəm, çay içirəm.
4. Kitab çantasını götürürəm və məktəbə gedirəm.
5. Orada dərsləri böyük maraqla dinləyirəm.

الدرس الرابع

الموضوع : في غرفة الدرس

الأهداف : – ترتيب الجمل من المفردات المعطاة

– تكوين الجملة الاسمية

– تكوين جملا مشتملة على أسماء مذكّرة و أخرى مؤنثة

– التدريب على تحويل الكلمات من المؤنث إلى المذكر

– التدريب على تعيين الضمائر المنفصلة و المتصلة

– التدريب على ترتيب الجمل مستخدماً الضمائر المناسبة

– تثبيت القاعدة النحوية

– التدريب على التمييز الصوتي بين الحروف

– إتقان نطق الكلمات الجديدة و فهم معانيها

– إجراء الاختبارات الشخصية للتعرف على مستوى التلميذ

موضوع هذا الدرس نقدمه في شكل الحوار بين المدرّسة و التلاميذ،

و مما لا شك في أنه يسطيع التلميذ و التلميذة بواسطته الاستفادة منه في

ممارستها اليومية.

من الأفضل للمعلم و المعلمة إجراء الدرس شفهيًا، لأن الهدف منه

تدريب التلاميذ و التلميذات على اللغة المنطوقة إلى جانب اللغة المكتوبة،

وأن التدريب الشفهي يمكن تحويله إلى التحريري، و إنما هو تطبيق عملي

للكلمات المفردات و التراكيب اللغوية (تفضل،إجلس، إمسح سبورة، إقرأ الجملة،

ترجم إلى الأذربيجانية و إلخ) التي سبقت دراستها. و من أهدافه: دقة النطق

و السيطرة على عدد محدود من المفردات و التراكيب اللغوية.

التدريب على التمييز الصوتي يقصد تدريب نطق الكلمات التي تتفق في

كافة حروفها باستثناء حرف واحد، يترتب على تغييره تغيير معنى الكلمة.

مثل: أمل/عمل أو قلب/كلب أو تين/طين. فكل كلمتين في هذه المجموعات الثلاث تتفقان في حرفين، و تختلفان في الحرف الثالث. يستطيع الدارس عن طريق نطق و تمييز الأصوات أن يدرك أن النظام الصوتي في العربية يختلف عن النظام الصوتي للغة الأم. في هذا الدرس و في الدروس الأخرى في آخرها تدريبات التمييز الصوتي في نطق حرفين، في كلمات تختلف فيها الوحدة الصوتية في مواقع مختلفة من الكلمة، في أولها و وسطها و آخرها.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

في عُرْفَةِ الدَّرْسِ

المُدْرِسَةُ: صباح الخير!

التَلَامِيذُ: صباح الخير!

المُدْرِسَةُ: تَفَضَّلُوا إِجْلِسُوا، وَ الْآنَ نَبْدَأُ الدَّرْسَ.

يَا إِكْرَامُ تَفَضَّلْ إِلَى السُّبُورَةِ، امْسَحِ السُّبُورَةَ، خُذِ الطَّبَاشِيرَ وَ اكْتُبْ الْجُمْلَةَ

الآتِيَةَ: « نَحْنُ تَلَامِيذُ مُجْتَهِدُونَ وَ دَارِسُونَ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ ».



وَ مِنْ ثَمَّ إِقْرَأْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ وَ تَرَجِّمْهَا إِلَى اللُّغَةِ الْأَنْدَلُجِيَّةِ.

إِكْرَامُ: يُمَكِّنُنِي أَنْ أَتَرَجِّمَ هَذِهِ الْجُمْلَةَ إِلَى الْأَنْدَلُجِيَّةِ إِذَا عَرَفْتُ مَعْنَى

كَلِمَةِ « مُجْتَهِدُونَ ».

المُدْرِسَةُ: مَنْ مِنْكُمْ يَعْرِفُ مَعْنَى هَذِهِ الْكَلِمَةِ؟

مُرَادُ: إِسْمِجِي لِي بِالْجَوَابِ.

المُدْرِسَةُ: تَفَضَّلْ.

مُرَادُ: كَلِمَةُ « مُجْتَهِدٌ » تَعْنِي « çalışkan ».

هذا و يتبع الدرس الرابع بتدريبات منوعة تقيس أهدافاً مختلفة و منها :
ترتيب الجمل من المفردات المعطاة، التدريب على تحويل الكلمات من المؤنث إلى المذكر و بالعكس، التدريب على تعيين الضمائر المنفصلة و المتصلة و ترتيب الجمل مستخدماً الضمائر المناسبة. و تُعين هذه التدريبات على ممارسة اللغة بصورة صحيحة، مع التدرج فيها من السهل إلى ما يحتاج إلى التفكير و التأمل الملائم لمستوى التلميذ و التلميذات.

المُدْرَسَةُ: هذا صحيح. تفضّل إجلس. و الآن أنظروا إلى السَّبُورَةِ.
يا جينيفير، قل لي من فضلك ما المكتوب هنا؟
جينيفير: إنها جملة «كمران تلميذ في الصف الخامس»
المُدْرَسَةُ: يكفي، استمر أنت يا جيجون.
جيجون: «هو يدرس اللغة العربية».
المُدْرَسَةُ: هذا صحيح.
كلشان: هل يُمكنني أن أعرف كيف تُلفظ حروف الضاد و الصاد،
الطاء و الظاء. ما الفرق بين الدال و الضاد و الذال و الظاء.
المُدْرَسَةُ: تفضلي اسمعي هذه الأصوات.

ص	ض	ط	ظ	د	ذ
صديق	ضرب	طرخ	ظير	دروس	ذاد
صداع	فرض	طين	ظاهر	فرد	ذكي

معاني المفردات و التراكيب اللغوية.

أكتب	Yaz!	Tərcümə edə bilərəm	يُمكنني أن أترجم
اقرأ	Oxu!	(Əgər) bilsəm	إذا عرفت
إسمح	İcaza ver!	Necə tələffüz edilir?	كيف تلفظ ؟
قل	De!	Bəsdir!, kifayətdir!	كفي
استمر	Davam et!	Sil!	إسمح
أنظر	Bax!	Götür!	خذ

في هذا الدرس – شرح أنواع الضمائر.

الضَّمِيرُ الْمُنْفَصِلُ: هُوَ الَّذِي لَا يَتَّصِلُ بِالْكَلِمَةِ الَّتِي بَعْدَهَا
و يُمَكِّنُ أَنْ يَبْدَأَ بِهِ الْكَلَامُ، مَثَلُ: أَنْتَ تَلْمِذٌ، هُمْ لَاعِبُونَ.
أَمَّا الضَّمِيرُ الْمُتَّصِلُ فَهُوَ الَّذِي يَتَّصِلُ بِآخِرِ الْكَلِمَاتِ
وَ لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَبْدَأَ بِهِ الْكَلَامُ أَيَّ فَلَا يَجُوزُ أَنْ تَقُولَ: «كَ طَالِبٌ»
وَلَا بَدْءًا أَنْ تَقُولَ «أَنْتَ طَالِبٌ».

جَدْوَلُ أَنْوَاعِ الضَّمَائِرِ الْمُنْفَصِلَةِ:

الضَّمَائِرُ			النَّوْعُ
الْغَائِبُ	الْمُخَاطَبُ	الْمُتَكَلِّمُ	
هُوَ	أَنْتَ	أَنَا	1 - مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ
هِيَ	أَنْتِ	أَنَا	2 - مُفْرَدَةٌ مُؤَنَّثَةٌ
هُمَا	أَنْتُمَا	نَحْنُ	3 - مُثْنَى مُذَكَّرٌ
هُمَا	أَنْتُمَا	نَحْنُ	4 - مُثْنَى مُؤَنَّثَةٌ
هُمْ	أَنْتُمْ	نَحْنُ	5 - جَمْعٌ مُذَكَّرٌ
هُنَّ	أَنْتُنَّ	نَحْنُ	6 - جَمْعٌ مُؤَنَّثَةٌ

جَدْوَلُ أَنْوَاعِ الضَّمَائِرِ الْمُتَّصِلَةِ:

الضَّمَائِرُ			النَّوْعُ
الْمُتَكَلِّمُ	الْمُخَاطَبُ	الْغَائِبُ	
-ي	كَ	هُ (ه)	1 - مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ
-ي	كَ	هَا (ها)	2 - مُفْرَدَةٌ مُؤَنَّثَةٌ
نَا	كُمَا	هُمَا (هما)	3 - مُثَنَّى مُذَكَّرٌ
نَا	كُمَا	هُمَا (هما)	4 - مُثَنَّى مُؤَنَّثٌ
نَا	كُمُ	هُمُ (هم)	5 - جَمْعٌ مُذَكَّرٌ
نَا	كُنَّ	هُنَّ (هن)	6 - جَمْعٌ مُؤَنَّثٌ

إِذَا شَاوَرْتَ الْعَاقِلَ صَارَ عَقْلُهُ لَكَ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلا عربيا وارداً أنفاً و مرتباً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

إن الإلمام بقواعد اللغة العربية شرط أساسي لممارستها. و ينبغي أن يساعد الدارس على الكتابة بالعربية من خلال التدريب على الترجمة من الأذربيجانية. إن الأمر لا يقتصر على أن يلمّ التلميذ بقواعد العربية بل يجب أن يتعرف خصائص اللغة العربية بالمقارنة إلى اللغة الأذربيجانية.

7 - بَيِّنِ الضَّمَانِ الَّتِي تَعْرِفُهَا فِي الْجُمَلِ الْآتِيَةِ:

أَنَا تَلْمِذٌ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ.
هِيَ تَلْمِذَةٌ مُجْتَهِدَةٌ.
فِي يَدَيهَا كِتَابُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
نَحْنُ نَعِيشُ فِي وَطَنِنَا.
أُحِبُّكَ يَا وَطَنِي.
أَنَا لَكَ وَ أَنْتَ لِي.
هُوَ يَكْتُبُ رِسَالَتَهُ.
هِيَ تَلْعَبُ فِي الْحَدِيقَةِ.
هُمُ ذَاهِبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
هُمَا خَرَجَا مِنْ صَفِيهِمَا.

8 - تَرَجِّمِ الْجُمَلِ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ ثَمَّ اكْتُبْهَا:

Müəllim: İkrəm, buyur lövhəyə və cümləni yaz!

“آذْرِيْبَجَانُ بَلَدٌ قَدِيمٌ، عَاصِمَةُ آذْرِيْبَجَانِ مَدِينَةٌ بَاكُو”

Şagird: Bu cümləni yazdım. Onu tərcümə edimmi?

Müəllim: Bəli, indi Azərbaycan dilinə tərcümə et!

Şagird: Azərbaycan qədim ölkədir, Azərbaycanın paytaxtı Bakı şəhəridir.

Müəllim: Sənin yazın və Azərbaycan dilinə tərcümən düzdür.

Buyur, əyləş!

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يميّز المفردات من حيث المذكر و المؤنث.
- * يذكر أنواع الضمائر و استخدامها.
- * يضبط الاسم المجرور ضبطاً صحيحاً.
- * يعيّن الضمائر المنفصلة و المتصلة الواردة في الدرس.
- * يعرف استخدام الضمائر في جمل من عنده.

الدرس الخامس

الموضوع : آيتان و ليلي

الأهداف : – توضيح المهارات اللغوية من قراءة و تحدث و استماع

– التدريب على استيعاب المقروع بالأسئلة

– التدريب على القاعدة النحوية – الصفة و الموصوف

– ترسيخ معرفة تأثير دخول «أل» القمرية أو الشمسية على

الحركات و التنوين

– تنمية معرفة استخدام الضمائر

– إكمال عبارات ناقصة و تكوين الجمل

– التدريب على إجراء الحوار و التحدث

– التمييز بين أشكال الحروف و التعرف على أصواتها

– معرفة الحالات الإعرابية و طرق استخدامها

– إختيار الصفة المناسبة لتكوين الجملة

و قد روعي في إختيار موضوع « آيتان و ليلي» لما له تأثير في جذب

الطفل فهو أقرب إلى طبيعته و أكثر تشويقا و أغنى شكلا، له اتصال مباشر

بحياة التلميذ و اهتماماته من حيث إختيار المفردات و التراكيب، و مرتبط

بمعجم الطفل، مما يدفعه إلى الانطلاق في التفكير و المناقشة، و النطق السليم،

و إجادة القراءة و الاستماع و التعبير.

من الأفضل للمعلم و المعلمة أن يدربا التلاميذ و التلميذات – أول

الأمر على فهم المسموع، و يقرأ المعلم و المعلمة النص جملة جملة، و يمكن ترجمتها إلى الأذربيجانية عند الضرورة، و بعد قراءة كل جملة بصوت واضح و يشيران بيد لكي يعيد الفصل المسموع.

و يهتم المعلم و المعلمة في المناقشة حول موضوع الدرس باشتراك كافة التلاميذ و التلميذات عن طريق الاجابة عن الأسئلة التي تطرح عليهم حول الموضوع.

من أهداف هذا الدرس كذلك هو استماع و قراءة شعر «حديقتي» و فهم معناه، استظهار مقطوعة الشعر، و من أهدافه أيضا تنمية الثروة اللغوية بتوظيف المفردات و التراكيب و التعبيرات، و التدريب على إضافة الكلمات و الموازنة بين الحركة و الماد المماثل، و معرفة تحويل اسم المفرد إلى جمع التفسير. و من أهدافه أيضا تنمية عدة قدرات لدى التلاميذ و التلميذات مثل: القدرة على الفهم الدقيق للمقروء، القدرة على القراءة الجهرية مع دقة في نطق الأصوات و الكلمات، القدرة على تنغيم الكلام حسب مقتضى المعنى، و من حيث الوصل و الوقف، و بدء الفقرة و ختامها.

و في أول الأمر يقرأ المعلم و المعلمة الكلمات الجديدة و يوضّحان معاني المفردات و التعبيرات و يترجمانها، و يطلبان من التلاميذ و التلميذات في الأفكار و المفردات و التعبيرات، و كل ذلك بالأذربيجانية طبعاً. و بغية تنمية مهارات التلاميذ و التلميذات في استذكار و حفظ الشعر، فيقرأ المعلم و المعلمة فقرة بسرعة تقلّ قليلاً عن السرعة الطبيعية و يعيد الفصل كله بعدهما حتى تستكمل قراءة و إعادة جميع فقرات الشعر. كما أنه يمكن استخدام طريقة إعادة

بالمجموعات و إعادة فردية. و كل هذا يساعد التلميذ و التلميذة على أن يلقيا و يحفظا الشعر باسترسال دون توقف و صوت واضح و نطق صحيح.

قلنا سابقا في الدرس الثالث إن لتدريبات التكرار طرقا مختلفة كما له أنواعا معينة. فمن حيث طرق التكرار هناك طريقتان: أولهما أن ينطق المعلم النموذج المطلوب و ثم يطلب من الدارسين جماعة أن يكرروه. و هناك طريقة أخرى لتكرار الجمل و الكلمات و الأصوات و هي تكرار الجمل من آخرها باستخدام التنغيم الطبيعي، ثم نطقها كلمة. و ذلك على عكس الطريقة السابقة. فبدلا من تكرار الجمل من أولها يتم تكرارها هناك من آخرها، و على سبيل المثال: نفترض أن المعلم يريد تدريب الدارسين على نطق الجملة الآتية: **أَيْتَانُ بِنْتُ صَغِيرَةٌ لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا لَيْلَى.** سوف يأخذ التدريب بتطبيق هذه الطريقة على الشكل الآتي:

1- المعلم: اسْمُهَا لَيْلَى.

الدارسون: اسمها ليلي.

2- المعلم: لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا لَيْلَى.

الدارسون: لها صديقة اسمها ليلي.

3- المعلم: بِنْتُ صَغِيرَةٌ لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا لَيْلَى.

الدارسون: بنت صغيرة لها صديقة اسمها ليلي.

4- المعلم: أَيْتَانُ بِنْتُ صَغِيرَةٌ لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا لَيْلَى.

الدارسون أيتان بنت صغيرة لها صديقة اسمها ليلي.

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

أَيْتَانُ وَ لَيْلَى

أَيْتَانُ بِنْتُ صَغِيرَةٌ لَهَا صَدِيقَةٌ اسْمُهَا لَيْلَى. هِيَ زَمِيلَتُهَا فِي الْمَدْرَسَةِ،
و جَارَتُهَا فِي الْمَنْزِلِ.

خَرَجَتْ أَيْتَانُ مَعَ صَدِيقَتَيْهَا لَيْلَى لِلزَّهْرِ فِي الْحَدِيقَةِ الَّتِي تُجَاوِرُ مَنْزِلَهُمَا.
وَ كَانَتْ الْحَدِيقَةُ جَمِيلَةً وَاسِعَةً، فِيهَا أَشْجَارٌ عَالِيَةٌ وَ أَزْهَارٌ مُتَّوَعَةٌ وَ وَرْدٌ
كَثِيرٌ. وَ فِي وَسْطِ الْحَدِيقَةِ بَرْكَةٌ مُسْتَدِيرَةٌ. يُخْرَجُ مِنْهَا الْمَاءُ فِي فَوَارَةٍ
وَ يَرْتَفِعُ فِي الْفِضَاءِ.

لَبِعَتِ الْفَتَاتَانِ فِي الْحَدِيقَةِ وَ جَرَتَا عَلَى الْخَشِيشِ الْأَخْضَرِ وَ قَفَزَتَا
وَ تَسَابَقَتَا وَ وَقَفَتَا أَمَامَ الْبَرْكَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ الْوَاسِعَةِ وَ نَظَرَتَا إِلَى الْأَسْمَاكِ الْمَلُونَةِ
الَّتِي تَسْبُحُ فِيهَا. وَ لَمَّا مَالَتِ الشَّمْسُ إِلَى الْمَغْرُوبِ رَجَعَتِ الْفَتَاتَانِ إِلَى
مَنْزِلَيْهِمَا.



و في مثل هذه الحالة يقف المعلم عند بعض الكلمات أو بعض الأصوات،
فيكررها عدة مرات و يكرر الدارسون وراءه إلى أن يتثبت من إجادة النطق.
كما ذكرنا سابقا أن للتدريب على نطق الأصوات للغة العربية طريقتين،
أما من حيث أنواعه فهناك تكرار جماعي يقوم الدارسون فيه بتقليد المعلم. أما
النوع الآخر فهو التكرار الفردي و فيه تتاح الفرصة لكل دارس لكي يحاكي
ما قاله المعلم عدة مرات. تتلخص مزيته في تمكين المعلم من أن يقف على

مستوى كل تلميذ و تلميذة على حدة، و يتأكد من نطقهما لكل صوت. أما عيه
فيتلخص في إضافة وقت كبير عندما يكون عدد الدارسين كبيراً.

القاعدة النحوية للدرس الخامس:

الصفة و الموصوف، و تطابق الصفة للموصوف:

- في التذكير و التأنيس
- في الحالات الإعرابية
- في التعريف و التذكير
- في العدد

1 – الصِّفَةُ تَصِفُ إِسْمًا قَبْلَهَا يُسَمَّى الْمَوْصُوفَ.

2 – أَلصِّفَةُ و الْمَوْصُوفُ يُطَابِقَانِ فِي كُلِّ حَالٍ مِنَ الْحَالَاتِ:

- إذا كَانَ الْمَوْصُوفُ نَكْرَةً فَالصِّفَةُ تَكُونُ نَكْرَةً
- و إذا كَانَ الْمَوْصُوفُ مَعْرِفَةً و الصِّفَةُ تَكُونُ مَعْرِفَةً
- و إذا كَانَ الْمَوْصُوفُ مُذَكَّرًا و الصِّفَةُ تَكُونُ مُذَكَّرًا
- و إذا كَانَ الْمَوْصُوفُ مُؤَنَّثًا و الصِّفَةُ تَكُونُ مُؤَنَّثًا
- و إذا كَانَ الْمَوْصُوفُ مُثَنَّى و الصِّفَةُ تَكُونُ مُثَنَّى
- و هَكَذَا الْبَاقِي.....

الصِّفَةُ تَتَّبِعُ الْمَوْصُوفَ فِي التَّذْكِيرِ و التَّأْنِيثِ و فِي الْإِعْرَابِ
و فِي التَّعْرِيفِ و التَّنْكِيرِ و فِي الْعَدَدِ.

مَنْ عَرَفَ مَكَانَهُ إِرْتَاَحَ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً و ارداً أنفاً
و مرتبياً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية
و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

6 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ:

تَمْيِيزْ صَوْتِي.

(ط)		(ت)
طَلُّ		تَلُّ
طِينٌ		تِينٌ
طَرَحَ		تَرَحَ
طَبَّلَ		تَبَّلَ
طَابَ		تَابَ
رَبَطَ		رَبَّتَ

7 تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ تُمْ اَكْتُبْهَا:

1. Doşumun adı Səmrədir.
2. O, mənzil qonşumdur.
3. Mən və dostum parkda gəzməyə çıxdıq.
4. Parkda böyük hovuz vardır və orada rəngli balıqlar var.
5. Mən və dostum parkda oynadıq-hoppandıq, yarışdıq.
6. Günəş batanda evə qayıtdıq.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يبين ما يصف الصفة و الموصوف.
- * يميز الحالات الاعربية و طرق استخدامها.
- * يذكر القاعدة النحوية – تطابق الصفة للموصوف.
- * يستخدم المفردات الجديدة في جمل من عنده.
- * يحدد أهم الأفكار الواردة في الدرس.
- * يقرأ نص الدرس قراءة سليمة معبرة.

الدرس السادس

الموضوع : ألخان و ترال

الأهداف : - قراءة النص قراءة سليمة

- إتقان تلفظ الكلمات الجديدة و فهم معانيها

- معرفة إعراب الأسماء و علاماته

- تنمية مهارات استماع و فهم و تكرير الجمل

- التدريب على تحويل اسم المفرد إلى المثنى و العكس

- زيادة التركيز على المهارات الصوتية

- إستخدام المفردات الجديدة في الجمل

- تزويد مهارات التفكير المعرفي

- معرفة تنظيم الكلمات في الجملة العربية

من الأهداف التعليمية الأساسية للدرس السادس - معرفة علامات إعراب

الاسماء، التدريبات على تحويل اسم المفرد إلى المثنى و خصائصه، و كذلك

معرفة تظيم الكلمات و أماكنها في الجملة العربية.

إن نص القراءة إلى جانب كونه وسيلة لتدريب التلميذ و التلميذة على

تنمية ثروتها اللغوية في حد ذاته فهو أيضا الأساس لعرض بنود لغوية معينة

(جمل و تعبيرات و الفاظ)، و الوسيلة لجعلها سهلة الفهم و الإدراك، ثم

إبداعها في ذاكرتها بالدربة و التكرار.

في نص الدرس يدور حديث حول الصديقين ألخان و ترال، و يشتمل

نص القراءة عددا من المفردات و العبارات و التراكيب اللغوية التي سبق

و تعلمها التلاميذ و يعرفون طريقة نطقها و يفهمون معانيها.

مع ذلك ليست القضية في تعليم المفردات و التراكيب اللغوية أن يتعلم الدارس نطق حروفها أو فهم معناها مستقلة فقط. إن تعليم المفردات هو أن يكون الدارس قادراً على أن يستخدم الكلمات المناسبة في المكان المناسب. ماذا يُجدي لو حفظ الدارس عدداً من الكلمات التي لا يعرف كيف يستخدمها؟

و يقرأ و يترجم المعلم و المعلمة نص الدرس جملة جملة، و يناقش و يجيب التلاميذ عن الأسئلة الواردة للمناقشة. و في هذا التدريب يؤدي المعلم المهارة المطلوب تعلمها، ثم يشير إلى أحد الدارسين طالبا منه تكرارها، مما تعطي فرصة تحسين مهارة التلاميذ و التلميذات في هذا المجال. و يمكن تنفيذها شفاهياً أو كتابياً في السبورة.

و تتميز اللغة العربية بأنها تميز بين المفرد و المثنى و الجمع. و المثنى – ما يدل على اثنين أو اثنتين. و يكتب المعلم الأمثلة في السبورة، و يشرح القاعدة النحوية:

الدَّرْسُ السَّادِسُ

أَخَانٌ وَ تَرَالٌ

أَخَانٌ وَ تَرَالٌ طِفْلَانِ صَغِيرَانِ وَ صَدِيقَانِ جَمِيلَانِ، يَسْكُنَانِ فِي مَنْزِلَيْنِ
مُتجاوِرَيْنِ وَ يَلْعَبَانِ مَعًا وَ يَذْهَبَانِ مَعًا، وَ يَجِيبَانِ مَعًا وَ لَا يَفْتَرِقَانِ أَبَدًا.
يَنَامَانِ مَسَاءً فِي سَاعَةِ وَاجِدَةٍ وَ يَتَنَاوَلَانِ طَعَامَهُمَا فِي سَاعَةِ وَاجِدَةٍ.
وَ يَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَعًا وَ يَدْخُلَانِ غُرْفَةَ الدَّرْسِ مَعًا وَ يَجْلِسَانِ عَلَى



مَضْطَبَةٍ وَاجِدَةٍ وَ هُمَا يَتَمَيِّذَانِ نَشِيطَانِ ذَكِيَّانِ لَا يَتَأَخَّرَانِ عَنِ الْمَدْرَسَةِ أَبَدًا.

إِعْرَابُ الْمُثَنَّى

- 1- يُرْفَعُ الْمُثَنَّى بِالْأَلْفِ، مَثَلُ: دَخَلَ الْمُدْرَسَانِ.
الإِعْرَابُ: الْمُدْرَسَانِ، مُثَنَّى وَ هُوَ فَاعِلٌ مَرْفُوعٌ وَ عَلَامَةُ رَفْعِهِ الْأَلْفُ.
- 2- يُنْصَبُ وَ يَجْرُ بِالْيَاءِ، مَثَلُ: رَأَيْتُ التِّلْمِيذَيْنِ، مَرَرْتُ بِالتِّلْمِيذَيْنِ.
الإِعْرَابُ: التِّلْمِيذَيْنِ، مُثَنَّى وَ هُوَ مَفْعُولٌ بِهِ مَنْصُوبٌ وَ عَلَامَةُ نَصْبِهِ الْيَاءُ. بِالتِّلْمِيذَيْنِ، مُثَنَّى مَجْرُورٌ وَ عَلَامَةُ جَرِّهِ الْيَاءُ.

الأسئلة للمناقشة:

- من هما الخان و ترال؟
- هل يسكنان في منزلين متجاورين؟
- كيف يلعبان و يذهبان و يجبان؟
- هل ينامان و يستيقظان في ساعة واحدة؟
- هل يجلسان في غرفة الدرس في مكانين قريبين أو متباعدين؟
- هل هما نشيطان ذكيان؟
- هل هما يتأخران عن المدرسة؟

قراءة:

قال الأب: الشمس طالعة، و الجو معتدل، هيا نذهب إلى الحديقة.

قالت الأم: الحديقة جميلة، و الأشجار مورقة، و الطيور مغردة.

جلست الأسرة في ظل شجرة بجوار بركة ماء.

في البركة بطئ البط سعيد. يقفز في الماء و يسبح.

لعب الأولاد في الحديقة. و في المساء رجعت الأسرة إلى البيت.

معاني الكلمات الجديدة :

مورق – yarpaqla örtülü

يقفز – tullanır

مغرد – oxuyur

يسبح – üzür

ظل – kölgə

لعب – oynadı

العلم في كل زمن له قيمة و ثمن

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً و ارداً أنفاً و مرتباً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في دفتر التحرير بخط واضح.

و لا يفوتكم:

التركيز على التطبيق في تعليم القواعد و ليس الحفظ الآلي بها، لأن القواعد ليست غاية وإنما هي وسيلة لضبط الكلام نطقاً و كتابة. عند تدريس القاعدة النحوية فلا يكفي أن ينطق التلميذ و يردد الكلمات المطبوعة. و إنما يجب أن يفهمها و يستوعبها بل و يستخدمها، و ليكن الهدف صحة استخدام القاعدة، و ليس اسظهارها فقط. من خلال تنفيذ التدريبات و يناقش المعلم و المعلمة التلاميذ و التلميذات في طرق تنفيذها، و يشجعانهم على التحدث عن متطلبات التدريب، بهدف الاختبارات للتعرف على مستوى التلميذ و التلميذة، و اختبار مدى فهمهما للمهارات اللغوية.

شرح القاعدة:

- 1- يُرْفَعُ الْمُتَنَّى بِالْأَلِفِ، مَثَلُ: دَخَلَ الْمُدْرَسَانَ.
 - 2- يُنْصَبُ وَ يُجْرُ بِالْيَاءِ، مَثَلُ: رَأَيْتُ التَّلْمِيزِينَ، مَرَرْتُ بِالتَّلْمِيزِينَ.
- الإعراب: التَّلْمِيزِينَ، مُتَنَّى وَ هُوَ مَفْعُولٌ بِهِ مَنْصُوبٌ وَ عَلَامَةُ نَصْبِهِ الْيَاءُ. بِالتَّلْمِيزِينَ، مُتَنَّى مَجْرُورٌ وَ عَلَامَةُ جَرِّهِ الْيَاءُ.

تدريبات الدرس.

1 هَاتِ مُتَنَّى كُلِّ كَلِمَةٍ مِمَّا يَأْتِي:

تَلْمِيزٌ	تَلْمِيزَةٌ
طِفْلَةٌ	طِفْلٌ
صَدِيقَةٌ	صَدِيقٌ
جَمِيلَةٌ	جَمِيلٌ
جَدِيدَةٌ	جَدِيدٌ
نَشِيطَةٌ	نَشِيطٌ
ذَكِيَّةٌ	ذَكِيٌّ

2 هَاتِ مُفْرَدَ كُلِّ مِمَّا يَأْتِي:

قَلَمَانِ، كِتَابَانِ، طَاولَتَانِ، بَابَانِ، مَدْرَسَتَانِ،
مُدْرَسَانِ، مَدْرَسَتَانِ، نَافِذَتَانِ، غُرْفَتَانِ، وَالِدَانِ.

3 رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ لِتَكُونَ جُمَلًا:

مُرَادٌ - صَدِيقَانِ - وَ - رَامِنٌ - جَمِيلَانِ.
يَسْكُنَانِ - هُمَا - مَنْزِلَيْنِ - فِي - مُتَجَاوِرَيْنِ.
إِلَى - الْمَدْرَسَةِ - يَذْهَبَانِ - مَعًا.
هُمَا - نَشِيطَانِ - تَلْمِيزَانِ - ذَكِيَّانِ.
يَلْعَبَانِ - تَرَالٌ - أَلْحَانٌ - وَ - مَعًا - هَلْ - ؟

4 اِسْمَعِ وَ كَرِّر:

تَمْيِيزُ صَوْتِي:

(ل)

لَنَا

لَجَّ

سَلَّةٌ

كَلٌّ

مُدَلٌّ

مُدْرَسٌ



(ر)

رَنَا

رَجَّ

سَرَّةٌ

كَرٌّ

مُدْرٌ

مُدْرَسٌ

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ الدرس قراءة معبرة.
- * يحدد الحالات الإعرابية للأسماء.
- * يحدد علامات رفع المبتدأ والخبر.
- * يضبط المبتدأ بشكل ضابطاً سليماً.
- * يستخدم بعض الكلمات الواردة في الدرس في جمل من عنده.
- * يلخص القصة الواردة في الدرس بأسلوبه.

الدرس السابع

الموضوع : الزمن

الأهداف : – مراجعة لما سبق تعلمه

- تدريب الإجابة عن الأسئلة المطروحة
- تعليم معنى الجملة الاسمية
- تنمية مهارة تكوين الجملة الاسمية
- معرفة تطابق المبتدأ و الخبر
- التدريب على تحويل الجملة الاسمية إلى المثنى و الجمع
- معرفة تأثير دخول «أل» القمرية أو الشمسية على الحركات و التنوين

– معرفة طريقة الإجابة عن الأسئلة بجملة اسمية

الموضوع الذي نعينه في هذا الدرس لا يتركز على الخفظ و الاستظهار، و لكنه يعتمد على القراءة الواعية من خلال التحليل و الفهم و الاستيعاب.

موضوع « الزمن » يستهدف إلى معرفة المعلومات عن فصول السنة (كم فصلاً في السنة؟)، عن الأشهر (كم شهراً في السنة؟)، عن الأيام (كم يوماً في الشهر؟ ما أسماء أيام الأسبوع؟)، عن الساعة، عن الدقيقة و الخ.

و تستهدف الأسئلة مساعدة الدارس على أن يفهم كل شيء بالتفصيل و على أن يحصل على المعلومات التي يريدتها من النص الذي أمامه، و تدور الأسئلة حول الأشياء و الأحداث المشار إليها في النص.

و يمكن توجيه الأسئلة للدارسين و الكتاب مفتوح أمامهم حتى يبحثوا عن إجابة في النص. و تتدرج الأسئلة و تعالج ما ورد في النص جملةً جملةً أي تتبع الأسئلة ترتيب الأفكار و من ثم يسهل على التلاميذ الحصول على الإجابة. و يلقي المعلم السؤال مشيراً إلى أحد التلاميذ كي يجيب، فإذا تردد أو أبطأ كلف المعلم غيره دون أن يتبرع بالإجابة الصحيحة. و قد يسأل أكثر

من تلميذ وتلميذة حتى يحصل منهم على هذه الإجابة. ويهدف هذا الإجراء إلى إتاحة الفرصة لأكثر عدد من التلاميذ كي يمارسوا اللغة، ويحاولوا التفكير بها. كما يهدف إلى إشعار أكبر عدد منهم بأنهم يشاركون في الحصة. و القواعد النحوية في هذا الدرس: الجملة الاسمية، نوع الخبر و فيما يطابق المبتدأ و الخبر؟ و قد تبيننا في عرض و إخراج القواعد النحوية أسلوباً يعتمد على ارتباط مكونات القاعدة و الموضوع و هذا يساعد على الفهم و الاستيعاب، و ليس على الحفظ و الاستظهار. و عند شرح القاعدة بدأناها بشكل توضيحي يبين ما تتضمنه القاعدة، و الحالات التي تنطبق عليها.

الدَّرْسُ السَّابِعُ

الزَّمَنُ

فُصُولُ السَّنَةِ هِيَ: الشِّتَاءُ وَ الرَّبِيعُ وَ الصَّيْفُ وَ الخَرِيفُ
 أَشْهُرُ السَّنَةِ هِيَ: يَنَازِرُ (كَانُونُ الثَّانِي)، فَبْرَايِرُ (شَبَّاطُ)، مَارْسُ،
 (أَذَارُ)، أَبْرِيْلُ (نَيْسَانُ) مَايُو (أَيَّارُ)، يُونْيُو (حَزْرِيَانُ)، يُولْيُو (تَمُوزُ)
 أَغْطُسُ (أَبُ)، سَبْتَمْبَرُ (أَيْلُولُ)، أَكْتُوبَرُ (تَشْرِينُ الأوَّلُ)، نَوْفَمْبَرُ
 (تَشْرِينُ الثَّانِي)، دَيْسَمْبَرُ (كَانُونُ الأوَّلُ).
 أَيَّامُ الأَسْبُوعِ هِيَ: يَوْمُ الأَحَدِ، يَوْمُ الأَثْنَيْنِ، يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ، يَوْمُ
 الأَرْبَعَاءِ، يَوْمُ الخَمِيسِ، يَوْمُ الجُمُعَةِ، يَوْمُ السَّبْتِ.
 الشُّهُورُ العَرَبِيَّةُ (القَمَرِيَّةُ) هِيَ: المُحَرَّمُ، صَفَرُ، رَبِيعُ الأوَّلُ، رَبِيعُ
 الثَّانِي، جُمَادَى الأوَّلَى، جُمَادَى الآخِرَةُ، رَجَبُ، شَعْبَانُ، رَمَضَانُ
 شَوَّالُ، ذُو القَعْدَةِ، ذُو الحِجَّةِ.



نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ / نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ



صَبَاحُ الخَيْرِ / صَبِیحُ النُّورِ



لَيْلَةٌ سَعِيدَةٌ / تَصْبِيحُ عَلَى الخَيْرِ



مَسَاءُ الخَيْرِ / مَسَاءُ النُّورِ

الأسئلة للمناقشة:



- 1 - كم فصلاً في السنة؟ وما هي؟
- 2 - كم شهراً في السنة؟ وما هي؟
- 3 - كم يوماً في الأسبوع؟ وما هي؟
- 4 - ما هي الأيام التي تذهب فيها إلى المدرسة؟
- 5 - هل تذهب إلى المدرسة في يوم الأحد؟
- 6 - كم سنة في القرن؟

اقرأ و ترجم مشافهة:

- 1 - القرن مائة سنة.
- 2 - السنة اثنا عشر شهراً.
- 3 - الشهر ثلاثون يوماً أو واحد و ثلاثون يوماً.
- 4 - الشهر أربعة أسابيع.
- 5 - الأسبوع سبعة أيام.
- 6 - اليوم أربع و عشرون ساعة.
- 7 - الساعة ستون دقيقة.
- 8 - الدقيقة ستون ثانية.

القواعد النحوية: الجملة الاسمية (المبتدأ والخبر)

- 1- تتكون الجملة الاسمية من مبتدأ و خبر.
- 2- المبتدأ اسمٌ معروفةٌ يقع في أول الجملة.
و الخبر اسمٌ نكرةٌ تتم به معنى الجملة.
- 3- المبتدأ و الخبر مرفوعان وعلامة رفع الاسم المفرد الضمة.
- 4- يطابق المبتدأ و الخبر في التذكير و التأنيث و في الإفراد و التثنية و الجمع (إذا كان المبتدأ عاقلاً، مثل: التلميذ مجتهد، التلميذان مجتهدان، التلاميذ مجتهدون. التلميذة مجتهدة، التلميذتان مجتهدتان، التلميذات مجتهدات.)
- 5- إذا كان المبتدأ جمعاً لغير العاقل يكون الخبر مفرداً مؤنثاً مثل: الأشجار جميلة، البيوت قريبة، السيارات جديدة.

ينبغي أن يتفهم المعلم طريقة تدريس القاعدة النحوية حتى يستطيع تدريب الدارسين عليها.

يكتب المعلم على السبورة: **العِلْمُ نُورٌ وَ الْجَهْلُ ظِلَامٌ.**

هذه الجملة تتألف من مبتدأ و خبر و المبتدأ و الخبر مرفوعان يقول المعلم: **أنظر** في الجملة و تجد أنها تتكون من اسمين: الأول و يُسمَّى مُبْتَدَأً و الثاني و يُسمَّى خبراً. و تجد أيضاً أن الاسم الأول (المبتدأ) مرفوع بالضمة، و أن الاسم الثاني (الخبر) مرفوع بالضمة أيضاً.

و يمكن أن يأتي بالجملة الاسمية الأخرى:

السُّكَّرُ حُلْوٌ، التُّفَّاحُ لَذِيذٌ، الدَّقْتُرُ جَدِيدٌ، البَابُ مَفْتُوحٌ.

خَيْرُ جَلِيسٍ فِي الزَّمَنِ كِتَابٌ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً أنفاً و مرتباً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

من أهم المهارات في تعلم اللغة العربية معرفة التمييز بين الأصوات المتشابهة. و يقرأ المعلم و المعلمة كلمتين و يفرقان نطق حرفين متشابهين.

و يلاحظ و ينطق التلميذ و التلميذة عدة مرات حتى يتأكد المعلم و المعلمة من سلامة نطقهما. و يمكن تنفيذ التمرين بشكل جماعي.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يحدد معنى الجملة الاسمية و ركنيها.
- * يستخرج الجمل الاسمية الواردة في الفقرة.
- * يكون جملاً اسمية صحيحة.
- * يتذكر تأثير دخول « ال » القمرية أو الشمسية على الحركات و التنوين.
- * يذكر علامة إعراب المبتدأ و الخبر.
- * يستخدم بعض الكلمات الواردة في الدرس في جمل من عنده.

الدرس الثامن

الموضوع : الثعلب و الديك

الأهداف : – تنمية القدرة على فهم المسموع

– الاجابة عن الأسئلة المطروحة

– شرح القاعدة النحوية – الاسم النكرة و الاسم المعرفة

– التدريب على التمييز بين «ال» الشمسية و القمرية

– مناقشة الأمثلة من الناحية المعنوية للقاعدة المدروسة

– التدريب على تبيين الاسم المعرفة و الاسم النكرة

– متابعة الحديث بالشكل الذي يمكّن الطفل في إكماله

– تنمية القدرة على فهم عناصر النظام الصوتي للغة

– التدريب على حفظ الحوار و الإجابة الشفوية عن أسئلة

مرتبطة بالنص

– تنمية و تكوين الرصيد من الكلمات و التراكيب

يهتم «الكوريكولوم» بالحوار كأسس لعرض المفردات و التعبيرات و التراكيب اللغوية، ولأنه أقدر على إعطاء أساليب الجملة العربية. فالحوار هنا وسيلة لعرض بنود لغوية معيّنة (جمل و تعبيرات و الفاظ) فهو أيضا الأساس و المسرح، سهلة الفهم و الإدراك، دقة النطق و السيطرة على عدد محدود من المفردات و التراكيب اللغوية.

نود أن نوجه نظر المعلم إلى طريقة تدريس الحوار و خطوات تقديمه.

1- يستمع التلاميذ إلى الحوار من المعلم (الكتب مغلقة).

قل: «إستمع جيداً» ثم اقرأ الحوار.

2- قل: «إفتح الكتاب»، ثم اقرأ الحوار جزءاً جزءاً و ترجم إلى

الأذربيجانية و ناقش الدارسين في الأفكار و المفردات. (يمكن استخدام الأسئلة للمناقشة).

3- قل: «إستمع و أعد» اقرأ كل عبارة في الحوار بصوت واضح،

و بعد كل عبارة أشر بيدك لكي يعيد الفصل كله بعدك قائلاً: «جميعاً».

مثلاً: اقرأ – «كان الديك يقف فوق سطح المنزل». و يكرر الفصل

الجملة جماعياً. و بعد: «وقف الثعلب و قال» – ويعيد الفصل. و بعد: «السلام

عليكم و رحمة الله». يعيد الفصل. و هكذا حتى نهاية الحوار.

4- أطلب إلى بعض التلاميذ إعادة بعدك بطريقة فردية. قائلاً:
«و الآن أنت».

5- قل: «إقرأ». و اطلب من التلاميذ قراءة عبارات الحوار قراءةً
جهريّةً، بحيث يمثل كل تلميذ أو تلميذة دور أحد المتكلمين (دور
المؤلف، دور الثعلب أو دور الديك).

6- إسأل الدارسين في محتوى الحوار. استخدم أسئلة الفهم في
القسم من الدرس و أضف إليها من عندك ما تشاء.

القواعد النحوية: الاسم المعرفة و الاسم النكرة.

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

الثَّعْلَبُ وَ الدِّيْكُ

كَانَ الدِّيْكُ يَقِفُ فَوْقَ سَطْحِ الْمَنْزِلِ.

وَقَفَ الثَّعْلَبُ وَ قَالَ: «السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ». تَعَجَّبَ الدِّيْكُ وَ لَمْ يَرُدَّ.

قَالَ الثَّعْلَبُ: «لِمَاذَا لَمْ تَرُدَّ السَّلَامَ؟».

قَالَ الدِّيْكُ: «لَيْسَ بَيْنَنَا سَلَامٌ وَ لَا كَلَامٌ، أَنْتَ تُرِيدُ أَنْ تَأْكُلَنِي».

قَالَ الثَّعْلَبُ: «لَا يَا صَدِيقِي، لَقَدْ تَمَّ السَّلَامُ بَيْنَ الْجَمِيعِ، وَ هَذَا أَمْرُ مَلِكِ الْغَابَةِ».

تَعَجَّبَ الدِّيْكُ، ثُمَّ قَالَ: «أَنْظُرْ خَلْفَكَ يَا ثَعْلَبُ. هَذَا كَلْبٌ جَاءَ يُسَلِّمُ عَلَيْكَ».

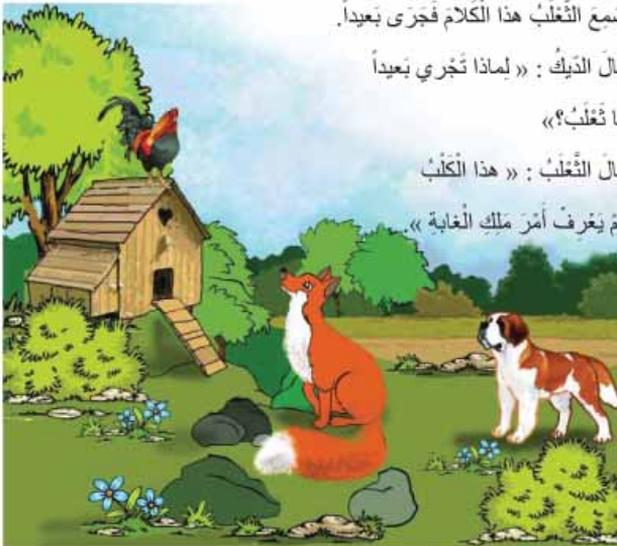
سَمِعَ الثَّعْلَبُ هَذَا الْكَلَامَ فَجَرَى بَعِيداً.

قَالَ الدِّيْكُ: «لِمَاذَا تَجْرِي بَعِيداً

يَا ثَعْلَبُ؟»

قَالَ الثَّعْلَبُ: «هَذَا الْكَلْبُ

لَمْ يَغْرِفْ أَمْرَ مَلِكِ الْغَابَةِ».



الأسئلة للمناقشة.

- 1 - أين كان الديك يقف؟
- 2 - ماذا قال الثعلب؟
- 3 - هل تعجب الديك لكلام الثعلب؟
- 4 - ماذا قال الثعلب؟
- 5 - ما أمر ملك الغاية؟
- 6 - من هو ملك الغاية؟
- 7 - ماذا قال الديك؟
- 8 - هل سمع الكلب أمر الملك؟
- 9 - أين جرى الثعلب؟

معاني المفردات و التراكيب اللغوية.

سَطَحَ الْمَنْزِلِ	evin üzərində
لِمَاذَا لَمْ تَرُدَّ السَّلَامَ؟	Nə üçün salama cavab vermədin?
لَيْسَ بَيْنَنَا سَلَامٌ وَ لَا كَلَامٌ	aramızda salam və kəlam yoxdur.
جَرَى بَعِيداً	uzağa qaçdı
وَقَفَ	dayandı
تَعَجَّبَ	təəccübləndi
أَمَرَ (أوامر)	əmr
كَلَبَ (كلاب)	it
أَنْظُرْ	Bax!

55

- 1 - **الإِسْمُ النَّكْرَةُ:** إِسْمٌ يُدُلُّ عَلَى شَيْءٍ غَيْرِ مَعْرُوفٍ وَ مُعَيَّنٍ، مَثَلُ: كِتَابٌ.
- 2 - **الإِسْمُ الْمَعْرِفَةُ:** إِسْمٌ يُدُلُّ عَلَى شَيْءٍ مَعْرُوفٍ، مَثَلُ: الْكِتَابُ.
- 3 - أنواع الإِسْمِ الْمَعْرِفَةِ:
 - الْعَلْمُ. مَثَلُ: الْخَانُ، إِكْرَامُ، سُلَيْمَانُ
 - الضَّمِيرُ. مَثَلُ: أَنَا، هُوَ، نَحْنُ، أَنْتُمْ
 - إِسْمُ الْإِشَارَةِ. مَثَلُ: هَذَا، هَذِهِ، ذَلِكَ، هُوَ لِأَنَّ
 - الْمَعْرِفُ بِ «أَل». مَثَلُ: الْكِتَابُ.
 - الْمَعْرِفُ بِالْإِضَافَةِ. مَثَلُ: «كِتَابٌ» فِي عِبَارَةِ «كِتَابُ التَّلْمِيذَةِ».

جدّ على الكتاب المدرسي ذكر القاعدة النحوية و التدريب عليها بالتفصيل نظراً لأنّ الدرسين أصبحوا على استعداد لتلقي و استيعاب هذه القواعد الأساسية.

يبدأ المعلم الدرس بشرح القاعدة النحوية ثم ضرب أمثلة عليها. والهدف من هذه الأمثلة تدريب الطالب على تطبيق القاعدة بشكل واع.

أُتْرِكَ الشَّرَّ يَتْرُكُ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلّموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

تَدْرِيبَاتُ الدَّرْسِ

1 - بَيِّنِ الاسْمَ المَعْرِفَةَ وَ الاسْمَ النُّكْرَةَ فِيمَا يَأْتِي:

- كِتَابٌ - دَرَسٌ - إِكْرَامٌ - هُوَ - الْكِتَابُ -
 قَلَمٌ - هَذَا - بَابٌ - بَابَانٌ - الْبَابَانُ -
 الْمُدْرَسَةُ - ذَلِكَ - نَحْنُ - نَافِذَةٌ - الْغُرْفَةُ -
 اسْمُ الْكِتَابِ - قَلَمُ الطَّالِبَةِ - بَابُ الْغُرْفَةِ -

2 عَيْنِ الاسْمَاءِ المَعْرِفَةَ وَ الاسْمَاءِ النُّكْرَةَ فِي كُلِّ جُمْلَةٍ مِنْهَا كَلِمَاتٌ

تَحْتَهَا خَطٌّ:

- 1 - دَخَلَ التَّلَامِيذُ غُرْفَةَ الدَّرْسِ.
- 2 - أَيْتَانُ بِنْتُ صَغِيرَةٌ.
- 3 - فِي الْحَدِيثِ بَرَكَةٌ كَبِيرَةٌ.
- 4 - هَذِهِ بِنَايَةٌ عَالِيَةٌ وَ نَوَافِذُهَا كَبِيرَةٌ.
- 5 - الْخَانُ وَ تُرَالُ طِفْلَانِ صَغِيرَانِ.
- 6 - كَانَ الذِّبْكَ يَقِفُ فَوْقَ سَطْحِ الْمَنْزِلِ.

تَذَكَّرْ:

المَعْرِفَةُ - اسْمٌ يَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ مُعَيَّنٍ.
 النُّكْرَةُ - اسْمٌ يَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ غَيْرِ مُعَيَّنٍ.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يفرق بين الاسم النكرة و المعرفة.
- * يستخرج من الجملة ما بها من الأسماء النكرة.
- * يستخرج من الجملة ما بها من الأسماء المعرفة.
- * يحدد معنى الاسم النكرة و الاسم المعرفة.
- * يستخدم المفردات الجديدة في جمل من عنده.
- * يبين ما يدل عليه النكرة و المعرفة.
- * يحول الاسم النكرة إلى الاسم المعرفة.

5 بَيِّنِ الْاسْمَ الْمَعْرِفَةَ وَ الْاسْمَ النَّكَرَةَ فِيمَا يَأْتِي:

- هَلْ أَنْتَ تَلْمِذٌ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ؟
- هَذَانِ تَلْمِذَانِ مُجْتَهِدَانِ.
- فِي الْكِتَابِ الْمَدْرَسِيِّ صُورٌ كَثِيرَةٌ.
- أَخَذَ إِكْرَامٌ كِتَابًا مِنْ مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ.

6 اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِحَرْفٍ جَزٍ مُنَاسِبٍ فِي الْجُمَلِ الْآتِيَةِ:

- * خَرَجَ الْمَعْلَمُ بَيْنَهُ صَبَاحًا .
- * ذَهَبَ جَمِيلٌ حَدِيقَةَ الْحَيَوَانَاتِ .
- * تَشْرَبُ التَّلْمِذَةُ الْمَاءَ الْكُوبِ .
- * وَضَعَ التَّلْمِذُ مَحْفَظَتَهُ الْمَكْتَبَةِ .
- * هَذَا الْكِتَابُ مُحَمَّدٍ .
- * يَعْمَلُ الْمُدْرِسُ الْمَدْرَسَةِ .
- * يَلْعَبُ التَّلَامِذُ الْكُرَةَ الْحَدِيقَةِ .
- * مَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟
- * سَيَّارَةُ الْمُدْرِسِ بَابَ الْمَدْرَسَةِ .

7 تَرْجِمِ الْجُمَلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ ثُمَّ اكْتُبْهَا:

1. Müəllimə beşinci sinif şagirdlərini (müz.) (müən.) heyvanat parkına apardı.
2. Orada çoxlu heyvan və quşlar o cümlədən, şir, pələng, canavar, tülkü, zürafə, fil, ayı və başqaları vardır.
3. Beşinci sinif şagirdləri öz müəllimələrinə bu maraqlı gəzinti üçün təşəkkür etdilər və evə qayıtdılar.

الدرس التاسع

الموضوع : النظافة و حفظ الصحة

الأهداف : – تنمية القدرة على النطق الصحيح و التحدث حديثاً
معبراً في المعنى.

– معرفة الجملة الفعلية و تطابق فعلها مع الفاعل

– التدريب على استيعاب المقروء بالأسئلة

– تثبيت القاعدة النحوية

– تزويد التلاميذ بحصيلة من المفردات و التراكيب

– إختبار قدرة التلميذ على التمييز بين الصيغ المتشابهة

قد رُعي في اختيار هذا النص كي يرتبط بمعجم الطفل في هذه السن، يرتبط بحياته و اهتماماته من حيث اختيار المفردات و التراكيب التي تدفع التلميذ و التلميذة إلى الانطلاق في التفكير و المناقشة و النطق السليم، و إجادة القراءة و الكتابة و التعبير و الاستماع.

بعد توضيح معاني الكلمات الجديدة، و يقرأ المعلم و المعلمة النص جملة جملة و يناقشان التلاميذ و التلميذات في محتوى النص، في المفردات و التعبيرات الجديدة.

ومن خلال القراءة و الترجمة و فهم معاني الجمل و يوضّح و يشرح المعلم و المعلمة استخدام الأفعال و يفرق التلاميذ و التلميذات استخدامها في المذكر و المؤنث.

و عند شرح و تثبيت القاعدة النحوية يحفظ الدارسون أن الفعل هو كلمة تدل على حصول عمل و له ثلاثة أنواع: الفعل الماضي، و هو يدل على حصول عمل في الزمن الماضي، و الفعل المضارع و هو يدل على حصول الفعل في الزمن الحاضر أو الزمن المستقبل، و فعل الأمر و هو يدل على الطلب (اِسْمَعْ، اَغْسِلْ، نَظِّفْ، نَمْ) و قبل تنفيذ التدريبات الواردة في الدرس

يشرح المعلم و المعلمة أن الجملة الفعلية هي الجملة التي تبدأ بفعل و تتكون من فِعْلٍ و فاعِلٍ على الحد الأدنى، و كل فعل يطابق مع فاعله من حيث التذكير و التأنيث و العدد.

من تدريبات الفهم و تكوين الأسئلة، و يتدرب التلاميذ و التلميذات لهذه الإجابات باستخدام أدوات الاستفهام – بماذا، من، هل، متى، أين.
تهدف تدريبات التمييز الصوتي إلى اختبار قدرة الدارسين على التمييز بين الأصوات المتشابهة، و يتدرب التلاميذ و التلميذات على ملاحظة الفرق في النطق و الكتابة بين الحرفين الملونين في الكلمات المتجاورة.

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

النُّظَافَةُ وَ حِفْظُ الصِّحَّةِ.

شَعَرَ صَنْعَانُ بِالْحَمِّ شَدِيدٍ فِي رَأْسِهِ، وَ هُوَ فِي الْمَدْرَسَةِ، وَقَالَ عَنْ ذَلِكَ لِمُعَلِّمَتِهِ. وَضَعَتِ الْمُعَلِّمَةُ يَدَهَا عَلَى رَأْسِ صَنْعَانَ فَأَحْسَسَتْ إِرتِفَاعاً فِي الْحَرَارَةِ، وَ أَخَذَتْهُ قَوْراً إِلَى عَرِيقَةِ الطَّبِيبِ.



جَسَبَتِ الطَّبِيبَةُ نَبْضَ صَنْعَانَ وَ فَحَصَتِ الطَّبِيبَةُ قَلْبَهُ وَ صَدْرَهُ وَ بَطْنَهُ. وَ ثُمَّ قَالَتْ لَهُ: عِنْدَكَ زُكَامٌ لَقَدْ كَتَبْتُ لَكَ دَوَاءً يَشْفِيكَ مِنْ مَرَضِكَ هَذَا، وَ لَكِنِّي أَحِبُّ أَنْ أَصِفَ لَكَ دَوَاءً آخَرَ إِذَا اسْتَعْمَلْتَهُ حَفِظْتَ جِسْمَكَ مِنَ الْأَمْرَاضِ كُلِّهَا. إِسْمَعْ يَا صَنْعَانَ: إِغْسِلْ يَدَيْكَ قَبْلَ الْأَكْلِ وَ بَعْدَهُ، نَظِّفْ جِسْمَكَ وَ ثِيَابَكَ مِنَ الْأَوْسَاحِ، كُلْ جَيِّداً وَ نَمْ جَيِّداً وَ لَا تَلْسُ أَنْ تُعْطِيَ جِسْمَكَ نَصِيحَةً مِنَ الرَّاحَةِ وَ اللَّعِبِ وَ الرِّيَاضَةِ.

شَكَرَ صَنْعَانُ الطَّبِيبَةَ وَ تَنَاوَلَ الدَّوَاءَ، تَذَكَّرَ نَصَائِحَ الطَّبِيبَةِ وَ مِنْ ثَمَّ ذَهَبَ إِلَى النَّبِيِّ.

الأسئلة للمناقشة.

- 1 – لماذا شعر صنعان؟
- 2 – من جئت نبض صنعان؟
- 3 – ماذا فعلت الطبيبة؟
- 4 – ماذا قالت الطبيبة؟
- 5 – هل استمع صنعان نصائح الطبيبة؟
- 6 – ماذا ينبغي علينا قبل الأكل؟
- 7 – أين ذهب صنعان؟

الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة.

حفظ الصحة	sağlamlığın qorunması	تذكر	yadda saxlamaq
ارتفاع في الحرارة	hərarətin artması	زكام	soyuqdəymə, zökəm
لا تنس أن تغطي	unutma ki, imkan verəsən	دواء	dərman
مرض (أمراض)	xəstəlik	شعر	hiss etmək
وسخ (أوساخ)	çirk, natəmiz	وضع	qoymaq
غرفة الطبيب	həkim otağı	تصيب	nəsib, qismət, hissə
جس نبض	nəbzini tutmaq	أحس	hiss etmək
فحص	müayinə etmək	آلم (آلم)	ağrı
		يشفيك	səni sağaldar

أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةِ. الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ وَتَطَابِقُ فِعْلِهَا مَعَ الْفَاعِلِ.

الْفِعْلُ: هُوَ كُلُّ كَلِمَةٍ تَدُلُّ عَلَى حُصُولِ عَمَلٍ.

الْفِعْلُ ثَلَاثَةٌ أَنْوَاعٍ:

1 - الْفِعْلُ الْمَاضِي وَهُوَ يَدُلُّ عَلَى حُصُولِ عَمَلٍ فِي الزَّمَنِ الْمَاضِي مِثْلُ: كَتَبَ، شَاهَدَ، حَافِظٌ.

2 - الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ وَهُوَ يَدُلُّ عَلَى حُصُولِ الْفِعْلِ فِي الزَّمَنِ الْحَاضِرِ. مِثْلُ: يَكْتُبُ، يُشَاهِدُ، يُحَافِظُ أَوْ الزَّمَنِ الْمُسْتَقْبَلِ مِثْلُ: سَيَكْتُبُ، سَيُشَاهِدُ، سَيُحَافِظُ.

- فِعْلُ الْأَمْرِ وَهُوَ يَدُلُّ عَلَى الطَّلَبِ مِثْلُ:

إِجْلِسْ، أَكْتُبْ، حَافِظْ، وَ يَقْبَلُ أَنْ تَتَّصِلَ بِهِ يَاءُ الْمُخَاطَبَةِ الَّتِي تَدُلُّ عَلَى الْأَنْثَى، مِثْلُ: إِجْلِسِي، أَكْتُبِي، حَافِظِي.

1 - الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ: هِيَ الْجُمْلَةُ الَّتِي تَبْدَأُ بِفِعْلٍ وَ تَتَكَوَّنُ مِنْ فِعْلٍ وَ فَاعِلٍ عَلَى

الْحَدِّ الْأَدْنَى. مِثْلُ: دَخَلَ مُحَمَّدٌ، كَتَبَتْ أَيْبُورَةُ الْجُمْلَةَ، فَتَحَ عَلِيٌّ الْبَابَ.

2 - يُطَابِقُ الْفِعْلُ مَعَ فَاعِلِهِ: دَخَلَ مُحَمَّدٌ، كَتَبَتْ أَيْبُورَةُ.

3 - أَلْفَاعِلُ: هُوَ الَّذِي صَدَرَ مِنْهُ الْفِعْلُ وَ هُوَ إِسْمٌ مَرْفُوعٌ يَقَعُ بَعْدَ الْفِعْلِ

وَ الْفِعْلُ وَ الْفَاعِلُ يُطَابِقَانِ فِي التَّنْكِيرِ وَ التَّأْنِيثِ.

إِغْسِلْ يَدَيْكَ قَبْلَ الْأَكْلِ وَ بَعْدَهُ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً و ارداً أنفأً و مرتباً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في دفتر التحريري بخط واضح.

البيان:

إِذَا تَأَمَّلْنَا الْجُمْلَةَ السَّابِقَةَ نَجِدُ أَنَّ كُلَّ فِعْلٍ يُطَابِقُ مَعَ فَاعِلِهِ مِنْ حَيْثُ التَّأْنِيثُ وَ التَّذْكِيرُ وَ الْعَدَّةُ.

شرح القاعدة:

- 1- الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ: هِيَ الْجُمْلَةُ الَّتِي تَبْدَأُ بِفِعْلِ وَ تَتَكَوَّنُ مِنْ فِعْلِ وَ فَاعِلٍ عَلَى الْحَدِّ الْأَدْنَى. مَثَلٌ: دَخَلَ مُحَمَّدٌ، كَتَبَتْ أَيْنُورَةُ الْجُمْلَةَ، فَتَحَ عَلِيٌّ الْبَابَ.
- 2- يُطَابِقُ الْفِعْلُ مَعَ فَاعِلِهِ: دَخَلَ مُحَمَّدٌ، كَتَبَتْ أَيْنُورَةُ.
- 3- الْفَاعِلُ: هُوَ الَّذِي صَدَرَ مِنْهُ الْفِعْلُ وَ هُوَ إِسْمٌ مَرْفُوعٌ يَقَعُ بَعْدَ الْفِعْلِ وَ الْفِعْلُ وَ الْفَاعِلُ يُطَابِقَانِ فِي التَّذْكِيرِ وَ التَّأْنِيثِ.

تدريبات الدرس.

1 - اِقْرَأْ وَ تَرْجِمْ وَ ثُمَّ اكْتُبِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ فِي الْمَضَارِعِ:

كَتَبَ، تَرَسَ، دَخَلَ، خَرَجَ، سَمِعَ جَلَسَ، فَهِمَ، تَرَكَ،
لَعَبَ، ذَهَبَ، شَعَرَ، قَالَ، وَضَعَ، أَخَذَ، أَكَلَ، أَمَرَ،
حَفِظَ، شَكَرَ، فَتَحَ، عَرَفَ، عَلِمَ، قَرَأَ، ذَكَرَ، مَرَضَ.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يحدد و يفرق أنواع الفعل.
- * يستخرج من النص ما به من الفعل الماضي و الفعل المضارع و فعل الأمر.
- * يقارن بين أنواع الفعل.
- * يعرف معنى الجملة الفعلية و تطابق فعلها مع الفاعل.
- * يستخدم بعض الأفعال في جمل من عنده.

4 اقرأ الجمل الآتية و بين نوع كلمة تختها خط فيما يأتي :

- الخان و تزال طفلان صغيران.
- هما يسكنان في منزلين متجاورين.
- يذهب الخان و تزال إلى المدرسة معاً.
- هما يجلسان على مصطبة واحدة.
- هما لا يفترقان أبداً و لا يتأخران عن المدرسة.

5 اسمع و كرر:

تمييز صوتي.

(ظ)	(ض)
ظَلَّ	ضَلَّ
نَظِيرٌ	نَصِيرٌ
حَظَرَ	حَضَرَ
غَيْظٌ	غَيْضٌ
نَظَرَ	نَصَرَ
ظَهَرَ	ضَاهَرَ

6 ترجم الجمل الآتية إلى العربية و ثم اكتبها:

Müəllimə: Saleh, sənə nə olub?

Saleh: Müəllimə, mən sinəmdə ağrı hiss edirəm.

Müəllimə: Buyur, məktəbin həkim otağına get!

Saleh həkim otağından qayıtdıqdan sonra müəllimə soruşdu:

Həkim nə dedi?

Saleh: O dedi : sənə də soyuqdəymədir, evə get!

Müəllimə icazə verdi və Saleh evə getdi.

الدرس العاشر

الموضوع : فصول السنة

الأهداف : – تنمية قدرة التلميذ على القراءة بدقة و فهم

– معرفة القاعدة النحوية – جمع التكسير

– تحويل اسم المفرد إلى جمع التكسير و العكس

– زيادة التركيز على المهارات الصوتية

– تمييز المذكر من المؤنث في الجمل المعطاة

– استخدام بعض الأسماء و الأفعال في تأليف الجمل

– التأكد من دقة نطق الأصوات

– تزويد مهارة التفكير المعرفي

– زيادة حصيلة التلميذ من المفردات و التراكيب

تدور مادة هذا الدرس حول الموضوع – فصول السنة. و من أهداف

الدرس - التدريب على التلفظ الصحيح، كيفية استخدام ترجمة الألفاظ، تثبيت

القواعد النحوية، تكوين الجمل، التمييز الصوتي و التركيز على المهارة

الصوتية. و الأهداف التي نعينها لا تتركز على الحفظ و الاستظهار، و لكنها

تعتمد على قراءة الواعية من خلال التحليل و الفهم و الاستيعاب. و في نص

الدرس نجد التعبيرات و التراكيب و الألفاظ التي سبق و درسها التلاميذ. إننا

نهتم باستخدام المفردات التي وردت في الدروس السابقة و تكرارها على

فترات حتى لا يعثرها نسيان أو التسرب من ذهن الطفل بطول الأمد، فتظل

ذخيرته اللفظية في نمو.

و بعد مناقشة معاني الكلمات الجديدة و ترجمتها، ينتقل المعلم و المعلمة

إلى قراءة نص الدرس، و يقرآن الجمل بصوت واضح، و بسرعة تقل قليلا عن السرعة الطبيعية، و بعد كل جملة يشيران بيديهما لكي يعيد الفصل كله قائلين: «جميعاً». و بعد إتمام قراءة و ترجمة و إعادة النص بشكل جماعي، و يطلب المعلم و المعلمة من التلميذ و التلميذة قراءة الموضوع قراءة جهرية، لأن يقرأ كل تلميذ و كل تلميذة جملة أو فقرة. و للمعلم و المعلمة ألا يجعلوا التلاميذ و التلميذات يقرؤون الدرس ترتيب جلوسهم في الصف، و إنما يناديان على التلميذ و التلميذة أو يشيران إليهما ليكملا ما قرأه زميله و زميلته دون ترتيب، حتى يزداد حرص الدارسين على متابعة القراءة، لأن كلا منهم يتوقع دوره في القراءة بين لحظة و أخرى.

القواعد النحوية لهذا الدرس – جمع التكسير حيث تأخذ صيغة جمع الكلمة قالباً لا تشبه مفردها. و من الأفضل أن يشرح و يوضح المعلم و المعلمة القاعدة قبل مناقشة معاني الكلمات الجديدة من قاموس الدرس، مما يساعد الدارسين على أن يتعرفوا خصائص تغير صورة مفرد الكلمة عند جمعها.

الدَّرْسُ العَاشِرُ

فُصُولُ السَّنَةِ

يُنْقَسِمُ العَامُ إِلَى أَرْبَعَةِ فُصُولٍ هِيَ فُصْلُ الشِّتَاءِ وَ الرَّبِيعِ وَ الصَّيْفِ وَ الخَرِيفِ. وَ لِكُلِّ فُصْلٍ مِنْ هَذِهِ الفُصُولِ صِفَاتٌ خَاصَّةٌ. وَ يَبْلُغُ طَوْلُ الفُصْلِ الوَاحِدِ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ. يَبْدَأُ فُصْلُ الصَّيْفِ فِي الوَاحِدِ وَ العِشْرِينَ (21) يُونِيُو وَ يَنْتَهِي فِي الثَّلَاثِ وَ العِشْرِينَ (23) سِبْتَمْبَرِ. وَ يَتَّصِفُ بِأَنَّهُ فُصْلُ الجَوِّ الحَرِّ وَ قِصْرِ اللَّيْلِ وَ طَوْلِ النَّهَارِ، وَ السَّبَاحَةِ فِي البَحْرِ. كَمَا يَتَّصِفُ أَيْضًا بِكَثْرَةِ الفَوَاكِهِ مِثْلَ الخَوْخِ، وَ العِنَبِ، وَ البَطِيخِ، وَ التَّفَاحِ. وَ الخَضِرِ مِثْلَ الطَّمَاظِمِ وَ الخِيَارِ، وَ البَصْلِ وَ غَيْرِهَا.



تَفَاحَةٌ



بَنْدُورَةٌ



بَيْنٌ



بَطِيخٌ لَحْمَزٌ



خَوْخَةٌ



عِنَبٌ



يَأْتِي بَعْدَ الصَّيْفِ فُصْلُ الخَرِيفِ الَّذِي يَبْدَأُ فِي الثَّلَاثِ وَ العِشْرِينَ (23) سِبْتَمْبَرِ وَ يَنْتَهِي فِي الوَاحِدِ وَ العِشْرِينَ (21) دَيْسَمْبَرِ. يَبْدَأُ الجَوُّ يَبْرُدُ تَدْرِيجِيًّا، وَ تَكْثُرُ العُيُومُ، وَ يَتَسَاوَى طَوْلُ اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ. مِنْ الفَوَاكِهِ الَّتِي تَنْضَجُ فِي هَذَا الفُصْلِ - الرُّمَانُ وَ البُرْتُقَالُ وَ السَّفْرُجَلُ.



يَبْدَأُ فَصْلُ الشِّتَاءِ فِي الْوَاحِدِ وَالْعَشْرِينَ (21) دَيْسَمْبَرِ، وَيَنْتَهِي فِي الْوَاحِدِ وَالْعَشْرِينَ (21) مَارِسَ مِنَ الْعَامِ التَّالِي. وَيَكُونُ الْجَوُّ بَارِدًا، وَتَنْزَلُ فِيهِ الْأَمْطَارُ وَالتَّلُوجُ، وَيُصْبِحُ اللَّيْلُ فِيهِ أَطْوَلَ مِنَ النَّهَارِ.



وَبَعْدَ الشِّتَاءِ يَأْتِي فَصْلُ الرَّبِيعِ فِي الْوَاحِدِ وَالْعَشْرِينَ (21) مَارِسَ، وَيَنْتَهِي فِي الْوَاحِدِ وَالْعَشْرِينَ (21) يُونِيُو. وَفِي هَذَا الْفَصْلِ تَبْدَأُ حَرَارَةُ الْجَوِّ فِي الْإِعْتِدَالِ قَلِيلًا، وَبِذَلِكَ تَكْتَسِي الْأَشْجَارُ بِالْأَوْرَاقِ، وَتَنْفُتِحُ الزُّهُورُ، وَتَلْبَسُ الْأَرْضُ ثَوْبًا أَخْضَرَ.



67

أَلْقَاعَةُ النُّحُوبِيَّةِ: جَمْعُ التَّكْسِيرِ

جَمْعُ التَّكْسِيرِ: هُوَ الْجَمْعُ الَّذِي تَتَغَيَّرُ صُورَةُ مُفْرَدِهِ عِنْدَ الْجَمْعِ، مَثَلُ:
جَرِيدَةٌ/جَرَائِدُ، حَبْرٌ/أَخْبَارٌ، قَلَمٌ/أَقْلَامٌ، مَدِينَةٌ/مُدُنٌ.

يَا طَائِرًا مَا أَجْمَلَكَ
يَا بُبُلًا مَا أَحْسَنَكَ
غَرْدٌ وَ صِحٌّ وَقَتِ السَّحْرِ
إِلْعَابٌ وَ طِرٌّ فَوْقَ الشَّجَرِ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مقطوعة الشعر المذكورة أعلاها و المرتبطة بموضوع الدرس على السبورة مترجمة إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

نعود و نكرر أنه في جميع مراحل تعلم اللغة العربية يفهم

المعلم و المعلمة بتلفظ مفردات و أسماء الأشياء تلفظاً

صحيحاً و نموذجياً، و إخراج الأصوات من مخارجها

الصحيحة، و نطق الكلمات و الجمل.

معرفة التمييز بين الأصوات المتشابهة من أهم المهارات

في تعلم العربية، و يقرأ المعلم و المعلمة كلمتين، يفرقان

نطق حرفين ملونين، و يوجهان نظر التلاميذ و التلميذات

إلى الفرق في نطقها، و يمكن تنفيذ التمرين بشكل جماعي.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يكتسب بعض المهارات اللغوية (مهارة القراءة بدقة و فهم ، و تركيز على المهارات الصوتية).
- * يعرف معنى القاعدة النحوية – جمع التكسير.
- * يميز بين المفرد و المثنى و الجمع.
- * يذكر المبتدأ و الخبر و علامة الرفع الضمة.
- * يذكر علامة إعراب المبتدأ و الخبر.
- * يشرح النص بأسلوبه.
- * يستخدم بعض الكلمات الواردة في الدرس في جما عنده.

الأسئلة للمناقشة:

- 1- كم فصلًا في السنة؟ و ما هي؟
- 2- كم شهرًا يكون طول الفصل الواحد؟
- 3- متى يبدأ فصل الصيف؟ بما يتصف؟
- 4- متى يأتي فصل الخريف؟ ما صفات فصل الخريف؟
- 5- متى يبدأ فصل الشتاء؟ و متى ينتهي؟
- 6- هل تنزل في فصل الشتاء الأمطار و الثلوج؟
- 7- هل يكون الجو في فصل الشتاء باردًا أو حارًا؟
- 8- هل طول الليل و النهار في فصل الشتاء متساويان؟

نغزة

شيء عجيب، له جناحان طويلان و صدر عريق، ذنب طويل،
يمشي على الأرض قليلاً و لكنه يطير في السماء كثيراً،
يطير في أعلى طبقات الجو، لا يأكل الطعام و لا يشرب
الماء، و يحمل الناس إلى مسافات بعيدة. فما هو؟



الدرس الحادي عشر

الموضوع : الأسد و الثعلب

الأهداف : – تنمية قدرة التلميذ على التحدث حديثاً معبراً

– التدريب على استيعاب المقروء بالأسئلة

– شرح و توضيح القاعدة النحوية – إعراب جمع التكسير

– التدريب على القاعدة النحوية المدروسة

– تنمية القدرة على فهم التراكيب اللغوية

– إختيار الفعل الماضي في الفقرة المعطاة

– تعيين الفعل المضارع المناسب للجملة

– تحويل الفعل الماضي إلى المضارع في جمل محددة

– إجراء الاختبارات الشخصية للتعرف على مستوى التلميذ

من الأفضل للمعلم و المعلمة أن يدرّبا التلاميذ و التلميذات على استذكار

الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة الواردة في آخر النص. و يقرأ المعلم

و المعلمة الكلمات و العبارات المطبوعة بصوت واضح و نبرة دقيقة، و ينطق

و يردد التلاميذ التلاميذ مع متابعتها في الكتاب المدرسي، و يهتم المعلم

و المعلمة بصحة نطقهم المفردات و العبارات بأصواتها المختلفة

و يشيران إلى حركة كل صوت.

ثم يبدأ المعلم و المعلمة قراءة الجملة الأولى من النص و يترجمانها

إلى الأذربيجانية. بعد أن يتم ذلك يعيد أحد التلاميذ و إحدى التلميذات قراءة

و ترجمة الجملة مع متابعة الآخرين لها في الكتاب. و تتكرر الطريقة نفسها

لقراءة و ترجمة الجملة الأخرى و هكذا. و ينبغي للمعلم و المعلمة من خلال

قراءة و ترجمة الجمل من النص ضمان اشتراك كافة التلاميذ و التلميذات.
التدريب على الإجابة عن الأسئلة المطروحة و مهارة تكوين الأسئلة مما
يساعد الدارسين إلى تركيز الأفكار الرئيسة في النص. و في هذا التدريب يقدم
المعلم جملة، و على الدارس صَوْغُ سؤال منها.

النموذج: في الغابة تعيش حيوانات./ **أين تعيش الحيوانات؟**

الأسد ملك الغابة./ **هل الأسد ملك الغابة؟**

الدَّرْسُ الحَادِي عَشَرَ

الْأَسَدُ وَ الثَّغْلَبُ

في الغابة تعيش حيوانات كثيرة كالأسد ملك الغابة و الثَّغْلَبُ الْمَكَارُ
و الذَّنْبُ و غيرها.

و ذات يوم مرض الأسد و زارته جميع الحيوانات ما عدا الثَّغْلَبُ.

الأسد : جاءت كل الحيوانات، و زارتنني و أنا مريض. لماذا تأخرت يا ثَّغْلَبُ؟



الثَّغْلَبُ : علمتُ بمرضك اليوم، و جننت أسأل عن صحتك، و أخضرت لك الدواء.

الأسد : لماذا ثقفت بعيداً؟ أدخل العرين مثل كل الحيوانات، إقترب مني.

الثَّغْلَبُ : لا يا سيدي، أرى آثار الأقدام تدخل، و لا أرى أثر قدم واحدة تخرج!

معنى الكلمة: عرين - بيت الأسد

الأسئلة للمناقشة:

- 1 - أين تعيش الحيوانات؟
- 2 - هل الأسد ملك الغابة؟
- 3 - هل وقف الثعلب بعيداً عن الأسد؟
- 4 - لماذا زارت الحيوانات الأسد؟
- 5 - لماذا علم الثعلب بمرض الأسد؟
- 6 - هل دخل الثعلب العرين؟
- 7 - ماذا قال الثعلب؟

الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة.

تَعيِشُ	yaşayır	أسدٌ	şir
مَرِضٌ	xəstələnmək	ثَعْلَبٌ	tülkü
زَارَتْهُ	Onu ziyarət etdi	ذَنَبٌ (ذَنَابٌ)	canavar
زَارَتْنِي	O məni ziyarət etdi	مَرِيضٌ	xəstə
تَأَخَّرَ	gecikmək	مَرَضٌ	xəstəlik
جِئْتُ أَسْأَلُ	Gəlmişəm soruşum	مَكَارٌ	hiyləgər
أَحْضَرُ لَكَ	Sənin üçün gətirərəm	ذَاتِ يَوْمٍ	bir gün
إِقْتَرَبَ مِنِّي	Mənə yaxınlaş	مَا عِدا	başqa
أَرَى	görürəm	دَوَاءٌ (أَدْوِيَّةٌ)	dəva-dərman
تَدْخُلُ	daxil olur	إِثْرٌ (آثَارٌ)	iz
تَخْرُجُ	çıxır	قَدَمٌ (أَقْدَامٌ)	ayaq

74

القاعدة النحوية: إعراب جمع التَّكْسِيرِ

- جَمْعُ التَّكْسِيرِ كَمَا هُوَ يُفْهَمُ مِنْ تَسْمِيَّتِهِ هُوَ صَيَغُ جَمْعٍ تَغَيَّرَتْ بُنْيَةُ
الإِسْمِ عِنْدَ الْجَمْعِ حَتَّى صَارَتْ فِي قَالِبٍ مُخْتَلَفٍ عَنِ مُفْرَدِهِ كَأَنَّ بُنْيَةَ
الإِسْمِ قَدْ كَسَّرَتْ عِنْدَ الْجَمْعِ فَلِذَلِكَ سُمِّيَ جَمْعُ التَّكْسِيرِ.
- وَ إِعْرَابُ جَمْعِ التَّكْسِيرِ مِثْلَ الأَسْمَاءِ المُفْرَدَةِ تَمَامًا بِمَعْنَى أَنَّهُ يُرْفَعُ بِالصَّمَّةِ
وَ يُنْصَبُ بِالْفَتْحَةِ وَ يُجْرُ بِالكُسْرَةِ كَمَا فِي الأَمْتَلَةِ السَّابِقَةِ.

تختلف التدريبات من حيث الموضوع و من حيث الصياغة:

من حيث الموضوع هي تدريبات الاستيعاب و الفهم، و تدريبات المفردات و النحو و الصرف، و تدريبات الحوار و المحادثة، تدريبات التعبير الشفاهي و التحريري.

من حيث الصياغة فهي تتخذ أشكالاً متعددة، فمن تدريبات التكرار إلى تدريبات التمييز التي تهدف إلى اختبار قدرة الدارس على التمييز بين الصيغ المتشابهة إلى تدريبات التبدل و التي تنشُد تثبيت الاستعمال الصحيح للأنماط اللغوية، و تدريبات الاجابة و الكلام و الاتصال.

التدريب هو الأساس الذي يقوم عليه تعليم اللغة. و من حيث طريقة الأداء فأكثرية منها تجري في الفصل باشراف المعلم و المعلمة.

لا يتعرض الدارس لنص مكتوب بالعربية قبل أن يكون قد أَلْف ما فيه من أصوات و مفردات و تراكيب.

و لا يبدأ الدارس في كتابة نص قبل أن يجيد قراءته و فهمه.

خُذْ مِنْ يَوْمِكَ دَرْسًا لِعَدِّكَ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يفرق بين الفعل الماضي و الفعل المضارع و فعل الأمر.
- * يستخرج من النص ما به من فعل الأمر.
- * يتذكر الأوامر و النواحي التي يتضمنها هذا النص.
- * يميز بين الجمع السالم و جمع التكسير.
- * يذكر علامة إعراب جمع التكسير.

تَدْرِيبَاتُ الدَّرْسِ:

1 اَمَلِ الْفَرَاغَ مِنَ الْقَائِمَةِ: مِنْ - بِ - إِلَى - عَنْ - فِي

- عَلِمَ التَّغْلُبُ مَرَضَ الْأَسَدُ.
- اقْتَرَبَ الطِّفْلُ أُمِّهِ.
- سَأَلْتُ صِحَّةَ الْمَرِيضِ.
- ذَهَبَ التَّغْلُبُ عَرِينِ الْأَسَدِ.
- الْغَابَةِ تَعِيشُ حَيَوَانَاتٌ كَثِيرَةٌ.

2 اَكْتُبْ جُمُوعَ الْأَسْمَاءِ الْآتِيَةِ عَلَى صِيغِ جَمْعِ التَّكْسِيرِ:

- | | |
|-----------------|-----------------|
| تَلْمِيذٌ | قَلَمٌ |
| دَفْتَرٌ | صَدِيقٌ |
| حَدِيقَةٌ | دَرْسٌ |
| بَيْتٌ | مَعْهَدٌ |
| نَوَاءٌ | أُسْبُوعٌ |
| أَثَرٌ | يَابٌ |
| قَدَمٌ | صَفٌّ |

3 هَاتِ الْمَفْرُودَ لِلْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ:

- تَلَامِيذٌ، دَفَاتِرٌ، حَدَائِقُ، بُيُوتٌ، أُدْوِيَةٌ، آثَارٌ، أَقْدَامٌ، أَقْلَامٌ،
أَصْدِقَاءٌ، دُرُوسٌ، مَعَاهِدٌ، أُسَابِيعٌ، أَبْوَابٌ، صُفُوفٌ.

الدرس الثاني عشر

الموضوع : جامعة باكو الحكومية

الأهداف : – معرفة خصائص اللغة العربية و ما يميزها من أصوات،

و مفردات و تراكيب

– شرح القاعدة النحوية – جمع المذكر السالم و جمع المؤنث السالم

– إستخدام المفردات الجديدة في الجمل

– التدريب على ترسيخ القاعدة النحوية المدروسة

– زيادة الحصيلة اللغوية من المفردات و التراكيب اللغوية

– زيادة التركيز على المهارات الصوتية و تمييز الأصوات

– تزويد بمهارات التفكير المعرفي و تحديد معاني بعض المفردات

من أهداف درس القراءة تنمية عدة قدرات لدى التلميذ و التلميذة مثل:

القدرة على الفهم الدقيق للمقروء، القدرة على القراءة الجهرية مع الدقة في

نطق الأصوات و الكلمات، و القدرة على تنغيم الكلام حسب مقتضى المعنى

من حيث الوصل و الوقف، و بدء الفقرة و ختامها، إلى جانب القدرة على

الطلاقة. و من أهدافها أيضاً تنمية الثروة اللغوية بتوظيف المفردات و التراكيب

و التعبيرات، و اكتساب المعارف الجديدة.

يتم شرح الكلمات و التراكيب الصعبة من خلال شرح معناها مع استخدام

الأذربيجانية كي يستطيع الدارسون من خلالها فهم المفردات و التراكيب

و يستغرق المعلم و المعلمة معظم الوقت في طرح أسئلة عليهم و في الإجابة

على أسئلتهم.

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ



جامعة باكو الحكومية من أولى المدارس العليا في عالم الشرق و تُعتبر رمزاً مغرباً لبَلَدنا الحبيب. فلقد أُنشئت عام 1922 (أَلْف و تِسْعِمِئَة و اثْنِين و عَشْرِين). و تشمل الجامعة 16 (بِسْ عَشْرَة) كَلِيَّة مِثْها كَلِيَّة الإِسْتِشْراق و كَلِيَّة الرِّياضِيَّات و كَلِيَّة التَّارِيخ و كَلِيَّة الحُقُوق و كَلِيَّة الأَدب و كَلِيَّة الصَّحَافَة و كَلِيَّة الجُغرافِيا و عِزْها. و في الجامعة مَكْتَبَة عَنِيَّة بِالكُتُب و الجِرائِد و المَجَلَّات. هُناك مَتَحَف مَكْرَسٌ لِلزَّعيمِ الوَطْنيِّ العَامِ حَيدرِ عَلِييَيف و هُوَ خَرِيْجُ كَلِيَّةِ التَّارِيخِ لِلجامعة. و يَبْلُغُ عَدَدُ طُلَّابِ الجامعة نَحْوَ 18 (ثَمانيَّة عَشْر) أَلْف طالِب و طالِبَة و يَقومُ بِالتَّدْرِيسِ فيها صَفوَةٌ مِنَ الأَساتِذَة يَبْلُغُ عَدَدُهُم قُرابة 1500 (أَلْف و خَمِسمِئَة) مُدْرِسٍ و أَساتِذ. و لِلجامعة مَجَلَّة عَلميَّة و عابِثَة تُوضِحُ ما تَقومُ بِهِ الجامعة.



78

خطوات درس القراءة:

- 1 – يقرأ المعلم الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة من قائمة في آخر الدرس مصحوبة بما يوضح معناها بالأذربيجانية و يتأكد المعلم من أن الدارسين قد فهموا معنى هذه الكلمات و التعبيرات .
- 2 – يطلب المعلم من الدارسين فتح الكتاب، و يقرأ أمامهم الكلمات و التعبيرات مرة أخرى و يطلب منهم ترديد ما يسمعونه.

79

- 3 – يردد التلاميذ هذه الكلمات و التراكيب و التعبيرات. ثم يقسم المعلم الصف إلى قسمين و يطلب من كل قسم أن يردد ما يسمعه. ثم يطلب من بعض الدارسين المختارين عشوائياً أن يرددوا وراءه.
- 4 – عندما يتكون عند الدارسين رصيد من المفردات و التراكيب، يتم عرض النص «جامعة باكو الحكومية»، و يقرأونه قراءة صامتة. و يعطون الوقت المناسب للانتهاء من القراءة الصامتة دون دفعهم إلى التوقف.
- 5 – بعد أن يشعر المعلم بأن التلاميذ بشكل عام قد انتهوا من القراءة الصامتة يطلب منهم الالتقاء إليه و ترك الكتاب مفتوحاً أمامهم.
- 6 – تُلقى أسئلة فهم النص و الكتاب مفتوح أمام الدارسين. و لا بأس من عودة التلميذ للنص للعثور على الإجابة، و تُلقي الأسئلة في الترتيب الذي ترد فيه الإجابات في النص.
- 7 – إذا لم يكن لدى الدارس إجابة عن السؤال المطروح يجب تكليف غيره، و يجب تشجيع استقاء الإجابات من النص
- 8 – يقرأ التلاميذ النص بعد ذلك قراءة كاملة (صامتة)، بحيث يسترجعون الأفكار التي كانت تثير الأسئلة و يطلقون على الإجابات في ترتيبها الذي وردت به في النص.
- 9 – قد تكون القراءة الأخيرة جهرية. و في هذه الحالة يجب أن يبدأ بالقراءة احسن التلاميذ قراءته. و يجب أن ينال كل تلميذ و كل تلميذة حظاً من هذا.
- و بعد فهذه مجرد خطوات مقترحة، للمعلم و المعلمة الحق في الأخذ بها، أو تعديلها في ضوء ظروف الدارسين الذين يدّرسان لهم.

القواعد النحويّة: جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ وَ جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ

- 1 - جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ: إِسْمٌ يَنْتَهِي بِ (وَن) أَوْ (بِن) زَائِدَتَيْنِ عَلَى مُفْرَدِهِ كَمَا فِي «الْمُدْرِسُونَ» وَ «الْمُدْرِسِينَ».
- 2 - جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ: إِسْمٌ يَنْتَهِي بِ (ات) زَائِدَةً عَلَى آخِرِهِ. وَ إِذَا كَانَ الْمُفْرَدُ يَنْتَهِي بِ (ة) تُحذفُ التَّاءُ عِنْدَ الْجَمْعِ كَمَا فِي «التَّلْمِيذَاتُ».
- 3 - صِبْغَةُ الْجَمْعِ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ لَا تَكُونُ إِلَّا إِذَا كَانَ الْإِسْمُ عَلَماً مُذْكَراً أَوْ إِسْمَ فاعِلٍ مُذْكَرٍ أَوْ إِسْمَ مَفْعُولٍ مُذْكَرٍ وَ صِفَةً مُشَبَّهَةً مُذْكَرَةً. مَثَلُ: أَحْمَدُ/أَحْمَدُونَ، ذَاهِبٌ/ذَاهِبُونَ، التَّلَامِيذُ ذَاهِبُونَ، مُهَنْدِسُونَ نَاشِطُونَ.

لِكُلِّ شَيْءٍ فَائِدَةٌ مَهْمَا كَانَ بَسِيطاً

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلا عربيا وارداً أنفاً و مرتباً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يعرف مدلول المفرد و المثنى و الجمع.
- * يبين ما يدل عليه المفرد و المثنى و الجمع.
- * يحول بعض الجمل من صيغة المفرد إلى صيغة الجمع.
- * يذكر على المهارات الصوتية و يميز الأصوات.
- * يستخدم المفردات و التراكيب اللغوية الجديدة الواردة في النص.

الأسئلة للمناقشة:



- 1- متى أنشئت جامعة باكو الحكومية؟
- 2- كم كلية فيها؟
- 3- ما هذه الكليات؟
- 4- ماذا تعرف عن مكتبة الجامعة؟
- 5- لمن مكرس متحف الجامعة؟ من هو؟
- 6- ما عدد طلاب الجامعة؟
- 7- كم مدرّسا و أستاذا في الجامعة؟
- 8- هل للجامعة مجلة علمية؟ ما غايتها؟



الدرس الثالث عشر

الموضوع : كلية الاستشراق

الأهداف : – التركيز على فهم النص و على التعبير نطقاً و كتابة

– المناقشة حول الأسئلة المطروحة

– معرفة إعراب جمع المذكر السالم

– التدريب على تثبيت القاعدة النحوية

– إستخدام المفردات الجديدة في الجمل

– تنمية القدرة على الانتباه و وضوح النطق

– تزويد مهارة التفكير المعرفي

– تنمية و تكوين الرصيد من الكلمات و التراكيب اللغوية

– التركيز على نطق بعض الاصوات و تمثيل طريقة إخراجها

موضوع الدرس الثالث عشر بعنوان: «كلية الاستشراق» يهتم بتعريف

التلاميذ و التلميذات في المدارس الابتدائية حيث تُدرّس العربية و يتناول

تعريفهم باللغات الأجنبية المختلفة (الشرقية و الغربية)، مدة التدريس فيها،

تعريفهم بشخصية البروفيسور علي عسكر محمدوف الذي يُعتدّ عن حق

و صواب مؤسس مدرسة المستشرقين الحديثة العهد في الجمهورية.

المادة التعليمية هنا تعطي فهم اللغة العربية المقام الأول و تعتبر ذلك

أمراً حيويّاً لكافة الدارسين، فلا يكفي أن ينطقوا و يرددوا الكلمات المطبوعة،

إنما يجب أن يفهموها و يستوعبوها بل و يستخدموها.

عند إجراء التدريب الشفهي يقدم المعلم مثلاً أو أكثر بصوت واضح،

مركزاً على الهدف منه، و عند تعثر الدارسين في التدريبات الصفية يلجأ إلى

الترديد الجماعي لِبث الثقة في نفوسهم.

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

كَلِيَّةُ الإِسْتِشْرَاقِ

كَلِيَّةُ الإِسْتِشْرَاقِ إِحْدَى كَلِيَّاتِ جَامِعَةِ بَاكُو الحُكُومِيَّةِ وَ تَضُمُّ الكَلِيَّةُ عَدَدًا كَبِيرًا مِنَ الطُّلَّابِ، وَ هُمْ يَدْرُسُونَ لُغَاتٍ كَثِيرَةً مِنْهَا: العَرَبِيَّةُ وَ الفَارْسِيَّةُ وَ التُّرْكِيَّةُ وَ العِبرِيَّةُ وَ الصِّينِيَّةُ وَ اليابانيَّةُ وَ اللُّغَاتُ الأَسِيويَّةُ الأُخْرَى. وَ مَدَّةُ التَّدْرِيسِ فِيهَا أَرْبَعُ سَنَوَاتٍ، يَتَعَلَّمُ الطُّلَّابُ إِلَى جَانِبِ اللُّغَاتِ الشَّرْقِيَّةِ الإِنْكَلِيزِيَّةَ وَ الأَلْمَانِيَّةَ وَ الفَرَنْسِيَّةَ. وَ هُنَّمُ اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ أَكْبَرُ الأَقْسَامِ فِي الكَلِيَّةِ مِنْ حَيْثُ عَدَدُ طُلَّابِهَا، وَ هُمْ أَيْضًا يَدْرُسُونَ تَارِيخَ وَ آدَابِ العَرَبِ فِي مُخْتَلِفِ العُصُورِ.



بَرُوهُيسُور
عَلِي عَسْكَرُ مُحَمَّدُوفُ

وَ كَانَ الأُسْتَاذُ عَلِي عَسْكَرُ مُحَمَّدُوفُ مِنْ أَوَائِلِ مُؤَسَّسِي مَدْرَسَةِ الإِسْتِشْرَاقِ الحَدِيثَةِ فِي أَذْرَبَيْجَانِ. وَ مَا زَالَ مُسْتَشْرِفُو أَذْرَبَيْجَانِ يَعمَلُونَ فِي مِيَادِينِ الإِسْتِغْرَابِ المُخْتَلِفَةِ وَ يُقَدِّمُونَ لَنَا أبحاثًا تُسَاعِدُنَا عَلَى زِيَادَةِ مَعْرِفَتِنَا بِالعَرَبِ وَ حَضَارَتِهِمْ .



القواعد النحويّة: إعراب جمع المذكر السالم

- 1 - يُرْفَعُ جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ بِالْوَاوِ، مَثَلُ: دَخَلَ الْمُدْرِسُونَ.
الإعراب: الْمُدْرِسُونَ، فاعِلٌ مَرْفُوعٌ وَ عَلَامَةٌ رَفَعِهِ الْوَاوُ لِإِنَّهُ
جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ.
- 2 - يُنْصَبُ وَ يُجْرُ بِالْيَاءِ، مَثَلُ: رَأَيْتُ الْمُهَنْدِسِينَ.
الإعراب: الْمُهَنْدِسِينَ مَفْعُولٌ بِهِ مَنْصُوبٌ وَ عَلَامَةٌ نَصْبِهِ الْيَاءُ
لِإِنَّهُ جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ. عَلَى الْمُدْرِسِينَ، مَجْرُورٌ بِحَرْفِ الْجَرِّ
وَ عَلَامَةٌ جَرِّهِ الْيَاءُ لِإِنَّهُ جَمْعُ الْمَذْكَرِ السَّالِمِ.

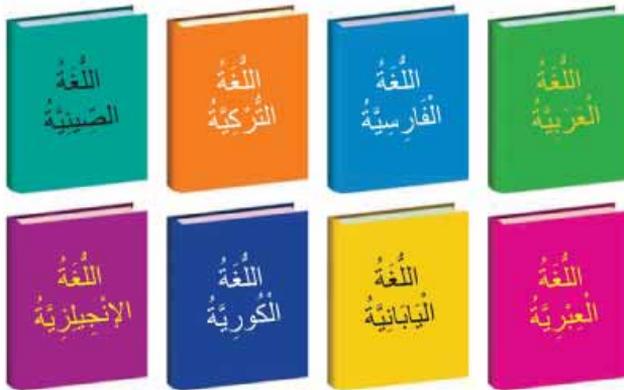
في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يستخرج من النص ما به من أسماء جمع المذكر السالم.
- * يذكر إعراب جمع المذكر السالم.
- * يقرأ الكتابات العربية بدقة و فهم.
- * يكتسب مهارة النطق الصحيح للغة و التحدث بالعربية حديثاً
معبراً في المعنى.
- * يرتب الجمل ليكون قصة.
- * يكون الأسئلة و إجابة عنها.
- * يستخدم المفردات الجديدة في جمل من عنده.

الأسئلة للمناقشة:

- 1- هل كلية الإستشراق تضم عددًا كبيرًا من الطلاب؟
- 2- أية لغات يدرس طلاب الكلية؟
- 3- ما مدة التدريس في الجامعة؟
- 4- هل يتعلم الطلاب تاريخ و آدب العرب؟
- 5- هل يدرسون اللغات الأجنبية؟
- 6- من هو الأستاذ علي عسكر؟
- 7- أين يعمل خريجو كلية الإستشراق؟
- 8- ماذا يقدم لنا في حفل الإستغراب؟

اللغات الأجنبية التي تُدرّس في كلية الإستشراق:



الدرس الرابع عشر

الموضوع : جميل و جده

الأهداف : – تدريب الإجابة عن الأسئلة المعطاة

– المساعدة على فهم الجمل و تراكيبيها

– معرفة إعراب جمع المؤنث السالم

– التركيز على فهم النص و على التعبير نطقاً و كتابة

– التأكد من دقة نطق الأصوات

– إستخدام المفردات الجديدة في الجمل

– إجراء الاختبارات الشخصية

– التحدث على محتويات موضوع الدرس

– تنمية مهارة إجراء الحوار و أساليبيها

«جميل و جده». تزداد دافعية التلاميذ و التلميذات للتعلم كلما كان

ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، و ذا قيمة في حياتهم. و تم اختيار الموضوع

الذي يتحدث فيه عن شخصية جميل و هو طفل يتقدم من صف إلى صف آخر

و الآن هو دارس في الصف الخامس و يعيش جميل في أسرة حيث جده

و جدته يعرفان العربية و يُدرّسانها أي يعيش في محيط اللغة العربية،

و يريد جميل أن يعرف بعض الأمور التي تتعلق بالدراسة في الجامعة،

و يطلب من جده أن يُحدثه.

و يقرأ المدرس الحوار عدة مرات، و بإمكانه المناقشة في معانيه

و تسجيلها على السبورة.

الحوار هو الأساس لعرض المفردات و التعبيرات و التراكيب اللغوية،

و ذلك لتعذر التدريب على مهارة الكلام بدونه، لأنه أقدر على اعطاء أساليب

الجملة العربية و موسيقاها، و هذا بالإضافة إلى أنه أكثر أشكال اللغة ملائمة

للتعبير عن الحياة. و لأن الحوار مُوجَّهٌ بمواقف حيوية، و تعبيراته و تراكيبيها

و أفاظه مستمدة من لغة الحياة اليومية التي تهّم التلميذ و التلميذة في حديثهما و اتصالهما بما يجري حولهما في المجتمع شفهيّاً و كتابياً.

ويردد التلاميذ الحوار بعد المدرس، و للمدرس أن يجزئ الجملة الواحدة إلى مجموعات من الكلمات ليسهل على الدارسين ترديدها، و يفضل أن تُتلى الجملة ككل أولاً ثم تجزأ. كذلك يمكن تقسيم الفصل إلى مجموعتين لتقوم كل مجموعة بتمثيل دور المتخاطبين. كذلك يمكن إعطاء الفرصة للتلاميذ و التلميذات لأداء المحادثة في أزواج.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

جَمِيلٌ وَ جَدُّهُ

أراد جميل أن يعرف من جدّه وَ هو أستاذٌ في جامعةٍ باكو الخُكُومِيَّةِ
بعض الأمور التي تتعلّق بالدراسة فيها و طلب منه أن يُحدّثه.



جميل: يا جدي، متى تبتدأ الدراسة عادة؟

جدّ: في منتصف شهر سبتمبر حيث يحتفل البلد بعيد يوم المعرفة.

سؤال: ماذا عن الجامعة؟ ما هي الكليات الموجودة في الجامعة؟

جواب: في الجامعة كليات كثيرة منها: كليات الحقوق و الأدب و التاريخ و الجغرافيا والميكانيكا و الفيزياء و غيرها.

سؤال: و ما الشهادات التي تمنحها هذه الكليات؟

جواب: خريجو هذه الكليات يحصلون على درجة البكالوريوس.

سؤال: و هل تقف الدراسة عند هذا الحد؟



الماجستيرة

ج: لا، فالبعض يستمر في دراسته العليا
للحصول على درجة الماجستير. أو الدكتوراه
س: و أين تكون المحاضرات؟

ج: في مدرّجات الكليات، و فيها كذلك
مكتبات عاثة غنية بالكتب و المطبوعات
و المخطوطات، كما يوجد بها صالات،
لعرض الأفلام و صالات الاجتماعات
و الاختفالات.

جميل! ا هذا كله موجود في الجامعة عنديكم؟

جذ: نعم، و هو بفضل الاهتمام الكبير للدولة الأذربيجانية بالعلم و العلماء،
و معرفة أبناء و بنات شعب أذربيجان.

قراءة:

لغزة

حَيَّوَانٌ أَلَيْفٌ. يَأْكُلُ كَثِيرًا، وَ يَشْرَبُ كَثِيرًا، وَ لَهُ جِسْمٌ كَبِيرٌ،
وَ لَهُ عَيْنَانِ صَغِيرَانِ، وَ أُذُنَانِ كَبِيرَانِ، وَ لَهُ أَنْفٌ طَوِيلٌ جَدًّا.
هُوَ يَمُدُّ أَنْفَهُ وَ يَتَنَاوَلُ طَعَامَهُ بِأَنْفِهِ ثُمَّ يَضَعُهُ فِي فَمِهِ.

فَمَا هُوَ؟ وَ مَا اسْمُ أَنْفِهِ؟



94

القواعد النحوية: إعراب جمع المؤنث السالم

يُصَاغُ جَمْعُ الْمُؤنَّثِ السَّالِمِ فِي الْأَسْمَاءِ الْمُؤنَّثَةِ بِزِيَادَةِ الْأَلِفِ وَ النَّاءِ
الْمَفْتُوحَةِ وَ حَذْفِ النَّاءِ الْمَرْبُوطَةِ فِي آخِرِ الْإِسْمِ الْمُؤنَّثِ الْمَفْرَدِ فَعَلَى سَبِيلِ
الْمِثَالِ (التَّلْمِيذَاتِ) أَصْلُهَا التَّلْمِيذَةُ وَ هُوَ إِسْمٌ لِمُؤنَّثٍ، حُذِفَتِ النَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ
الَّتِي هِيَ عَلَامَةٌ لِلنَّائِيثِ وَ زِيدَتْ مَكَانَهَا الْأَلِفُ وَ النَّاءُ الْمَفْتُوحَةُ فَصَارَتْ
«التَّلْمِيذَاتِ».

يُرْفَعُ جَمْعُ الْمُؤنَّثِ السَّالِمِ بِالضَّمَّةِ وَ يُنْصَبُ وَ يُجْرُ بِالْكَسْرِ.

حَاوِلْ أَنْ يَسْتَخْدِمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي حَدِيثِكَ دَائِمًا

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة أجملة المذكورة أعلاها و المرتبطة بموضوع الدرس على السبورة مترجمة إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

عند إجراء التدريب الشفهي يقدم المعلم و المعلمة مثالاً أو أكثر بصوت واضح مركزاً على الهدف منه. مثال: دَخَلَتِ التِّلْمِيذَاتُ الْمَدْرَسَةَ.

حُرُكَتِ التَّاءُ بِالْكَسْرِ لِمَنْعِ الْتِقَاءِ السَّاكِنِينَ.

ينبغي أن تتاح للدارسين الفرصة كي يعربوا عن آرائهم في كل ما قرأوه أو استمعوا إليه.

القواعد النحوية

إِغْرَابُ جَمْعِ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ.

الأمثلة:

- 1 - لَيْلَى وَكُلْشَانَ وَآيَتَانَ صَدِيقَاتٌ مُخْلِصَاتٌ.
- 2 - يَهْتَمُّ التَّلَامِيذُ وَالتَّلْمِيذَاتُ بِدُرُوسِهِمُ الْعَرَبِيَّةِ.
- 3 - نَذَهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ خَمْسَ مَرَّاتٍ فِي الْأُسْبُوعِ.

البيان:

إِذَا تَأَمَّلْنَا الْأَمْثَلَةَ السَّابِقَةَ نَجِدُ أَنَّهَا تَشْتَمِلُ عَلَى كَلِمَاتٍ جُمِعَتْ عَلَى صِيغَةِ جَمْعِ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ وَكَمَا نَجِدُ أَنَّهَا تُرْفَعُ بِالضَّمَّةِ وَتُنْصَبُ وَتُجْرُ بِالْكَسْرِ.

شرح القاعدة:

يُصَاحُ جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ فِي الْأَسْمَاءِ الْمُؤَنَّثَةِ بِزِيَادَةِ الْأَلْفِ وَالتَّاءِ الْمَفْتُوحَةِ وَحَذْفِ التَّاءِ الْمَرْبُوطَةِ فِي آخِرِ الْإِسْمِ الْمُؤَنَّثِ الْمُفْرَدِ فَعَلَى سَبِيلِ الْمِثَالِ (التَّلْمِيذَاتُ) أَصْلُهَا التَّلْمِيذَةُ وَهُوَ اسْمٌ لِمُؤَنَّثٍ، حَذَفَتْ التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ الَّتِي هِيَ عَلَامَةٌ لِلتَّانِيثِ وَزِيدَتْ مَكَانَهَا الْأَلْفُ وَالتَّاءُ الْمَفْتُوحَةُ فَصَارَتْ «التَّلْمِيذَاتُ».

يُرْفَعُ جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ بِالضَّمَّةِ وَيُنْصَبُ وَيُجْرُ بِالْكَسْرِ.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.
- * يميز المذكر من المؤنث و يكون جملاً مفيدة مشتملة على أسماء مذكورة و أخرى مؤنثة.
- * يستخدم المفردات التي وردت في الدرس.

* يعرف حوائص العربية و ما يميزها عن غيرها من اللغات
أصوات، مفردات.

* يجد مهارة تكوين الجملة الاسمية و الجملة الفعلية.

* يؤلف جملاً تشتمل على أفعال مضارعة.

* يستخدم المفردات الجديدة لتكوين قصة من صور الدرس.

7 إسمع و كرر:

تفيري صوتي.

(ص)

صَفَّرَ

صَفَّتْ

قَصَّرَ

نَصَّلَ

صَلَّى

صَبَّ



(س)

سَفَّرَ

سَفَّتْ

قَسَّرَ

نَسَّلَ

سَلَّى

سَبَّ

8 ترجم الجمل الآتية إلى العربية و اكتبها:

Cəmil və onun babası dostdurlar və onlar bir mənəzildə yaşayırlar.

Heç vaxt ayrılmırlar.

Cəmil soruşur: Baba, ekologiya nədir?

Onun babasının cavabı: Ekologiya – torpaq, səma, dəniz və çaylar, meşələr, dağlar, heyvanlar, ağaclar və bizi əhatə edən hər şeydir.

Cəmil soruşur: Bu bizim vətəndirmi?

Babasının cavabı: Bəli, bu bizim əziz vətənimiz – Azərbaycanıdır.

الدرس الخامس عشر

الموضوع : الجيش يحمي الوطن

الأهداف : – المساعدة التلميذ على قراءة النص و فهم الجمل

– حذف النون في المثني و جمع المذكر السالم عند الإضافة

– تكوين جملا مستخدما التراكيب اللغوية

– التدريب على تحويل اسم المفرد إلى الجمع

– معرفة و تحديد نوع الأسماء في المفرد و الجمع

– التدريب على التمييز الصوتي

– مراجعة المهارات المدروسة السابقة

– إجراء الاختبارات للتعرف على مستوى التلميذ

يبدأ المعلم و المعلمة الدرس «الجيش يحمي الوطن»، بشرح الكلمات

الصعبة و التراكيب الجديدة و يكتبها على السبورة و يدرّب التلاميذ

و التلميذات على استخدامها. ثم يبدأ المعلم و المعلمة بقراءة نص الدرس

من العربية مترجمة إلى اللغة الأذربيجانية و يتناولان النص بالتعليق من

خلال تجزئته لوحداث صغيرة ذا معنى. و يردد الدارسون وراءهما،

ثم يقرؤون و هكذا.

نعود و نكرر أنه في جميع مراحل تعلم اللغة العربية يهتم المعلم و المعلمة

بتلفظ مفردات و أسماء الأشياء تلفظا صحيحاً و نموذجياً، و إخراج الأصوات

من مخارجها الصحيحة، و نطق الكلمات و الجمل.

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ

الْجَيْشُ يَحْمِي الْوَطَنَ



«أذربيجان دولة قوية. أذربيجان لها جيش قوي»

إلهام علييف

مبارزٌ جُنْدِيٌّ فِي الْجَيْشِ الْأَذْرَبَيْجَانِيِّ. حَصَلَ عَلَى يَوْمَيْنِ إِجَازَةً. وَحَضَرَ إِلَى بَلَدِهِ لِمُزَارَاةِ أُسْرَتِهِ. فَاسْتَقْبَلَهُ الْوَالِدَانِ بِالْفَرَحِ وَالسُّرُورِ. كَمَا حَضَرَتْ إِلَى الْمَنْزِلِ أُخْتَاهُ فِيدَانُ وَ نُرْكَانُ. كَذَلِكَ صَدِيقَاهُ مِنْ أَصْدِقَائِهِ وَ إِسْمَاهُمَا إِكْرَامُ وَ حَاكِمُ، كَمَا حَضَرَ كَثِيرٌ مِنْ أَقَارِبِهِ.

أَذْرَبَيْجَانُ دَوْلَةٌ قَوِيَّةٌ، أَذْرَبَيْجَانُ لَهَا جَيْشٌ قَوِيٌّ. جَيْشُ أَذْرَبَيْجَانِ يُدَافِعُ عَنِ وَطَنِنَا، يُدَافِعُ عَنِ سَلَامَةِ شُعُوبِ أَذْرَبَيْجَانِ. الْجَيْشُ يَحْمِي الْبَلَدَ مِنَ الْعُدُوَانِ الْأَرْمَانِيِّ ضِدَّ قَرِهِ بَاغِ الْجَبَلِيَّةِ.

وَ هَكَذَا أَمَضَى مُبَارِزٌ يَوْمَيْنِ بَيْنَ أَهْلِهِ وَ أَقَارِبِهِ وَ أَصْدِقَائِهِ بِكُلِّ سُرُورٍ وَ فَرَحٍ، وَ ثُمَّ رَجَعَ إِلَى الْوَحْدَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ لِمُوَاصَلَةِ الْخِدْمَةِ فِي الْجَيْشِ.





الأسئلة للمناقشة.

- 1- من هو مبارز؟
- 2- كم يوماً حصل مبارز على إجازة؟
- 3- كيف استقبل الوالدان مبارزاً؟
- 4- من حضر إلى المنزل وما أسماؤهم؟
- 5- هل أذربيجان دولة قوية ولها جيش قوي؟
- 6- عما يدافع الجيش الأذربيجاني؟
- 7- متى رجع مبارز إلى الوحدة العسكرية؟
- 8- هل أنت مستعد للدفاع عن الوطن؟



السبب والعشرون من شهر يونيو

يوم القوات المسلحة



القوات الجوية



القوات البرية



القوات البحرية

الاتصال اللغوي في الفصل.

إن على المعلم يهيء من الفرص ما يجعل تعلم العربية عملية حية، ليس مجرد استظهار قواعد أو حفظ كلمات.

و نشاط لغوي يجمع بين التأكيد على مهارة تعليمية و زيادة في ثروة التلميذ و التلميذة اللغوية و إثارة جو من المرح و التنافس بين التلاميذ و التلميذات أفراداً و جماعات.

فيما يلي مجموعة من نماذج النشاط اللغوي التي يمكن للمعلم أن يسترشد بها عند تدريس المهارات اللغوية:

– يأتي التلميذ و التلميذة بكلمة، و يدخل آخر و أخرى عليها (ال)، و يبين ثالث نوعها (شمسية أو قمرية) و هكذا.

– يأتي تلميذ و تلميذة بكلمة مشددة، و يكتبها غيرهما حتى تستكمل الحركات الثلاث مع الشدة و يشترك جميع التلاميذ و التلميذات.

– يطلب المعلم و المعلمة من أحد التلاميذ و إحدى التلميذات ان يأتيا بكلمة منونة و يطلبان من آخر أن يذكر التنوين (الكسر أو الضم)

– يكتب المعلم و المعلمة في السبورة كلمات فيها تنوين ضم و كسر. و يقرأها التلاميذ و التلميذات مع إظهار صوت التنوين.

– يأتي تلميذ و تلميذة بكلمة فيها مد بالواو و يأتي آخران بكلمة فيها مد بالياء، و آخران بكلمة فيها مد بالألف.

– يطلب المعلم و المعلمة من تلميذ أو تلميذة ذكر اسم، و يطلبان من غيرهما أن يدخلوا عليه اسم الإشارة. و يمكن للمعلم و المعلمة أن يعرضا للتلاميذ و التلميذات عدداً من المجسمات أو محتويات الفصل و يطلبان من أحدهم أن يسميها و من آخر أن يستخدم معها اسم الإشارة المناسب.

نافذة هذه / طاولة هذه / كتاب هذا / قلم هذا / وردة هذه

– يدخل التلميذ و التلميذة (أل) على الكلمات ثم يكتبانها.

– يختار المعلم و المعلمة عدداً من كلمات الدرس تشتمل على (أل) الشمسية و القمرية و يُملئانها على التلاميذ و التلميذات.

– يشير المعلم و المعلمة إلى شيء و يطلب من التلاميذ و التلميذات

الإشارة إليه بـ (هذا) أو (هذه).

– يقرأ تلميذ و تلميذة الكلمات، و يفرقان بين نطق التاء المربوطة و التاء

المفتوحة.

القواعد النحوية: حَذْفُ النُّونِ فِي الْمُثَنَّى وَ جَمْعِ الْمَذْكَرِ السَّلَامِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ

تُحَذَفُ نُونِي الْمُثَنَّى وَ جَمْعِ الْمَذْكَرِ السَّلَامِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ كَمَا فِي الْأَمْثَلَةِ.
فَالنُّونُ – عِبَارَةٌ « مُدْرِسَا الْمَدْرَسَةِ » وَ « تَلْمِذَتِي الصَّفِّ »
وَ « مُهَنْدِسُو الْمَدِينَةِ » – قَدْ حُذِفَتْ بِسَبَبِ الْإِضَافَةِ. وَ يُمَكِّنُ أَنْ يُقَالَ إِنَّ
الْمُثَنَّى وَ جَمْعَ الْمَذْكَرِ السَّلَامِ إِذَا وَقَعَا مُضَافًا تُحَذَفُ نُونُهُمَا.

لَا خَيْرَ فِيمَنْ لَا يُحِبُّ وَطَنَهُ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلاً عربياً و ارداً أنفاً
و مرتبياً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية
و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

معرفة التمييز بين الأصوات المتشبهة من أهم المهارات في تعلم العربية،
و يقرأ المعلم و المعلمة كلمتين، يفرقان نطق حرفين ملونين، و يوجهان نظر
التلاميذ و التلميذات إلى الفرق في نطقها، و يمكن تنفيذ التمرين بشكل جماعي.

في نهاية الدرس ترجمة إلى العربية تعتمد على المفردات المدروسة و لا تقدم مفردات جديدة. و بعد أدائها شفها يمكن أن يؤديها التلاميذ و التلميذات تحريريا بعد الانتهاء منها، و لكن يحسن أن يكون ذلك في دفتر التدريبات التحريرية المخصصة لمهارة الكتابة.

القواعد النحوية.

حذفت النون في المثنى و جمع المذكر السالم عند الإضافة.

الأمثلة:

- 1 - حضر مدرسا المدرسة و ابتدأ الدرس.
- 2 - رأيت تلميذتي الصف الخامس.
- 3 - اشترك في المعرض مهندسو المدينة المعروفون.

البيان:

إذا تأملنا الجمل السابقة نجد أن نوني المثنى و جمع المذكر السالم تحذفان عند الإضافة.

شرح القاعدة:

تحذف نوني المثنى و جمع المذكر السالم عند الإضافة كما في الأمثلة.
فالنون - عبارة « مدرسا المدرسة » و « تلميذتي الصف »
و « مهندسو المدينة » - قد حذفت بسبب الإضافة. و يمكن أن يقال إن المثنى و جمع المذكر السالم إذا وقعا مضافا تحذف نونهما.

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يحول اسم المفرد إلى المثنى و الجمع.
- * يذكر حذف النون في المثنى و جمع المذكر السالم عند إضافة.
- * يكون أسئلة و الإجابة عنها.
- * يجيد استخدام المفردات و يرتب الجمل ليكون قصة.
- * يلخص نص الدرس بأسلوبه.
- * يميز بين الحروف المتشابهة.
- * يجيد نطق الحروف المشددة.

7 اسمع وكرّر:

تَمييز صَوْتِي.

(س)		(ث)
سَم		ثَم
سُنر		ثُنر
سائِر		ثائِر
سوم		ثوم
سَناء		ثَناء
سار		ثار

8 تَرجم الجُمَل الآتية إلى العَرَبية و اكتبها:

1. Azərbaycan güclü dövlətdir. Onun güclü ordusu var.
2. Azərbaycan ordusu vətənimizi müdafiə edir.
3. Azərbaycan xalqının əmin-amanlığını qoruyur.
4. Mübariz Azərbaycan ordusunda əsgərdir və o deyir:
– Biz qüvvətli ordumuzla fəxr edirik.
5. Biz mərd ordumuzla qürur duyuruq.
6. Biz əziz vətənimiz Azərbaycanla öyünürük.

الدرس السادس عشر

الموضوع : كوكب الأرض

الأهداف : – زيادة حصيلة التلاميذ من المفردات و التراكيب

– المساعدة على فهم التعبير الجيد

– التدريب على نطق الأصوات نطقاً صحيحاً

– إعطاء المعرفة الجديدة

– التركيز على فهم النص و استخدام المفردات الجديدة

– تنمية معرفة وضع الهمزة في مواقعها المختلفة من الكلمة

– المساعدة على ترتيب الجمل على أساس الكلمات الجديدة

– التدريب على تنمية مهارة القراءة المكثفة

تم اختيار موضوع الدرس السادس عشر و هو «كوكب الأرض» و إنما هدفنا منه – اعطاء المعارف الخاصة بأرضنا الجميلة، و تنمية مهارات الاستماع و الفهم و الاستظهار، و من أهدافها أيضاً تنمية الثروة اللغوية بتوظيف المفردات و التراكيب و التعبيرات.

الموضوع الذي نعينه هنا لا يتركز على الحفظ و الاستظهار، و لكنه يعتمد على القراءة الواعية من خلال التحليل و الفهم و الاستيعاب.

و بغية المساعدة في تحقيق هذه الأهداف و تُعالجُ هذه المهارات من خلال عدد من الجمل المعرفية و قراءتها و مناقشتها و ذلك باستخدام الجمل نفسها، و من ثم ترديدها و كتابتها، و كل هذا يساعد على تنمية مقدرة التلاميذ و التلميذات على استخدام العربية فهماً و تعبيراً، نطقاً و كتابةً.

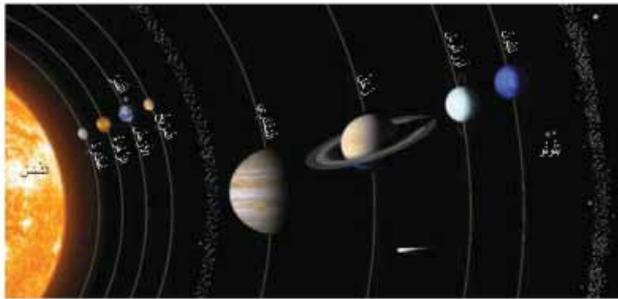
من أهداف هذا الدرس – التدريب على تنمية مهارة القراءة المكثفة. و ينبغي أن يتضح في ذهن معلم العربية ما يُسمى القراءة المكثفة؟ و يقصد بها ذلك النوع من القراءة الذي يجري داخل الفصل بهدف تنمية مهارات

القراءة عند الدارسين، و زيادة رصيدهم اللغوي. تختار لهذا مواد على مستوى من الصعوبة يدرّب الدارس على اكتساب مهارات التعرف و الفهم و النقد و التفاعل. و يدور النشاط في هذا النوع من القراءة تحت إشراف المعلم و في الفصل الدراسي، و تهتم بالناحية الجهرية إلى جانب الفهم، و تعني بدراسة المفردات و التعبيرات الاصطلاحية.

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

كوكب الأرض

نَحْنُ نَعِيشُ عَلَى الْأَرْضِ. كَمَا يَقُولُ الْعُلَمَاءُ فَإِنَّ الْأَرْضَ أَحْسَنُ الْأَمَاكِينِ لِحَيَاةِ الْإِنْسَانِ. فَفِي الْأَرْضِ نَجِدُ الْهَوَاءَ وَ الْمَاءَ وَ الْمَعَادِنَ اللَّازِمَةَ. يَبْلُغُ قَطْرُ الْأَرْضِ اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفًا وَ ثَمَانِينَ كِيلُومِترًا (12800) كَم، وَ طُولُ مُحِيطِهَا أَرْبَعُونَ أَلْفَ كِيلُومِترٍ (40000) كَم. وَ تَدُورُ الْأَرْضُ حَوْلَ نَفْسِهَا مَرَّةً كُلَّ أَرْبَعِ وَ عَشْرِينَ سَاعَةً، كَمَا تَسِيرُ الْأَرْضُ فِي مَدَارِ حَوْلَ الشَّمْسِ مَرَّةً فِي الْعَامِ، وَ ذَلِكَ بِسُرْعَةٍ عَشْرِينَ كِيلُومِترًا فِي الثَّانِيَةِ. وَ تَقَطُّعُ الْأَرْضُ فِي دَوْرَتِهَا السَّنَوِيَّةِ حَوْلَ الشَّمْسِ تِسْعَةَ أَلْفٍ وَ سِتِّمِئَةِ (9600) مَلْيُونِ كِيلُومِترٍ. تَغْطِي الْمِيَاهُ ثَلَاثَةَ أَرْبَاعِ (¾) سَطْحِ الْأَرْضِ. أَمَّا الثُّلُثُ الْآخَرُ فَيَشْكَلُ الْجَزءَ الْيَابِسَ مِنْهَا. بَقِيَ أَنْ نَعْلَمَ أَنَّ الْأَرْضَ تَحْمِلُ فَوْقَ ظَهْرِهَا حِوَالِي تِسْعَةَ مِلياراتٍ (9.000.000.000) فَرْدٍ مِنَ الْبَشَرِ.



الأسئلة للمناقشة.

- 1 - أين يعيش الإنسان؟ ما اسم الكوكب؟
- 2 - ماذا يقول العلماء عنها؟
- 3 - ماذا نجد في كوكب الأرض؟
- 4 - كم يبلغ قطر الأرض؟ ما طول محيطها؟
- 5 - كم مرة تدور الأرض حول نفسها؟
- 6 - كم مرة تدور الأرض حول الشمس؟
- 7 - أي جزء من سطح الأرض تغطي المياه؟
- 8 - كم فرداً من البشر تحمل الأرض فوق ظهرها؟



109

خطوات لدرس القراءة المكثفة:

- 1 - الاستماع إلى النص: (الكتاب مغلقة)
يقرأ المعلم نص «كوكب الأرض» بدون وقفات أو شرح. و يستمع الدارسون فقط. و الغرض من ذلك تدريب التلميذ و التلميذة على الفهم العام- قدر المستطاع - من الاستماع الأول.

2 – القراءة الصامتة: (الكتب مفتوحة)

يطلب المعلم من التلاميذ و التلميذات فتح الكتب و قراءة النص قراءة صامتة.

3 – المناقشة العامة (الكتب مفتوحة)

يناقش المعلم الدارسين مناقشة عامة في محتوى النص. ويمكنه استخدام أسئلة الفهم التالية للنص و ذلك ليختبر مدى فهمهم لموضوع الدرس و لمساعدتهم على تمام الاستيعاب.

4 – مناقشة المفردات و التعبيرات الجديدة (الكتب مفتوحة)

يناقش المعلم الدارسين في المفردات و التعبيرات الجديدة، بأن يتناول فقرة بالترتيب، و يقرأ الكلمات أو التعبيرات في سياقاتها، و يناقش معناها مع التلاميذ و للمعلم أن يستخدم الترجمة إلى الأذربيجانية و إنتقال إلى الجزء التالي من الدرس.

الْمُتْنَى يُكُونُ مَرْفُوعًا بِالْأَلْفِ

جَمْعُ الْمُدَكَّرِ السَّالِمِ يُرْفَعُ بِالْوَاوِ

تُحَذَفُ النُّونُ فِي الْمُتْنَى وَ الْجَمْعِ الْمُدَكَّرِ السَّالِمِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ

إِقْرَأْ كَثِيرًا فَالْقِرَاءَةُ مِفْتَاحُ الْعِلْمِ

من الأفضل أن يكتب المعلم و المعلمة مثلا عربيا و اردا أنفاً و مرتباً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

مَعَانِي الْكَلِمَاتِ وَ التَّرَاكِيبِ اللُّغَوِيَّةِ.

نَعِيشُ	yaşayırıq
كَمَا يَقُولُ الْعُلَمَاءُ	alimlərin dediklərinə görə
أَحْسَنُ الْأَمَاكِينِ	ən yaxşı məkan, yer
قُطْرُ مُحِيطِ الْأَرْضِ	yer çevrəsinin radiusu
تَدَوَّرُ	fırlanır, dövrə vurur
تَسِيرُ	hərəkət edir
تَقْطَعُ	qət edir
تُغْطِي	əhatə edir
بَقِيَ أَنْ نَعْلَمَ	bizə qalıb ki bilək
يُشَكِّلُ	təşkil edir
أَرْضُ (أَرْضِ، الْأَرْضِ)	yer
عَالِمٌ (عُلَمَاءُ)	alim
مَعْدِنٌ (مَعَادِنُ)	mədən
مَدَارُ الْأَرْضِ	Yerin oxu
سُرْعَةٌ	sürət
مِلْيُونٌ (مِلْيَانِ)	milyon
تَحْمِيلٌ فَوْقَ ظَهْرِهَا	öz üzərində daşıyır
حِزْبٌ (أَجْزَاءُ)	hissə
يَابِسٌ	quru, quraqlıq

في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يفهم معاني المفردات و التعبيرات الواردة في الدرس.
- * يقرأ قراءة جهريّة مع الدقة في نطق الأصوات و الكلمات.
- * يردد الجمل و يكرر ذلك حتى يحفظ النص.
- * يعرف علامات رفع الفاعل.

- * يستخرج الفاعل من خلال قراءته.
- * يجيد تحويل الجملة الاسمية إلى فعلية و العكس.
- * يكتسب المعارف الجديد.
- * يستخدم المفردات و التراكيب اللغوية الواردة في الدرس في جمل من عنده.

9 اِسْمَعْ وَ كَرِّرْ:

تَمْيِيزْ صَوْتِي.

(ز)

زَكِيٌّ

زَقَرٌ

زَنْزُرٌ

زَلٌّ

زَادٌ

نَابِزٌ



(ذ)

ذَكِيٌّ

ذَقَرٌ

ذَنْزُرٌ

ذَلٌّ

ذَادٌ

نَابِذٌ

10 تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ اَكْتُبْهَا:

1. Biz Yer planetində yaşayırıq.
2. Həqiqətən Yer planeti insanların həyatı üçün ən yaxşı məkandır.
3. Yerdə biz hava, su, lazımlı maddələr tapırıq.
4. Yer səthinin dördü üçün (3/4) su əhatə edir.
5. Yer bəşəriyyətin doqquz milyarddan çox adamını öz üzərində daşıyır.

الدرس السابع عشر

الموضوع : عجائب الدنيا القديمة

الأهداف : – زيادة الحصيلة من المفردات و التراكيب اللغوية

– إتقان نطق الكلمات الجديدة و فهم معانيها

– تنمية مهارة ترجمة الجمل و التراكيب اللغوية

– إستخدام المفردات و التركيب اللغوية في الجمل

– الزيادة على تدريب الكتابة الصحيحة

– تنمية مهارة القراءة الجهرية

– لفت نظر الدارسين إلى الملاحظات النحوية الهامة

يتضمن موضوع هذا الدرس النص التاريخي «عجائب الدنيا القديمة» مما يساعد التلاميذ و التلميذات على فهم تاريخ العرب و توضّح لهم ترابط المهارات اللغوية من قراءة و كتابة و تحدث و استماع. و يتم شرح الكلمات و التراكيب اللغوية الجديدة، و تنمية الثروة اللغوية و قدرة الدارسين على التفهم العميق من خلال شرح معناها باستخدام اللغة الأذربيجانية.

لا يتعرض الدارس لنص الدرس قبل أن يكون قد أَلْف ما فيه: من أصوات و مفردات و تراكيب. و لا يبدأ الدارس في كتابة النص قبل أن يجيّد قراءته و فهمه.

على المعلم و المعلمة أن يهتما بقراءة الدرس قراءةً نموذجية، تراعى فيها سلامة النطق، و اخراج الحروف من مخارجها الصحيحة، و ضبط الحركات.

في آخر الدرس ترجمة إلى العربية تعتمد على المفردات و القواعد النحوية المدروسة، و لا تقدم مفردات جديدة. و تختلف تدريبات الترجمة و تستهدف تثبيت معرفة القاعدة النحوية و فهم الدارس لبعض التراكيب اللغوية في اللغة العربية ، و إدراك الفرق بين اللغتين في هذا الخصوص. و يترجمها التلميذ و التلميذة شفها في الفصل، و من الأفضل كتابتها في الدفتر التحريري كوظيفة بيتية.

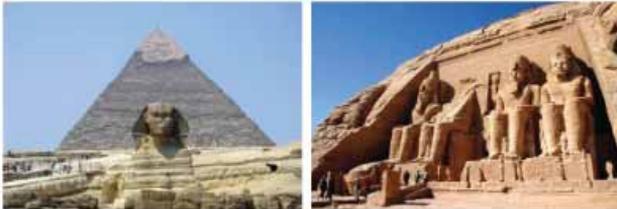
الدَّرْسُ السَّابِعَ عَشَرَ

عجائب الدنيا القديمة

يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ كُلَّ غَرِيبٍ وَ عَجِيبٍ ، خَاصَّةً إِذَا كَانَ الْعَجِيبُ مِنْ صُنْعِ يَدَيْهِ
وَ مِنْ الْعَجَائِبِ الْكَبِيرَةِ فِي الْعَالَمِ الْقَدِيمِ، يَذَكَّرُ التَّارِيخُ سَبْعَةَ أَشْيَاءٍ
تَحَدَّثُ النَّاسُ عَنْهَا كَثِيرًا. وَ هَذِهِ الْعَجَائِبُ السَّبْعَةُ هِيَ مَبَانٍ عَظِيمَةٌ مِنْ حَيْثُ
التَّصْمِيمِ وَ الْبِنَاءِ.

وَ هَذِهِ الْعَجَائِبُ السَّبْعَةُ تُبَيِّنُ بوضوح أَن الْإِنْسَانَ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَعْمَلَ
شَيْئًا، فَإِنَّهُ سَيَعْمَلُهُ مَهْمَا كَانَتْ الصُّعُوبَاتُ مَوْجُودَةً. وَ إِحْدَى الْعَجَائِبِ
السَّبْعِ الْقَدِيمَةِ - الْأَهْرَامُ.

بَنَى الْمِصْرِيُّونَ الْقَدَمَاءُ الْأَهْرَامَ لِتَكُونَ مَقْبَرَةً لِفِرْعَوْنَ.
وَ الْهَرَمُ بِنَاءٌ كَبِيرٌ مِنَ الْحِجَارَةِ، وَ لَهُ قَاعَةٌ مَرْتَبَعَةٌ الشَّكْلِ، وَ كَذَلِكَ لَهُ أَرْبَعَةٌ
جَوَانِبٍ، كُلُّ جَانِبٍ مِثْلُ الشَّكْلِ. وَ تَقَعُ الْأَهْرَامُ فِي صَحْرَاءِ الْجِزْرَةِ عَلَى
مَسَافَةِ اثْنَا عَشَرَ كِيلُومِترًا مِنَ الْقَاهِرَةِ - عَاصِمَةِ مِصْرٍ. وَ يَنْظُرُ النَّاسُ
بِاسْتِغْرَابٍ لِكُونِهَا وَاحِدَةً مِنَ الْعَجَائِبِ الْهَنْدَسِيَّةِ الَّتِي عَمِلَهَا الْإِنْسَانُ.
وَ الْيَوْمَ يَفْضَلُ الْعِلْمُ وَ الْإِخْتِرَاعُ نَرَى كُلَّ يَوْمٍ شَيْئًا عَجِيبًا، مِثْلًا: التَّلْفَازُ،
وَ الْعَقْلُ الْإِلَهِيُّ الْكَمْبِيُوتَرُ وَ الْأَقْمَارُ الصَّنَاعِيَّةُ وَ غَيْرُهَا.



أَلْكَمَاتُ وَ التَّرَاكِبُ اللُّغَوِيَّةُ الْجَدِيدَةُ.

يَتَذَكَّرُ	yada salır
تَحَدَّثَتْ	danışır
تُتَبَيَّنُ	müayyən edir
أَرَادَ أَنْ يَعْمَلَ	etmək istədi
بَنَى	tikmək, qurmaq
يَنْظُرُ	baxır
بِوُضُوحٍ	aydın şəkildə
مَهُمَا	nəcür olur olsun
صَحْرَاءُ الْحَبِزَةِ	Ciza səhrası
المِصْرِيُّونَ الْقَدَمَاءُ	qədim misirlilər
عَجِيبَةٌ (عَجَائِبُ)	möcüzə
شَيْءٌ (أَشْيَاءُ)	şey
هَرَمٌ (أَهْرَامٌ)	ehram
صُعُوبَةٌ (ات)	çətinlik
مِيَانٌ عَظِيمَةٌ	əzəmətli tikinti
مِنْ حَيْثُ التَّصْمِيمِ وَ الْبِنَاءِ	quruluş və tikintiyə görə
إِخْدَى الْعَجَائِبِ السَّبْعِ	yeddi möcüzədən biri
مَقْبَرَةٌ (مَقَابِرُ)	maqbara
قَاعَةٌ مُرَبَّعَةٌ الشَّكْلِ	özülü dördbucaq şəkildə
جَانِبٌ مُثَلَّثُ الشَّكْلِ	tərəfi üçbucaq şəkildə

لَيْسَ هُنَاكَ سُؤَالَ بِدُونِ إِجَابَةٍ

من الأفضل أن يكتب المعلم والمعلمة مثلاً عربياً وارداً آنفاً و مرتبطاً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في دفتر التحريرى بخط واضح.

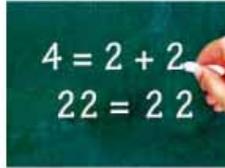
الأسئلة للمناقشة:

- 1 - ماذا يتذكر الإنسان؟
- 2 - كم عجيبة للذئب القديمة؟
- 3 - من بنى الأهرام في مصر؟
- 4 - ما شكل الهرام وكم جانباً له؟
- 5 - أين تقع الأهرام في مصر؟
- 6 - هل مدينة القاهرة عاصمة مصر أو بلد عربي آخر؟
- 7 - كيف ينظر الناس إلى الأهرام؟
- 8 - عجائب آمانا هذه وماهي؟

قراءة:

إضحك و تعلم

قال المعلم: «ما ناتج (2) مرتين؟»
أجاب التلميذ: «هذه مسألة سهلة ولها أكثر من حل»
قال المعلم: «وكيف ذلك؟»
أجاب التلميذ: في الجمع تكون الإجابة (4) أربعة
وإذا وضعنا 2 بجوار 2 تكون الإجابة (22) إثنان وعشرون.



في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يستخرج من الدرس.
- * الكلمات التي تدل على انسان.
- * الكلمات التي تبدأ ب «أل».
- * الكلمات المنونة.

- * الكلمات التي في آخرها تاء مربوطة.
- * يستخرج من الدرس الكلمات التي تدل على عمل في زمن.
- * يستخرج الكلمات التي لا معنى لها إلا مع غيرها.
- * يقرأ النص قراءة سليمة معبرة.

8

اسْمَعْ وَكْرِرْ:

(ك)

كُوفَةٌ

كَلَبٌ

كَلٌّ

يُكْرِرُ

شَكٌّ

يَكُ



(ق)

قُوَّةٌ

قَلْبٌ

قَلٌّ

يُقَرِّرُ

شَقٌّ

يَدُقُّ

9

- تَرْجِمِ الْجُمْلَ الْآتِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ اَكْتُبْهَا:

1. Misir ehramları qədim dünyanın möcüzələrindən biridir.
2. Qədim misirlilər ehramları firounun məqbərəsi olmaq üçün tikiblər.
3. Ehram böyük tikintidir – üçbucaq şəklindədir.
4. Ehramlar Misrin paytaxtı – Qahirəyə yaxındır.

122

الدرس الثامن عشر

الموضوع : الألوان

الأهداف : – التركيز على فهم النص و قراءته قراءة سليمة

– تنمية القدرة على تمييز الاصوات

– زيادة الحصيلة من المفردات و التراكيب اللغوية

– تكوين جملا اسمية و فعلية صحيحة

– تمييز بين المفرد و المثنى و الجمع

– تنمية القدرة على النطق الصحيح و التحدث

– تنمية القدرة على قراءة الكتابات بدقة و فهم

– معرفة الدارس خصائص اللغة العربية و ما يميزها

عن غيرها أصوات، مفردات و تراكيب و مفاهيم

إن نص القراءة إلى جانب كونه وسيلة لتدريب التلميذ و التلميذة على

تنمية ثروتهما اللغوية في حد ذاته، فهو أيضا الأساس لعرض بنود لغوية

معينة (جمل و تعبيرات و ألفاظ)، و الوسيلة لجعلها سهلة الفهم و الإدراك، ثم

إبداعها في ذاكرتهما بالدربة و التكرار. و يقرأ و يترجم المعلم و المعلمة نص

الدرس جملةً جملةً، و يناقشان التلاميذ و التلميذات في الأفكار و المفردات

و التعبيرات. و تعليم اللغة هو الاتصال بين التلميذ و المعلم، بين التلميذ

و زميله، و يجب أن يشترك التلاميذ و التلميذات إشتراكا فعّالا عبر

المهارات اللغوية الرئيسية الأربع – في توازن و اتساق. و التلاميذ

و التلميذات مستخدمون ما درسوا من مفردات، و ما تدربوا عليه من

قواعد نحوية و صرفية و صوتية.

أما المعلم فإنه يجب أن يكون من الوعي بحيث يلمّ إماماً كافياً بالدرس و إتجاهاته و الغاية منه، و بالتدريبات و أنواعها و الأهداف المقصود تحقيقها.

أما متطلبات التدريبات و هي مكتوبة مشكولة، و بعد قراءتها، و يوضح و يشرح المعلم و المعلمة طريقة تنفيذها.

الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ

الألوان

بَعْضُنَا يُحِبُّ اللَّوْنَ الْأَخْضَرَ، بَعْضُنَا يُحِبُّ اللَّوْنَ الْأَبْيَضَ، وَ بَعْضُنَا يُحِبُّ اللَّوْنَ الْأَحْمَرَ، وَ هَكَذَا نَحْنُ نَحِبُّ الْأَلْوَانَ لِأَنَّهَا تَرِينُ حَيَاتِنَا فَتَجْعَلُهَا جَمِيلَةً جَذَابَةً.

وَ الْأَلْوَانُ الرَّئِيسِيَّةُ هِيَ الْأَخْضَرُ، وَ الْأَحْمَرُ، وَ الْأَزْرَقُ. وَ عِنْدَمَا تَخْتَلِطُ هَذِهِ الْأَلْوَانُ تَنْتِجُ عَنْهَا أَلْوَانٌ أُخْرَى. وَ الْأَلْوَانُ بِالْبَيْسَةِ لِلْحَيَاةِ كَالْمَلْحِ بِالْبَيْسَةِ إِلَى الطَّعَامِ. وَ الْمَزَارِعُ وَ الْعَابَاتُ وَ الْحَدَائِقُ أَجْمَلُ مِنَ الصَّخْرَاءِ الْجُرْدَاءِ. وَ يَصِفُ النَّاسُ بِصُورَةٍ عَامَّةِ الْأَلْوَانِ. فَاللُّوْنُ الْأَخْضَرُ يَرْمُزُ إِلَى الْخَيْرِ، وَ اللَّوْنُ الْأَبْيَضُ يَرْمُزُ إِلَى السَّلَامِ. وَ اللَّوْنُ الْأَحْمَرُ يَرْمُزُ إِلَى الْخُبِّ وَ الْجَمَالِ. وَكَمَا يَقُولُونَ « لَوْ لَا الْأَلْوَانُ مَا كَانَ الرَّبِيعُ جَمِيلاً ».

وَ عِلْمٌ آذَرْتِنِجَانُ عِبَارَةٌ عَنْ ثَلَاثَةِ أَلْوَانٍ، وَ يَرْمُزُ اللَّوْنُ الْأَخْضَرُ إِلَى الْخَيْرِ وَ الْإِسْلَامِ، وَ اللَّوْنُ الْأَحْمَرُ إِلَى الْخُبِّ - الْخُبِّ إِلَى الْوَطَنِ، وَ اللَّوْنُ الْأَزْرَقُ يَرْمُزُ إِلَى أُصُولِنَا الْقَوْمِيَّةِ التُّرْكِيَّةِ.



اللُّوْنُ الْأَزْرَقُ

اللُّوْنُ الْأَحْمَرُ

اللُّوْنُ الْأَخْضَرُ

معاني المفردات و التراكيب اللغوية.

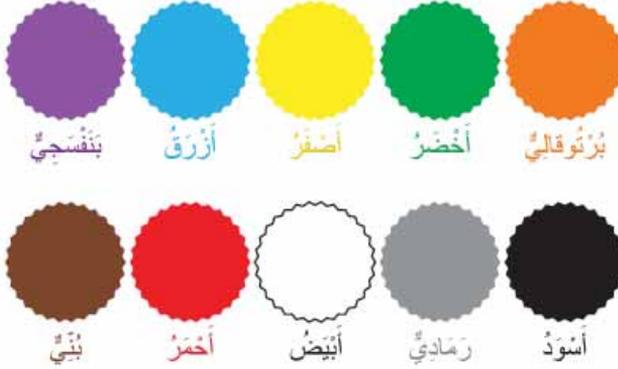
بَعْضُنَا	bəzilərimiz
بَازِيرٌ	bəzayir
تَجْعَلُهَا	onu çevirir
تَخْتَلِطُ	qarışdırır
تَنْتِجُ	nəticə verir
يَصِفُ	təsvir edir
الصَّخْرَاءُ الْجُرْدَاءُ	məhsul verməyən səhra
يُرْمِزُ	təmsil edir
لَوْنٌ (الْوَانُ)	rəng
جَذَابَةٌ	cəlbedici
لِيَاسٌ (الْيَسَّةُ)	geyim
مِلْحٌ	duz
مَزْرَعٌ (مَزَارِعٌ)	tarla, əkin yeri
أَصْلٌ (أُصُولٌ)	əsl
غَابَةٌ (غَابَاتٌ)	meşə
حَدِيقَةٌ (حَدَائِقٌ)	park, baxça

كُنْ مُبْتَسِمًا وَ تَبْتَسِمْ لَكَ الْحَيَاةُ

من الأفضل أن يكتب المعلم والمعلمة مثلاً عربياً وارداً أنفاً و مرتباً بموضوع الدرس على السبورة مترجماً إلى الأذربيجانية و على الدارسين أن يتعلموه و كتابته في الدفتر التحريري بخط واضح.

الأسئلة للمناقشة:

- 1 - ما الألوان الرئيسية ؟
- 2 - هل تزين الألوان الحياة و تجعلها جميلة جذابة ؟
- 3 - ما لون المزارع و الغابات و الحدائق ؟
- 4 - ماذا يرمز اللون الأبيض ؟
- 5 - ماذا يقال عن الألوان ؟
- 6 - أي لون يرمز إلى الحب للوطن ؟
- 7 - أي لون يرمز إلى أصولنا القومية التركية ؟
- 8 - عدد أسماء الألوان التي تعرفها ؟



في نهاية هذا الدرس ينبغي أن يكون التلميذ قادراً على أن:

- * يذكر ما سبق قراءته و ربطه بما يلي.
- * يفهم معاني التراكيب اللغوية و استخدامها.
- * يعرف و يعين علامات الإعراب في الكلمات.
- * يميز بين الفاعل و المفعول به.

- * يذكر أسماء الألوان و استخدامها.
- * يحول مبتدأ الجملة الاسمية إلى المثنى و الجمع.
- * يعرف العدد (أصلي و ترتيبي).
- * يستنتج أفكار الكاتب الرئيسية.

تدريبات الدرس العامة في القواعد النحوية المدروسة.

1 إَسْأَلْ زَمِيكَ وَ اسْمَعْ إِجَابَتَهُ:

- مِثَالٌ: مَا لَوْنُ اللَّبَنِ؟ - لَوْنُ اللَّبَنِ أَبْيَضٌ.
 مَا لَوْنُ الشَّجَرَةِ؟ -
 مَا لَوْنُ الوَرْدَةِ؟ -
 مَا لَوْنُ الغُرَابِ؟ -
 مَا لَوْنُ البَحْرِ؟ -
 مَا لَوْنُ السُّيُورَةِ؟ -
 مَا لَوْنُ عِلْمِ أَدْرِيْجَانِ؟ -

2 - هَاتِ مِثْلِي وَ جَمِّعْ كُلَّ كَلِمَةٍ مِمَّا يَأْتِي:

- خَبْرٌ - لَوْنٌ - لِبَاسٌ - مَزْرَعٌ - أَصْلٌ - غَابَةٌ - حَدِيقَةٌ
 مِيدَانٌ - عَالِمٌ - عَجِيبَةٌ - هَرَمٌ - مَقْبَرَةٌ - مَلْيُونٌ - مَكَانٌ
 مُعَلِّمٌ - مُهَنْدِسٌ - وَطَنِيٌّ - مُضْرِيٌّ - أَدْرِيْجَانِيٌّ

تَذَكَّرْ: المِثْلِيُّ إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى اثْنَيْنِ وَ يَنْتَهِي بِالْأَلْفِ وَ النُّونِ

الدرس التاسع عشر

الموضوع : اختر معرفتك

الأهداف : – إجراء الاختبارات للتعرف على مستوى التلميذ

- إختبار معرفة أنواع الكلمة و تقسيمها
- إختبار معرفة تقسيم الكلمات من حيث العدد
- إختبار معرفة الحالات الإعرابية
- إختبار معرفة الاسم المضاف و الاسم المضاف إليه
- إختبار معرفة الضمائر المنفصلة و المتصلة و استخدامها
- إختبار معرفة مفهوم « الصفة و الموصوف »
- إختبار معرفة تكوين الجملة الاسمية و الجملة الفعلية
- إختبار معرفة الاسم النكرة و الاسم المعرفة
- إختبار معرفة إعراب الاسماء و حذف النون

في هذا الدرس مجموعة من الأسئلة التي تطلب من الدارسين أن يستجيبوا لها بهدف قياس مستواهم في مهارة لغوية معينة و بيان مدى تقدمهم فيها. و من أهدافه أيضاً إختبار معارف التلاميذ و التلميذات التي اكتسبوها من خلال دروسهم في العام الدراسي، و كذلك تقديرها و تقييمها، تشجيع المجيدين و المجيدات في دراسة اللغة العربية مما يساعدهم في استخدامها. و لا بدّ ليذكر التلاميذ و التلميذات مدى تقدمهم فيما يدرسون، لا بدّ أن يشعروا و يحسوا أنهم يحققون تقدماً مطّرداً في دراسة العربية، و أنهم يستطيعون أن يستمروا و يستخدموا ما يتعلمونه.

في هذا الدرس عدد من التدريبات التي تنشّد إختيار معرفة التلميذ و التلميذة في القواعد النحوية، و المفردات و التراكيب اللغوية المدروسة.

و بعد أدائها شفهيًا في الفصل، يمكن أن يكتبها التلاميذ و التلميذات، و لكن يحسن أن يكون ذلك في دفتر التدريبات المخصصة لمهارة الكتابة.

وضعنا في الدرس التاسع عشر تمرينات اختبارية كثيرة، شفوية و كتابية، متنوعة في مضمونها و أساليبها.

يجري المعلم و المعلمة اختباراً شخصياً للتعرف على مستوى التلاميذ و التلميذات إملائياً و معرفتهم القواعد النحوية المدروسة.

في إمكان المعلم و المعلمة أن يضيفا بعض التمرينات من عندهما التي تلائم مستوى التلاميذ و التلميذات و يختارا التمرينات ما يراونه ضرورياً.

في الدرس التاسع عشر عدد من تمرينات الترجمة من العربية، و أثرنا عدم وضع الحركات على الكلمات في نصوص الترجمة حرصاً على تعويد التلاميذ و التلميذات على العمل المستقل اثناء القراءة و الترجمة. فاذا ظهرت صعوبة في القراءة و التلفظ الصحيح لبعض الكلمات يمكن الاستفادة من قائمة المفردات التي تُلحق بكل نصّ تحت نفس الأرقام.

في آخر الدرس ترجمة إلى العربية تعتمد على المفردات و القواعد النحوية المدروسة، و لا تقدم مفردات جديدة. و تختلف تدريبات الترجمة و تستهدف تثبيت معرفة القاعدة النحوية و فهم الدارس لبعض التراكب اللغوية في اللغة العربية، و إدراك الفرق بين اللغتين في هذا الخصوص. و يترجمها التلميذ و التلميذة شفهيًا في الفصل، و من الأفصال كتابتها في دفتر التحرير كوظيفة بيتية.

إننا لنرجو منك – عزيزنا المعلم و عزيزتنا المعلمة أن تنتظر في الكتاب في أثناء التدريس نظرة الفاحص و الناقد و ندعو إلى إبداء ملحوظاتك عليه للإفادة منها، و نرحب بكل استدراك أو اقتراح.

ملخص لبعض بنود القواعد اللغوية يمكن استخدامها لتثبيت معرفة القواعد وفهم الدارسين لبعض التراكيب اللغوية في اللغة العربية.

الاسم إمَّا مُذَكَّرٌ أَوْ مُؤَنَّثٌ.
المُذَكَّرُ ما خَلا مِنْ عَلاماتِ التَّأنيثِ أَوْ دَلَّ عَلى ذَكَرٍ.
المُؤَنَّثُ ما دَلَّ عَلى أنثى أَوْ كانَ بِهِ عَلامَةُ تَأنيثٍ في آخِرِهِ.

تَجْريدُ الحُرُوفِ
يَأْتِي التَّجْريدُ عَلى نَوْعَيْنِ:
– تَجْريدُ لَهُ مِنْ حَيْثُ الصَّوْتُ أَيْ نُطْقُهُ مَعَ الحَرَكاتِ المُخْتَلِفَةِ.
– تَجْريدُ لَهُ مِنْ حَيْثُ الرِّسْمُ أَيْ طَرِيقَةُ كِتابَتِهِ في المَواضعِ المُخْتَلِفَةِ مِنْ الكَلِماتِ (في الأَوَّلِ وِ الوَسَطِ وِ الآخِرِ).

تَمَازُ الجُمْلَةُ العَرَبِيَّةُ بِاشْتِمَالِها عَلى كَلِماتِ مُعَرَبَةٍ. الإِعْرابُ تَغْيِيرُ أَوَاجِرِ الكَلِماتِ في الجُمْلَةِ بِحَسَبِ المَعْنَى.
عَلاماتُ الإِعْرابِ هِيَ:
الْفَتْحَةُ لِلنَّصْبِ، وِ الكَسْرَةُ لِلجَرِّ
وِ الضَّمَّةُ لِلرَّفْعِ، وِ السُّكُونُ لِلجَزْمِ.

التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ تَأْتِي مَعَ الْأَسْمَاءِ وَ لَا تَأْتِي مَعَ الْأَفْعَالِ.
التَّاءُ الْمَفْتُوحَةُ تَأْتِي مَعَ الْأَسْمَاءِ وَ الْأَفْعَالِ.

الْكَلِمَاتُ الَّتِي دَخَلَتْ عَلَيْهَا «أَل» وَ مِنْ هُنَا نَقُولُ إِنَّهَا «مُعَرَّفَةٌ بِأَل».
مَثَلًا: كِتَابٌ - أَلْكِتَابُ

كِتَابُ التَّلْمِيذِ / نَجِدُ أَنَّ كَلِمَةَ كِتَابٍ «مُضَافَةٌ إِلَى كَلِمَةِ التَّلْمِيذِ وَ الْكَلِمَةُ
الْأَخِيرَةُ «التَّلْمِيذُ قَدْ دَخَلَتْ عَلَيْهَا «أَل». وَ مِنْ هُنَا نَقُولُ إِنَّ «كِتَابٌ» هُنَا مُضَافٌ
إِلَى مُعَرَّفَةٍ فَهِيَ إِذَنْ «مُعَرَّفٌ بِضَافَةٍ».

الاسْمُ إِذَا أُضِيفَ يَجْرُدُ مِنْ أَلٍ وَ التَّنْوِينِ.
الْمُبْتَدَأُ الْمُضَافُ يَجْرُدُ مِنْ أَلٍ
الْمُضَافُ إِلَيْهِ فِي الْعِبَارَاتِ مَجْرُورٌ بِالْكَسْرِ.

مَلَأَ حَقُّ

قائمة الكلمات و الترايب اللغوية الجديدة المستخدمة في كتاب التلميز

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

جاء gəlmək	تَلْمِيزٌ (تَلَامِيزٌ) şagird (müz.)
تَبَدَّأُ başlanır	شَهْرٌ (شُهُورٌ) ay
تَنْتَهِي bitir	دَرْسٌ (دُرُوسٌ) dərs
نَجْتَمِعُ toplasııq	مَدْرَسَةٌ (مَدَارِسٌ) məktəb
نَمْشِي gedirik	مَعْهَدٌ (مَعَاهِدٌ) institut
نَتَعَلَّمُ öyrənirik	جَامِعَةٌ (اَتٌ) universitet
نَدْرُسُ oxuyuruq	مَادَّةٌ (مَوَادٌّ) vəsait
نَشْعُرُ hiss edirik	أُسْبُوعٌ (أَسَابِيعٌ) həftə

الدَّرْسُ الثَّانِي

إِسْتَيْقَظَ yuxudan oyanmaq	فَتَحَ açmaq
مُبَكَّرًا səhər tezdən	نَافِذَةٌ (نَوَافِذٌ) pəncərə
عُطْلَةٌ الصَّيْفِ yay tətili	ذَهَبَ getmək
تَنَاوَلَتِ الْفُطُورَ səhər yeməyini yedi	وَصَلَ gəlmək
نَادَتِ الْمُدْرِسَةَ müəllimə çağırdı	دَخَلَ daxil olmaq
جَاءَتْ نَزْرِينَ Nəzrin gəldi	بَابٌ (أَبْوَابٌ) qapı
بِنِظَامٍ وَ هُدُوءٍ nizamla və sakitcə	حَقِيبَةٌ (حَقَائِبٌ) çanta
	صَفٌ (صُفُوفٌ) sinif

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

أَقْرُبُ بِالْتَّمْرِينَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ	idman edirəm
أَنْظِفُ أَسْنَانِي	dişlərimi təmizləyirəm
أَصْفِفُ شَعْرِي	saçımı darayıram
أَجْفِفُ وَجْهِي	üzümü silirəm
أَتَلَقَّى دُرُوسِي	dərslərimi öyrənirəm (oxuyuram)
بِأَهْتِمَامٍ كَبِيرٍ	böyük maraqla
مِنْشَفَةٌ (مَنَاشِفُ)	dəsmal
فُرْشَةٌ (فُرْشُ)	diş fırçası
مُشَطٌّ (أَمْشَاطُ)	daraq
خُبْزٌ	çörək
زُبْدَةٌ	yağ
جُبْنَةٌ	pendir
بَيْضٌ	yumurta

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

يُمْكِنُنِي أَنْ أَتَرْجِمَ	Tərcümə edə bilərəm	أَكْتُبُ	Yaz!
إِذَا عَرَفْتُ	(Əgər) bilsəm	أَقْرَأُ	Oxu!
كَيْفَ تُلَفِّظُ؟	Necə tələffüz edilir?	إِسْمَحْ	İcazə ver!
يَكْفِي	Bəsdir!, kifayətdir!	قُلْ	De!
إِمْسَحْ	Sil!	إِسْتَمِرَّ	Davam et!
خُذْ	Götür!	أَنْظُرْ	Bax!

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

خَرَجَ لِلنُّزْهَةِ	gəzintiyə çıxmaq
يَخْرُجُ	çıxır
جَرَى عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ	yaşıl ot üzərində uzanmaq
قَفَزَ	hoppanmaq, atılmaq
تَسَابَقَ	yarışmaq
وَقَفَ	dayanmaq
تَسَبَّحَ	üzür
لَمَّا مَالَتِ الشَّمْسُ إِلَى الْمَغْرُوبِ	Günəş batdıqda
زَمِيلَةً (ات)	həmkar, yoldaş
صَدِيقَةً (ات)	dost
جَارَةً (ات)	qonşu
نُزْهَةً (نزه)	gəzinti
حَدِيقَةً (حَدَائِقُ)	park
شَجَرَةً (أَشْجَارُ)	ağac
بِرْكَةً (بِرْك)	hovuz
وَرْدًا (وَرْدُ)	qızılgül
فَوَّارَةً (ات)	fəvvarə
مُتَنَوِّعًا	müxtəlif növlü

الدَّرْسُ السَّادِسُ

يَسْكُنُ	yaşayır	يَنَامُ	yatır
يَلْعَبُ	oynayır	مُتَجَاوِرٌ	qonşu
يَذْهَبُ	gedir	طَعَامٌ	yemək, qida
يَجِيءُ	gəlir	مَصْطَبَةٌ	oturacaq
لَا يَفْتَرِقُ	ayrılmaz	نَشِيطٌ	fəal
يَتَأَخَّرُ	gecikir, geri qalır	ذَكِيٌّ	ağıllı

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

سَطْحُ الْمَنْزِلِ	evin üzərində
لِمَاذَا لَمْ تَرُدَّ السَّلَامَ؟	Nə üçün salama cavab vermədin?
لَيْسَ بَيْنَنَا سَلَامٌ وَ لَا كَلَامٌ	aramızda salam və kəlam yoxdur.
جَرَى بَعِيداً	uzağa qaçdı
وَقَفَ	dayandı
تَعَجَّبَ	təəccübləndi
أَمْرٌ (أَوَامِرُ)	əmr
كَلْبٌ (كِلَابٌ)	it
أَنْظُرْ	Bax!

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

حِفْظُ الصِّحَّةِ	sağlamlığın qorunması
إِرْتِفَاعُ فِي الْحَرَارَةِ	hərərətin artması
لَا تَنْسَ أَنْ تُعْطِيَ	unutma ki, imkan verəsən
مَرَضٌ (أَمْرَاضُ)	xəstəlik
وَسَخٌ (أَوْسَاحٌ)	çirk, natəmiz
غُرْفَةُ الطَّبِيبِ	həkim otağı
جَسَّ نَبْضَ	nəbzini tutmaq
فَحَصَ	müayinə etmək
تَذَكَّرَ	yadda saxlamaq
زُكَّامٌ	soyuqdəymə, zökəm
دَوَاءٌ	dərman
شَعَرَ	hiss etmək
وَضَعَ	qoymaq
نَصِيبٌ	nəsib, qismət, hissə
أَحَسَّ	hiss etmək
أَلَمٌ (أَلَامٌ)	ağrı
يَشْفِيكَ	səni sağaldar

الدَّرْسُ العَاشِرُ

يَنْقَسِمُ	bölünür	فَصْلٌ (فُصُولٌ)	fəsl
يَبْلُغُ	çatır	صِفَةٌ (ات)	xüsusiyyət
يَبْدَأُ	başlayır	شَهْرٌ (أَشْهُرٌ)	ay
يَنْتَهِي	bitir	غَيْمٌ (غُيُومٌ)	bulud
يَتَّصِفُ	xarakterizə edilir	مَطَرٌ (أَمْطَارٌ)	yağış
يَبْرُدُ	soyuyur	تَلْجٌ (تُلُوجٌ)	qar
تَكَثُرُ	çoxalır	وَرَقٌ (أُورَاقٌ)	yarpaq
يَتَسَاوِي	bərabərləşir	ثَوْبٌ (ثِيَابٌ)	libas, paltar
تَنْضَجُ	yetişir	زَهْرٌ (زُهُورٌ)	çiçək
تَنْفَتِحُ	açılır	كَثْرَةُ الْفَوَاكِهِ	çoxlu meyvə
تَلْبَسُ	geyinir	حَرَارَةُ الْجَوِّ	havanın hərarəti
		فِي الْإِعْتِدَالِ	mülayim

تَنْزِلُ الْأَمْطَارُ وَ التَّلُوجُ yağış və qar yağır
تَكْتَسِي الْأَشْجَارُ بِالْأُورَاقِ ağaclar yarpaqlarla bürünür

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

أَسَدٌ	şir
تَعَلَبٌ	tülkü
ذَنْبٌ (ذِنَابٌ)	canavar
مَرِيضٌ	xəstə
مَرَضٌ	xəstəlik
مَكَارٌ	hiyləgər
ذاتِ يَوْمٍ	bir gün
ما عدا	başqa
دَوَاءٌ (أَدْوِيَّةٌ)	dəva-dərman
أَثَرٌ (أَثَارٌ)	iz
قَدَمٌ (أَقْدَامٌ)	ayaq
تَعِيشٌ	yaşayır
مَرَضٌ	xəstələnmək
زارَتُهُ	Onu ziyarət etdi
زارَتْنِي	O məni ziyarət etdi
تَأَخَّرَ	gecikmək
جِئْتُ أَسْأَلُ	Gəlmişəm soruşum
أَحْضِرُ لَكَ	Sənin üçün gətirirəm
إِقْتَرَبَ مِنِّي	Mənə yaxınlaş
أَرَى	görürəm
تَدْخُلُ	daxil olur
تَخْرُجُ	çıxır

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

أُنشِئَتْ	yaradılıb, qurulub
تُعْتَبَرُ	hesab edilir
تَشْمَلُ	əhatə edir
يَبْلُغُ	çatır
يَقُومُ بِالتَّدْرِيسِ فِيهَا	Orada tədris edir
غَايَتُهَا	onun məqsədi
عَدَدُ (أَعْدَادُ)	say
طَالِبُ (طَلَّابُ)	tələbə
قُرَابَةٌ	yaxınlığında
نَحْوَ	təqribən
كُلِّيَّةٌ (ات)	fakultə
كِتَابٌ (كُتِّبَ)	kitab
جَرِيدَةٌ (جَرَائِدُ)	qəzet
مَجَلَّةٌ (ات)	jurnal
مَتْحَفٌ (مَتْاحِفُ)	muzey
الزَّعِيمُ الْوَطَنِيُّ الْعَامُّ	Ümümmilli lider
أُسْتَاذٌ (أَسَاتِذَةٌ)	professor, müəllim
مِنْ أَوْلَى الْمَدَارِسِ الْعَالِيَةِ	ilk ali məktəblərdən
رَمَزٌ مَعْنَوِيٌّ	mənəvi rəmzi
كُلِّيَّةُ الْإِسْتِشْرَاقِ	şərqşünaslıq fakultəsi
خَرِيْجٌ (ون)	məzun

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

قِسْمٌ (أَقْسَامٌ)	bölmə, hissə
أَكْبَرُ الْأَقْسَامِ	ən böyük bölmələrdən biri
مُدَّةُ التَّدْرِيسِ	tədris müddəti
مِنْ حَيْثُ عَدَدٌ...	saya görə
فِي مُخْتَلِفِ الْعُصُورِ	müxtəlif əsrlərdə
مَدْرَسَةُ الْمُسْتَعْرَبِينَ	ərəbşünasların məktəbi
الْعِبْرِيَّةُ	ibri dili
الصِّينِيَّةُ	çin dili
تَضُمُّ	toplayır
يَدْرُسُونَ	oxuyurlar
يَتَعَلَّمُ	öyrənir
يَعْمَلُونَ	çalışırlar, işləyirlər
يُقَدِّمُونَ	təqdim edirlər
تُسَاعِدُنَا	Bizə kömək edir
بَحْثٌ (أَبْحَاثٌ)	müzakirə, təhlil
حَضَارَةٌ (ات)	mədəniyyət

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

جَدُّ (أَجْدَادٌ)	baba
حَفِيدٌ (أَحْوَادٌ)	nəvə (oğlan)
حَفِيدَةٌ (ات)	nəvə (qız)
بَعْضُ الْأُمُورِ	bəzi işləri
فِي مُنْتَصَفِ	yarsında
شَهَادَةٌ (ات)	şəhadətnamə
عِنْدَ هَذَا الْحَدِّ	bu səviyyədə (həddə)
إِبْنٌ (أَبْنَاءٌ)	oğul, oğlan
بِنْتُ (بَنَاتٌ)	qız
أَرَادَ أَنْ يَعْرِفَ	istədi bilsin
تَتَعَلَّقُ بِالدِّرَاسَةِ فِيهَا	oradakı tədrisdən aslıdır
طَلَبَ أَنْ يُحَدِّثَهُ	onu danışmağı xaiş etdi
حَيْثُ يَحْتَوِلُ	onda qeyd edir
الَّتِي تَمْنَحُهَا	hansı ki, ona təltif edilir
مُدَرَّجَاتُ الْكُلِّيَّاتِ	fakültənin auditoriyaları
بِفَضْلِ الْإِهْتِمَامِ	diqqət sayəsində
دَرَجَةُ الْبَكَالَوْرِيْسِ	bakalavra dərəcəsi
دَرَجَةُ الْمَاجِسْتِيرِ	magistör dərəcəsi

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ

يَحْمِي الْوَطْنَ	vətəni qoruyur
حَصَلَ عَلَى	əldə etmək, almaq
حَضَرَ إِلَى	gəlmək
بِالْفَرَحِ وَالسُّرُورِ	fərəh və sevinclə
يُدَافِعُ عَنْ	müdafiə edir, qoruyur
قَرَهُ بَاغَ الْجَبَلِيَّةِ	Dağlıq Qarabağ
أَمْضَى	vaxt keçirmək
رَجَعَ إِلَى	qayıtmaq
وَحَدَّةٌ عَسْكَرِيَّةٌ	hərbi hissə
لِمُواصَلَةِ الْخِدْمَةِ	xidməti dəvam etdirmək üçün
(إِجَازَةٌ) (ات)	məzuniyyət
(زِيَارَةٌ) (ات)	ziyərət etmə, baş çəkmə, gəlmə
جُنْدِيٌّ (جُنُودٌ)	əsgər
جَيْشٌ (جَيْوشٌ)	ordu
يَوْمٌ (أَيَّامٌ)	gün
قَرِيبٌ (أَقَارِيبٌ)	qohum-əqrəba
شَعْبٌ (شُعُوبٌ)	xalq
سَلَامَةٌ	təhlükəsizlik, əmin-amanlıq
عُدْوَانٌ	düşmənçilik
فَخْرٌ	fəxr etmək, qürur duymaq, öyünmək

الدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ

نَعِيشُ	yaşayırıq
كَمَا يَقُولُ الْعُلَمَاءُ	alimlərin dediklərinə görə
أَحْسَنُ الْأَمَاكِينِ	ən yaxşı məkan, yer
قَطْرُ مِحْبِطِ الْأَرْضِ	yer çevrəsinin radiusu
تَدُورُ	fırlanır, dövrə vurur
تَسِيرُ	hərəkət edir
تَقْطَعُ	qət edir
تُغَطِّي	əhatə edir
بَقِيَ أَنْ نَعْلَمَ	bizə qalıb ki bilək
يُشَكِّلُ	təşkil edir
أَرْضُ (أَرْضِ، الْأَرْضِ)	yer
عَالِمٌ (عُلَمَاءُ)	alim
مَعْدِنٌ (مَعَادِينُ)	mədən
مَدَارُ الْأَرْضِ	Yerin oxu
سُرْعَةٌ	sürət
مِلْيُونٌ (مِلْيَانِ)	milyon
تَحْمِلُ فَوْقَ ظَهْرِهَا	öz üzərində daşıyır
جُزْءٌ (أَجْزَاءُ)	hissə
يَابِسٌ	quru, quraqlıq

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

يَتَذَكَّرُ	yada salır
تَحَدَّثَتْ	danışır
تُبَيِّنُ	müəyyən edir
أَرَادَ أَنْ يَعْمَلَ	etmək istədi
بَنَى	tikmək, qurmaq
يَنْظُرُ	baxır
بُوضُوحٍ	aydın şəkildə
مَهْمَا	nəcür olur olsun
صَحْرَاءُ الْجِيزَةِ	Ciza səhrası
الْمِصْرِيُّونَ الْقَدَمَاءُ	qədim misirlilər
عَجِيبَةٌ (عَجَائِبُ)	möcüzə
شَيْءٌ (أَشْيَاءُ)	şey
هَرَمٌ (أَهْرَامُ)	ehram
صُعُوبَةٌ (ات)	çətinlik
مَبَانٍ عَظِيمَةٌ	əzəmətli tikinti
مِنْ حَيْثُ التَّصْمِيمِ وَ الْبِنَاءِ	quruluş və tikintiyə görə
إِحْدَى الْعَجَائِبِ السَّبْعِ	yeddi möcüzədən biri
مَقْبَرَةٌ (مَقَابِرُ)	məqbərə
قَاعِدَةٌ مُرَبَّعَةٌ الشَّكْلِ	özülü dördbucaq şəklində
جَانِبٌ مُثَلَّثٌ الشَّكْلِ	tərəfi üçbucaq şəklində

الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ

بَعَضُنَا	bəzilərimiz
تَزِينُ	bəzəyir
تَجْعَلُهَا	onu çevirir
تَخْتَلِطُ	qarışdırır
تَنْتِجُ	nəticə verir
يَصِفُ	təsvir edir
الصَّخْرَاءُ الْجَرْدَاءُ	məhsul verməyən səhra
يَرْمِزُ	təmsil edir
لَوْنٌ (أَلْوَانٌ)	rəng
جَذَابَةٌ	cəlbedici
لِبَاسٌ (أَلْبِسَةٌ)	geyim
مِلْحٌ	duz
مَزْرَعٌ (مَزَارِعٌ)	tarla, əkin yeri
أَصْلٌ (أُصُولٌ)	əsl
غَابَةٌ (غَابَاتٌ)	meşə
حَدِيقَةٌ (حَدَائِقٌ)	park, baxça

ترجمة إلى العربية و كتابتها في الدفتر التحريري

I

1. Mənim adım Mahirdir.
2. Bu, dostum Mübarizdir və o, dostum Hüseyndir.
3. Biz üç dostuq.
4. Biz ərəb dilini öyrənirik.
5. Biz ərəb dilini öyrənməyi sevirik.
6. Bizim dərslərimiz saat səkkiz tamamda başlayır.
7. Dərstdən sonra biz evə gedirik.

II

1. Yay tətili bitdikdən sonra, Leyla tezdən oyandı.
2. Məktəb evə yaxındır.
3. Leyla sinfə daxil oldu.
4. Sınıf təmizdir, partalar təmizdir, pəncərələr böyükdür.
5. Sonra ərəb dili müəlliməsi daxil oldu.
6. Ərəb dili müəlliməsi dedi: Ey beşinci sinif şagirdləri, salam!

III

1. Səhər yuxudan tezdən oyanıram.
2. İdman hərəkətləri edirəm.
3. Sonra yemək otağına gedirəm, çay içirəm.
4. Kitab çantasını götürürəm və məktəbə gedirəm.
5. Orada dərsləri böyük maraqla dinləyirəm.

IV

Müəllim: İkrəm, buyur lövhəyə və cümləni yaz!

“أَذْرَبِيَّجَانُ بَلَدٌ قَدِيمٌ، عَاصِمَةٌ أَذْرَبِيَّجَانِ مَدِينَةٌ بَاكُو.”

Şagird: Bu cümləni yazdım. Onu tərcümə edimmi?

Müəllim: Bəli, indi Azərbaycan dilinə tərcümə et!

Şagird: Azərbaycan qədim ölkədir, Azərbaycanın paytaxtı Bakı şəhəridir.

Müəllim: Sənin yazın və Azərbaycan dilinə tərcümən düzdür.

Buyur, əyləş!

V

1. Doştumun adı Səmradır.
2. O, mənzil qonşumdur.
3. Mən və doştum parkda gəzməyə çıxdıq.
4. Parkda böyük hovuz vardır və orada rəngli balıqlar var.
5. Mən və doştum parkda oynadıq-hoppandıq, yarışdıq.
6. Günəş batanda evə qayıtdıq.

VI

1. Əsr yüz ildir.
2. İl on iki aydır.
3. Ay otuz və ya otuz bir gündür.
4. Ay dörd həftədir.
5. Həftə yeddi gündür.
6. Gün iyirmi dörd saatdır.
7. Bir saat altmış dəqiqədir.
8. Bir dəqiqə altmış saniyədir.

VII

1. Müəllimə beşinci sinif şagirdlərini (müz.) (müən.) heyvanat parkına apardı.
2. Orada çoxlu heyvan və quşlar o cümlədən, şir, pələng, canavar, tülkü, zürafə, fil, ayı və başqaları vardır.
3. Beşinci sinif şagirdləri öz müəllimələrinə bu maraqlı gəzinti üçün təşəkkür etdilər və evə qayıtdılar.

VIII

Müəllimə: Saleh, sənə nə olub?

Saleh: Müəllimə, mən sinəmdə ağrı hiss edirəm.

Müəllimə: Buyur, məktəbin həkim otağına get!

Saleh həkim otağından qayıtdıqdan sonra müəllimə soruşdu:

Həkim nə dedi?

Saleh: O dedi : səndə soyuqdəymədir, evə get!

Müəllimə icazə verdi və Saleh evə getdi.

IX

1. Bakı Dövlət Universiteti Azərbaycan xalqının milli sərvətidir. (Heydər Əliyev).
2. Bakı Dövlət Universiteti on altı fakültəni əhatə edir.
3. O cümlədən şərqşünaslıq fakültəsi, tarix fakültəsi, filologiya fakültəsi, hüquq fakültəsi, jurnalistika fakültəsi və başqaları.
4. Universitet tələbələrinin sayı təqribən 18 min tələbədir.
5. Universitetdə kitab, qəzet və jurnallarla zəngin bir kitabxana var.

X

Cəmil və onun babası dostdurlar və onlar bir mənzildə yaşayırlar.

Heç vaxt ayrılmırlar.

Cəmil soruşur: Baba, ekologiya nədir?

Onun babasının cavabı: Ekologiya – torpaq, səma, dəniz və çaylar, meşələr, dağlar, heyvanlar, ağaclar və bizi əhatə edən hər şeydir.

Cəmil soruşur: Bu bizim vətəndirmi?

Babasının cavabı: Bəli, bu bizim əziz vətənimiz – Azərbaycandır.

XI

1. Azərbaycan güclü dövlətdir. Onun güclü ordusu var.
2. Azərbaycan ordusu vətənimizi müdafiə edir.
3. Azərbaycan xalqının əmin-amanlığını qoruyur.
4. Mübariz Azərbaycan ordusunda əsgərdir və o deyir:
– Biz qüvvətli ordumuzla fəxr edirik.
5. Biz mərd ordumuzla qürur duyuruq.
6. Biz əziz vətənimiz Azərbaycanla öyünürük.

XII

1. Biz Yer planetində yaşayırıq.
2. Həqiqətən Yer planeti insanların həyatı üçün ən yaxşı məkandır.
3. Yerdə biz hava, su, lazımlı mədənlər tapırıq.
4. Yer səthinin dördü üçünü (3/4) su əhatə edir.
5. Yer bəşəriyyətin doqquz milyarddan çox adamını öz üzərində daşıyır.

XIII

1. Misir ehramları qədim dünyanın möcüzələrindən biridir.
2. Qədim misirlilər ehramları firounun məqbərəsi olmaq üçün tikiblər.
3. Ehram böyük tikintidir – üçbucaq şəklindədir.
4. Ehramlar Misrin paytaxtı – Qahirəyə yaxındır.

XIV

Müəllim: İkrəm, buyur lövhəyə və aşağıdakı cümləni yaz!

“أَذْرَبِيْجَانُ بَلَدٌ قَدِيْمٌ، عَاصِمَةٌ أَذْرَبِيْجَانَ مَدِيْنَةٌ بِأَكُو.”

Şagird: Bu cümləni yazdım və onu tərcümə edimmi?

Müəllim: Bəli, indi Azərbaycan dilinə tərcümə et!

Şagird: Azərbaycan qədim ölkədir, Azərbaycanın paytaxtı Bakı şəhəridir.

Müəllim: Sənin yazın və Azərbaycan dilinə tərcümən düzdür.

Buyur, əyləş!

النَّكْرَةُ
وَالْمَعْرِفَةُ

النَّكْرَةُ

تَلْمِيذٌ كِتَابٌ
قَلَمٌ

المَعْرِفَةُ

التَّلْمِيذُ
كِتَابُ التَّلْمِيذِ
قَلَمُهُ

إِسْمٌ
الإِشَارَةُ

هَذَا
هَذِهِ
هَذَانِ
هَاتَانِ
هُؤُلَاءِ
ذَلِكَ
تِلْكَ

إِسْمٌ
الإِشَارَةُ

هَذَا
هَذِهِ
هَذَانِ
هَاتَانِ
هُؤُلَاءِ
ذَلِكَ
تِلْكَ

العَلَمُ

مُحَمَّدٌ
آيَتَانِ
بَاكُو
القَاهِرَةُ
أَذْرَبِيْجَانُ

المُضَافُ
لِلمَعْرِفَةِ

كِتَابُ التَّلْمِيذِ
قَلَمُ هَذِهِ التَّلْمِيذَةِ
مَدْرَسَتُنَا
مَنْزِلُكُمْ
مَدِينَتُهُمْ

المُعَرَّفُ
بِأَنَّ

الْحَقِيْبَةُ
الْعَزَالُ
الطَّائِرَةُ
الشَّجَرَةُ
السَّمَاءُ

الضَّمِيْرُ

أَنَا
نَحْنُ
أَنْتَ أَنْتِ - أَنْتُمَا
هُوَ - هِيَ
هُمْ - هُنَّ هُمَا

إِسْمٌ
المَوْصُولِ

الَّذِي
الَّتِي
الَّذَانِ
الَّتَانِ
الَّذِيْنَ
اللَّاتِي
اللَّوَاتِي

المُفْرَدُ وَ الْمُثَنَّى وَ الْجَمْعُ

الأمثلة:

الاسم		
مُدْرِسُون	مُدْرِسَانِ	مُدْرِسٌ
مُدْرِسَاتٌ	مُدْرِسَتَانِ	مُدْرِسَةٌ
كُتُبٌ	كِتَابَانِ	كِتَابٌ
مُدُنٌ	مَدِينَتَانِ	مَدِينَةٌ

الشرح:

تَحْتَ الْعُمُودِ الْأَوَّلِ نَجِدُ عِدَدًا مِنَ الْأَسْمَاءِ الَّتِي يَدُلُّ كُلُّ مِنْهَا عَلَى وَاحِدٍ أَوْ وَاحِدَةٍ. وَالْإِسْمُ الْأَوَّلُ «مُدْرِسٌ» يَدُلُّ عَلَى وَاحِدٍ وَ مِنْ ثُمَّ يُطَلَقُ عَلَيْهِ «مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ». الْإِسْمُ الثَّانِي «مُدْرِسَةٌ» يَدُلُّ عَلَى وَاحِدَةٍ، وَ مِنْ ثُمَّ يُطَلَقُ عَلَى هَذَا الْإِسْمِ «مُفْرَدٌ مُؤَنَّثٌ».

إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى وَاحِدٍ وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ»
إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى وَاحِدَةٍ وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «مُفْرَدٌ مُؤَنَّثٌ»

المُفْرَدُ

إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى اثْنَيْنِ وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «مُثْنَى مُذَكَّرٌ»
إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى اثْنَيْنِ وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «مُثْنَى مُؤَنَّثٌ»

المُثْنَى

إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ «مُدْرَسُونَ»
وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «جَمْعٌ مُذَكَّرٌ سَالِمٌ»
إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ «مُدْرَسَاتٌ»
وَ يُطْلَقُ عَلَيْهِ «جَمْعٌ مُؤَنَّثٌ سَالِمٌ»

الجَمْعُ

السَّالِمُ

إِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ أَوْ اثْنَيْنِ
كُتِبَ، مُدْنٌ وَ «صُورَةُ الْمُفْرَدِ فِي كُلِّ مِنَ الْأَسْمَيْنِ»
تَغَيَّرَتْ عَنْ صُورَةِ الْجَمْعِ وَ لَا تُوجَدُ قَاعِدَةٌ شَامِلَةٌ
لِذَلِكَ وَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مِنْهُمَا «جَمْعٌ تَكْسِيرٌ».

جَمْعُ

التَّكْسِيرِ

جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ

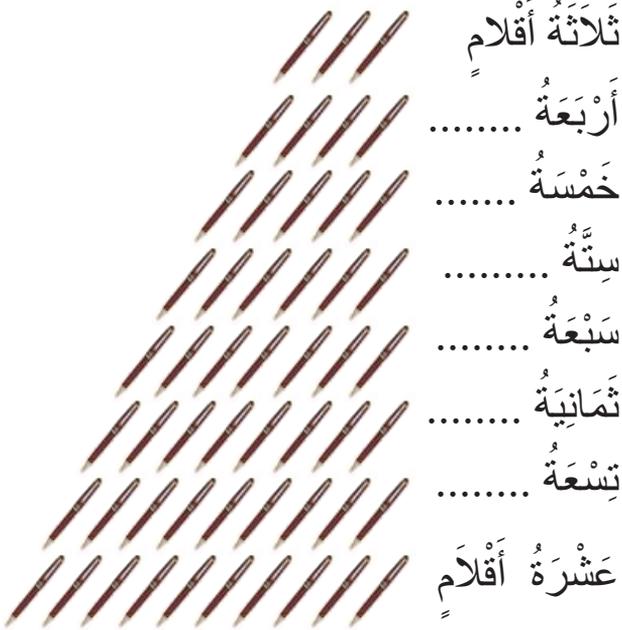


الشَّرْحُ:

الجُمْلَةُ الْأُولَى تَتَكَوَّنُ مِنْ إِسْمَيْنِ:
الْأَوَّلُ وَيُسَمَّى مُبْتَدَأً وَ الثَّانِي وَيُسَمَّى خَبَرًا.
وَ نَجِدُ أَيْضًا أَنَّ الْأَسْمَ الْأَوَّلَ (الْمُبْتَدَأَ) مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ،
وَ أَنَّ الْأَسْمَ الثَّانِي (الْخَبَرَ) مَرْفُوعٌ بِالضَّمَّةِ أَيْضًا.
الجُمْلَةُ الثَّانِيَّةُ تَتَكَوَّنُ مِنْ كَلِمَتَيْنِ: الْكَلِمَةُ الْأُولَى
(كَتَبَ) تُسَمَّى فِعْلًا، وَ الْكَلِمَةُ الثَّانِيَّةُ (الْخَانَ)
تُسَمَّى فَاعِلًا.

أَعْدُدُ الْأَقْلَامَ

10-1 العَدْدُ



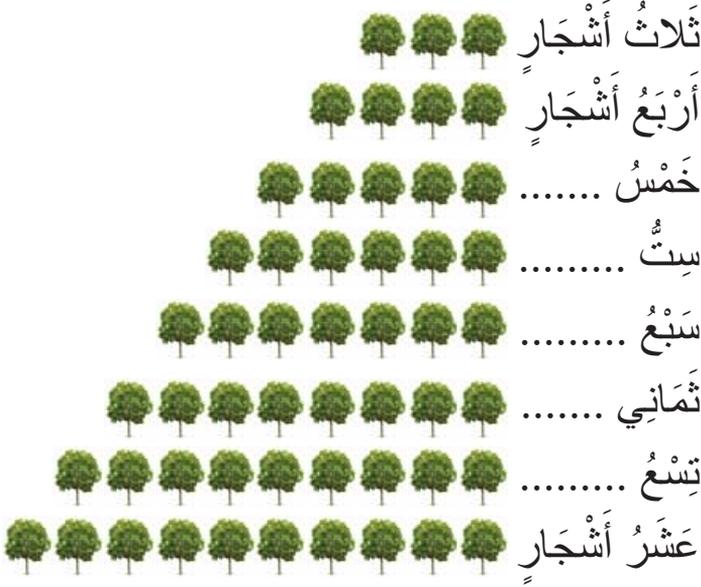
أَعْدُ الْكُتُبِ

الْعَدُّ 11-20

كِتَابٌ	{	11 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	أَحَدَ عَشَرَ كِتَاباً
كِتَابٌ	{	12 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	إِثْنَا عَشَرَ كِتَاباً
كِتَابٌ	{	13 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِتَاباً
كِتَابٌ	{	14 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	أَرْبَعَةَ عَشَرَ ...
كِتَابٌ	{	15 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	خَمْسَةَ عَشَرَ ...
كِتَابٌ	{	16 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	سِتَّةَ عَشَرَ كِتَاباً
كِتَابٌ	{	17 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	سَبْعَةَ عَشَرَ ...
كِتَابٌ	{	18 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ ...
كِتَابٌ	{	19 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	تِسْعَةَ عَشَرَ ...
كِتَابٌ	{	20 - كِتَاباً
كِتَابٌ	{	عِشْرُونَ كِتَاباً

أَعْدُ الْأَشْجَارَ

10-1 العَدُّ



شَجَرَةٌ وَاحِدَةٌ



شَجَرَتَانِ اثْنَتَانِ

أَعْدُ الْمَجَلَّاتِ

الْعَدُّ 11-20



16- مَجَلَّةٌ
سِتَّ عَشْرَةَ مَجَلَّةً



17- مَجَلَّةٌ
سَبْعَ عَشْرَةَ ...



18- مَجَلَّةٌ
ثَمَانِي عَشْرَةَ ...



19- مَجَلَّةٌ
تِسْعَ عَشْرَةَ ...



20- مَجَلَّةٌ
عِشْرُونَ مَجَلَّةً



11- مَجَلَّةٌ
إِحْدَى عَشْرَةَ مَجَلَّةً



12- مَجَلَّةٌ
إِثْنَتَا عَشْرَةَ مَجَلَّةً



13- مَجَلَّةٌ
ثَلَاثَ عَشْرَةَ ...



14- مَجَلَّةٌ
أَرْبَعَ عَشْرَةَ ...



15- مَجَلَّةٌ
خَمْسَ عَشْرَةَ مَجَلَّةً

وَاحِدٌ وَ عِشْرُونَ قَلَمًا	21 - قَلَمًا
وَاحِدَةٌ وَ عِشْرُونَ شَجْرَةً	21 - شَجْرَةً
إِثْنَانِ وَ عِشْرُونَ قَلَمًا	22 - قَلَمًا
إِثْنَتَانِ وَ عِشْرُونَ شَجْرَةً	22 - شَجْرَةً
ثَلَاثَةٌ وَ عِشْرُونَ قَلَمًا	23 - قَلَمًا
ثَلَاثٌ وَ عِشْرُونَ شَجْرَةً	23 - شَجْرَةً
أَرْبَعَةٌ قَلَمًا	24 - قَلَمًا
أَرْبَعٌ شَجْرَةً	24 - شَجْرَةً
خَمْسَةٌ قَلَمًا	25 - قَلَمًا
خَمْسٌ شَجْرَةً	25 - شَجْرَةً
سِتَّةٌ قَلَمًا	26 - قَلَمًا
سِتٌّ شَجْرَةً	26 - شَجْرَةً
سَبْعَةٌ قَلَمًا	27 - قَلَمًا
سَبْعٌ شَجْرَةً	27 - شَجْرَةً
ثَمَانِيَةٌ قَلَمًا	28 - قَلَمًا
ثَمَانٌ شَجْرَةً	28 - شَجْرَةً
تِسْعَةٌ قَلَمًا	29 - قَلَمًا
تِسْعٌ شَجْرَةً	29 - شَجْرَةً
ثَلَاثُونَ قَلَمًا	30 - ثَلَاثُونَ قَلَمًا
ثَلَاثُونَ شَجْرَةً	30 - ثَلَاثُونَ شَجْرَةً
أَرْبَعُونَ	40 - أَرْبَعُونَ
خَمْسُونَ	50 - خَمْسُونَ
سِتُونَ	60 - سِتُونَ
سَبْعُونَ	70 - سَبْعُونَ
ثَمَانُونَ	80 - ثَمَانُونَ
تِسْعُونَ	90 - تِسْعُونَ
مِائَةٌ	100 - مِائَةٌ
أَلْفٌ	1000 - أَلْفٌ

عَ - عَ - عَ	عَ - عَ - عَ
--------------	--------------

خَمْسَةَ عَشَرَ كِتَابًا خَمْسَةَ عَشَرَ شَجَرَةً
 ثَمَانِيَةَ عَشَرَ تَلْمِيذًا ثَمَانِيَةَ عَشَرَ تَلْمِيذَةً

الْعَدَدُ 11 - 19

مَعِيَ أَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا

فِي مَحَلِّ رَفَعٍ

مَعِيَ إِحْدَى عَشْرَةَ مَجَلَّةً

قَرَأْتُ أَرْبَعَةَ عَشَرَ كِتَابًا

فِي مَحَلِّ نَصَبٍ

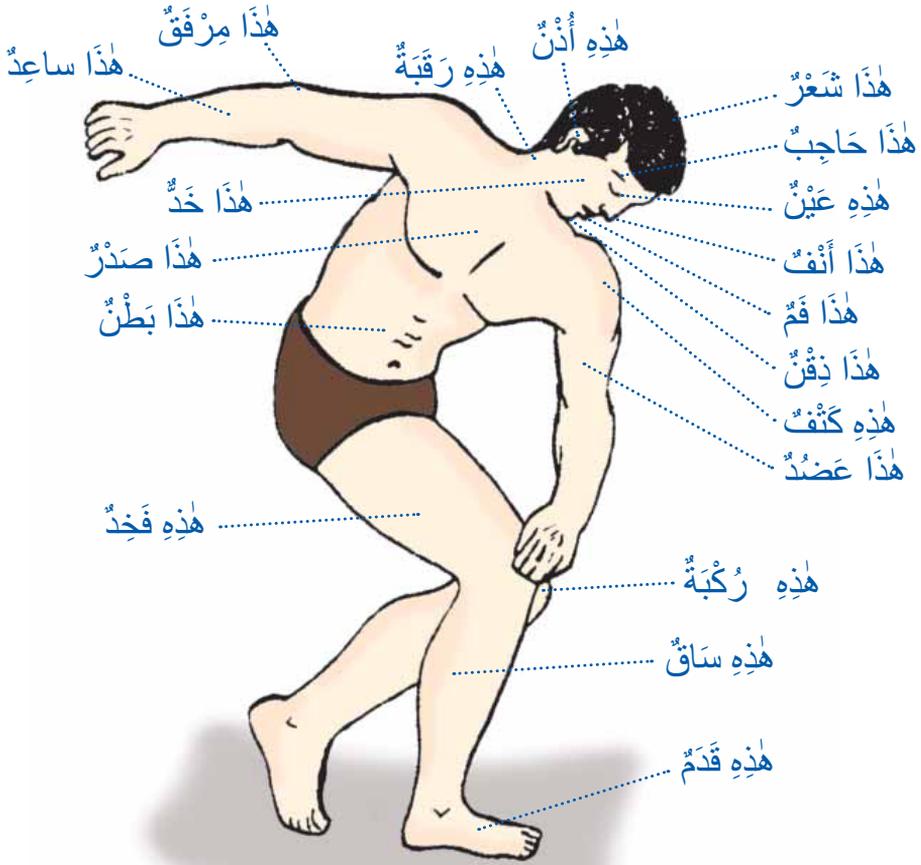
قَرَأْتُ سَبْعَ عَشْرَةَ مَجَلَّةً

أَعْرِفُ مَا فِي ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا

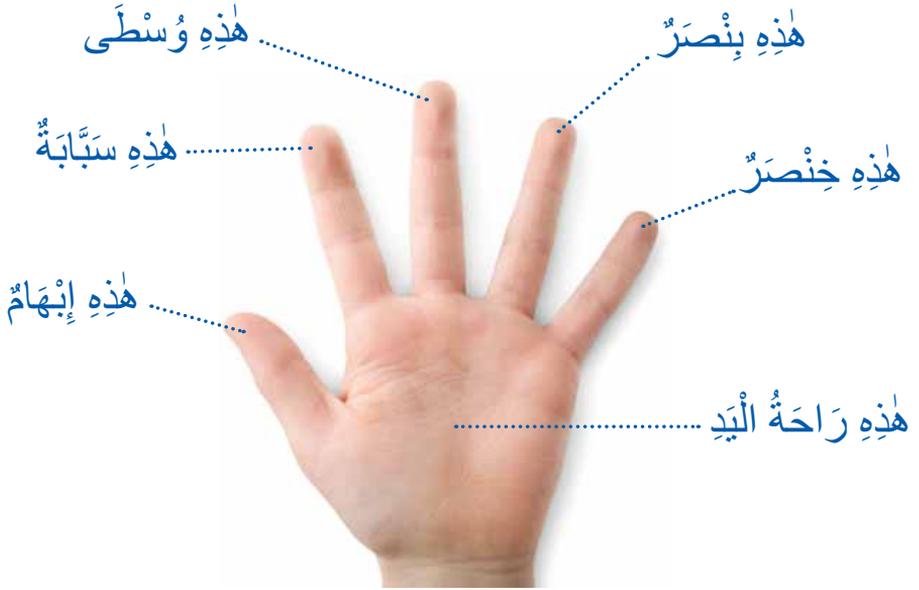
فِي مَحَلِّ جَرٍّ

أَعْرِفُ مَا فِي تِسْعَ عَشْرَةَ مَجَلَّةً

هَذَا رَجُلٌ



أَصَابِعُ الْيَدِ



Buraxılış məlumatı

ƏRƏB DİLİ 5

Ümumtəhsil məktəblərinin 5-ci sinfi üçün
Ərəb dili (əsas xarici dil) fənni üzrə
dərsləyin metodik vəsaiti

Tərtibçi heyət:

Müəlliflər:	Vasim Məmmədəliyev Nailə Cəlilova Ramiz Cəlilov
İxtisas redaktoru	Elxan Əzizov
Naşir	Xəlil Həsənoğlu
Redaktor	Hafiz Rüstəm
Texniki redaktor	Turqay Cəlallı
Korrektor	Billurə Ələkbərova
Dizayner	Tural Səfiyev

Azərbaycan Respublikası Təhsil Nazirliyinin 22.07.2015-ci il tarixli
795 nömrəli əmri ilə təsdiq edilmişdir.

© **Azərbaycan Respublikası Təhsil Nazirliyi – 2015.**

Müəlliflik hüquqları qorunur. Xüsusi icazə olmadan bu nəşri və
yaxud onun hər hansı hissəsini yenidən çap etdirmək, surətini
çıxarmaq, elektron informasiya vasitələri ilə yaymaq qanuna ziddir.

Fiziki çap vərəqi 10,0. Formatı 70x100 1/16.
Səhifə sayı 160. Ofset kağızı. Jurnal qarnituru. Ofset çapı.
Tirajı 25. Pulsuz. Bakı-2015.

“KÖVSƏR” NƏŞRİYYATI
Bakı, AZ 1010, Dilarə Əliyeva küç., 251A/8A

PULSUZ

